

**Ford**Transit  
Manual de utilizare

Feel the difference



Informațiile cuprinse în această publicație erau corecte la momentul intrării în tipar. În interesul dezvoltării, se rezervă dreptul de modificare în orice moment a specificațiilor, proiectării sau echipamentelor, fără înștiințare și fără comportarea niciunei obligații. Această publicație, sau părți ale acesteia, nu pot fi nici reproduse și nici traduse fără aprobarea noastră. Cu excepția erorilor și omisiunilor.

© Ford Motor Company 2010

Toate drepturile rezervate.

Cod piesa: (CG3527ro) 05/2010 20100614092003



# Cuprins

---

## Introducere

Despre acest manual.....	5
Anexă simboluri.....	5
Piese și accesorii.....	5

## Pornire rapidă

Pornire rapidă.....	6
---------------------	---

## Protecția pasagerului

Principiu de operare.....	13
Strângere centuri siguranță.....	14
Ajustare pe înălțime a centurii.....	15
Folosire centuri pe perioada sarcinii.....	16
Dezactivare air bag pasager.....	16

## Chei și telecomenzi

Informații generale pe frecvențe radio.....	18
Programare telecomandă.....	18

## Încuietori

Încuiere și descuiere.....	19
----------------------------	----

## Imobilizer motor

Principiu de operare.....	23
Chei codate.....	23
Activare immobilizer motor.....	23
Dezactivare immobilizer.....	23

## Alarmă

Principiu de operare.....	24
Activarea alarmei.....	24
Dezactivare alarmă.....	25

## Volan

Control audio.....	26
Control vocal.....	27

## Ștergătoare și spălătoare

Ștergătoare parbriz.....	28
--------------------------	----

Stergătoare auto.....	28
Spălător parbriz.....	29
Stergător și spălător lunetă.....	29
Verificare lamele ștergător.....	30
Schimbarea lamelelor de ștergător.....	30

## Iluminare

Controlul iluminării.....	31
Lămpi auto.....	32
Lămpi ceață față.....	32
Lămpi ceață spate.....	32
Reglaj înălțime faruri.....	33
Lumini avarie.....	33
Indicatori direcție.....	33
Lămpi interioare.....	33
Lumini scărițe.....	35
Schimbarea unui bec.....	35
Specificații bec.....	43

## Geamuri și oglinzi

Geamuri cu acționare electrică.....	44
Oglinzi exterioare.....	44
Oglinzi exterioare electrice.....	44
Ferestre culisante.....	45
Triunghiuri geam spate.....	45

## Panou bord

Indicatoare bord.....	46
Lămpi și semnale de avertizare.....	48
Avertizări și indicații sonore.....	52

## Afișaj informații

Informații generale.....	53
Mesaje informații.....	55
Setări personalizate.....	57

## Control climatizare

Principiu de operare.....	60
Guri de ventilare.....	60

# Cuprins

Control manual climatizare.....	61	Consum combustibil.....	81
Geamuri și oglinzi încălzite.....	63	Specificatii tehnice.....	81
Încălzire auxiliară.....	63		
<b>Scaune</b>		<b>Transmisie</b>	
Așezare în poziția corectă.....	67	Transmisie manuală.....	85
Scaune față.....	67	Tracțiune integrala (AWD).....	85
Banchetă.....	69		
Tetiere.....	70	<b>Frâne</b>	
Scaune încălzite.....	71	Principiu de operare.....	86
		Sfaturi privind conducerea cu ABS.....	86
		Frână de parcare.....	86
<b>Dotări standard</b>			
Ceas.....	72	<b>Control stabilitate</b>	
Suporturi bilete.....	72	Principiu de operare.....	87
Brichetă.....	72	Folosire sistem stabilitate.....	87
Scrumieră.....	73		
Prize alimentare auxiliare.....	73	<b>Asistare pornire în pantă</b>	
Suport pahar.....	73	Principiu de operare.....	89
Compartimente depozitare.....	74	Folosire asistare la pornirea din rampa.....	89
Suport pahar.....	74		
Covorașe.....	75	<b>Controlul tracțiunii</b>	
Mufă intrare auxiliară (AUX IN).....	75	Principiu de operare.....	91
Port USB.....	75	Folosire controlul tracțiunii.....	91
<b>Pornire motor</b>		<b>Asistare parcare</b>	
Informatii generale.....	76	Principiu de operare.....	92
Înterupător pornire.....	76	Folosire ajutor parcare.....	92
Pornire motor pe benzină.....	76		
Pornire motor diesel.....	77	<b>Cameră video mers înapoi</b>	
Filtru particule diesel (DPF).....	78	Principiu de operare.....	94
Oprire motor.....	78	Folosire camera mers înapoi.....	94
<b>Alimentare și realimentare</b>		<b>Control automat viteză</b>	
Măsurii securitate.....	79	Principiu de operare.....	97
Calitate combustibil - Benzina.....	79	Folosire tempomat.....	97
Calitate combustibil - Diesel.....	79		
Catalizator.....	79	<b>Limitator automat viteză (ASL)</b>	
Capac rezervor.....	80	Principiu de operare.....	99
Realimentare.....	80		

# Cuprins

## Purtare de sarcină

Informații generale.....	100
Accesorii reținere încărcătură.....	100
Port bagaj pavilion.....	102

## Tractare

Tractare remorcă.....	103
-----------------------	-----

## Sfaturi despre condus

Introducere.....	104
Precauțiuni de vreme rece.....	104
Performanța scăzută motor.....	104

## Echipament de urgență

Trusa de prim ajutor.....	105
Triunghi reflectorizant.....	105
Leșire de urgență.....	105

## Stare după o coliziune

Comutator întrerupere alimentare.....	106
---------------------------------------	-----

## Siguranțe

Amplasare cutie siguranțe.....	107
Schimbarea unei siguranțe.....	109
Diagramă siguranțe.....	109

## Recuperare vehicul

Puncte de tractare.....	118
Tractare vehicul pe roți.....	118
Tractare vehicul pe roți - AWD.....	119

## Întreținerea

Informații generale.....	120
Deschidere și închidere capotă.....	120
Descriere compartiment motor - 2.3L Duratec-HE (M14).....	122
Descriere compartiment motor - 2.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	123

Descriere compartiment motor - 2.4L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel/3.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	125
Joaă ulei - 2.3L Duratec-HE (M14).....	126
Joaă ulei - 2.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	126
Joaă ulei - 2.4L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel/3.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	126
Verificare ulei motor.....	126
Verificare lichid răcire motor.....	127
Verificare fluid frână și ambreiaj.....	128
Verificare lichid sistem direcție.....	128
Scurgere apă din filtrul de combustibil.....	128
Verificare lampă service filtru combustibil.....	129
Verificare lichid stergător.....	130
Specificatii tehnice.....	130

## Întreținere vehicul

Curățare exterior.....	133
Curățare interior.....	133
Reparare defect minor vopsea.....	134

## Acumulatorul vehiculului

Folosire cabluri pornire.....	135
Schimbarea acumulatorului vehiculului.....	136
Puncte legătură baterie.....	136

## Siguranța copilului

Scaune copii.....	137
Poziționare scaun copil.....	138
Scaun copil.....	140
Puncte ancorare ISOFIX.....	141
Blocare ușă copii.....	141

## Roți și pneuri

Informații generale.....	143
Schimbarea unei roți.....	143
Trusă reparație pneu.....	150
Întreținere pneu.....	154

# Cuprins

---

Folosire pneuri de iarnă.....	154
Folosire lanțuri pentru zapadă.....	154
Specificatii tehnice.....	155

## Identificare vehicul

Placută identificare vehicul.....	161
Serie identificare vehicul (VIN).....	161

## Specificații tehnice

Specificatii tehnice.....	162
---------------------------	-----

## Telefon

Informatii generale.....	175
Setare telefon.....	175
Setare Bluetooth.....	176
Control telefon.....	177
Folosire telefon - Vehicule fara: Sistem navigație.....	177
Folosire telefon - Vehicule cu: Sistem navigație.....	180

## Control vocal

Principiu de operare.....	182
Folosire control vocal.....	182
Comenzi audio.....	183
Comenzi telefon.....	192

## Conectivitate

Informatii generale.....	198
Conectare dispozitiv exterior.....	199
Conectare dispozitiv exterior - Vehicule cu: Bluetooth.....	199
Folosire dispozitiv USB.....	200
Folosire iPod.....	203

## Anexe

Aprobări tip.....	206
Compatibilitate electromagnetica.....	206

# Introducere

---

## DESPRE ACEST MANUAL

Vă mulțumim că ați ales compania Ford. Vă recomandăm să acordați timp citirii acestui manual pentru a vă familiariza cu vehiculul dvs. Cu cât îl veți cunoaște mai bine, cu atât mai mari vor fi siguranța și plăcerea obținute conducându-l.

### AVERTIZARE



Conduceți întotdeauna cu grija și atenția cuvenite atunci când folosiți comenzile și funcțiile vehiculului dvs.

**Nota:** Acest manual descrie caracteristici și opțiuni ale produsului disponibile în întreaga gamă, uneori chiar înainte ca acestea să fie general disponibile. Acesta poate descrie opțiuni cu care vehiculul dumneavoastră nu este prevăzut.

**Nota:** Folosiți și conduceți întotdeauna vehiculul dvs. în conformitate cu legile și normele în vigoare.

**Nota:** În cazul în care vindeți vehiculul, transmiteți acest manual noului proprietar. Acesta este parte integrantă a vehiculului.

## ANEXĂ SIMBOLURI

### Simboluri folosite în acest manual

#### AVERTIZARE



Riscați moartea sau rănirea gravă a dumneavoastră și a celorlalți dacă nu urmați instrucțiunile evidențiate de simbolul de avertizare.

#### ATENȚIONARE



Riscați să deteriorați autovehiculul dacă nu urmați instrucțiunile evidențiate de simbolul de atenționare.

## Simboluri de pe autovehicul



Atunci când vedeți aceste simboluri, citiți și urmați instrucțiunile relevante din acest manual înainte de a atinge sau de a încerca orice reglaje.

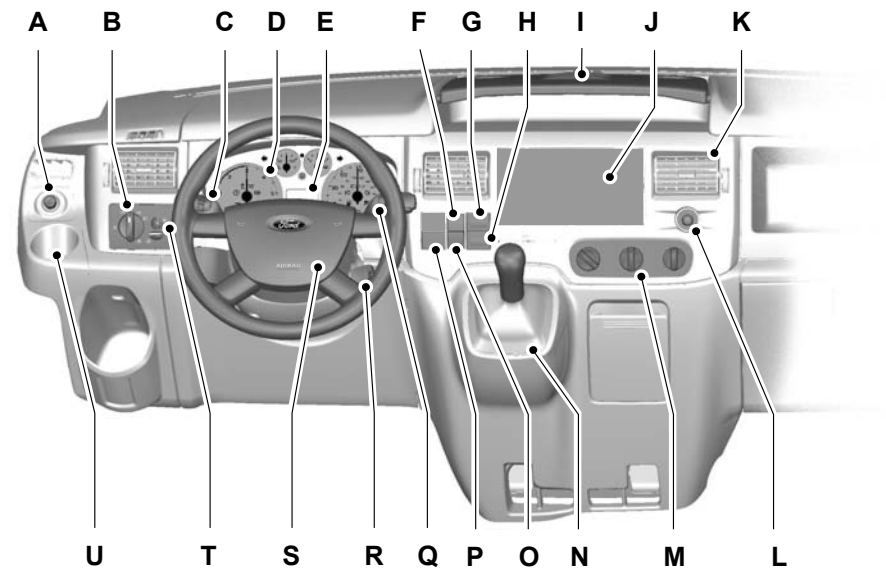
## PIESE ȘI ACCESORII

Pentru vehiculul dumneavoastră au fost proiectate piese și accesorii Ford originale. În lipsa unor specificații exprese, nu am testat alte piese și accesorii, de aceea, nu garantăm că acestea sunt adecvate pentru vehiculul dumneavoastră. Vă recomandăm să consultați dealerul Ford pentru a afla care sunt piesele și accesoriile adecvate pentru vehiculul dumneavoastră.

# Pornire rapidă

## PORNIRE RAPIDĂ

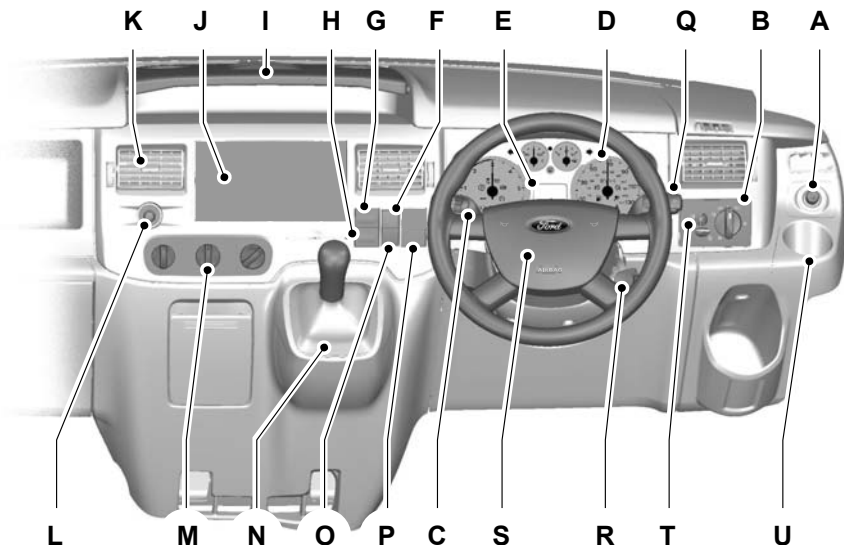
Privire de ansamblu asupra tabloului de bord - conducere pe stânga



E70781

# Pornire rapidă

## Privire de ansamblu asupra tabloului de bord - conducere pe dreapta



E76166

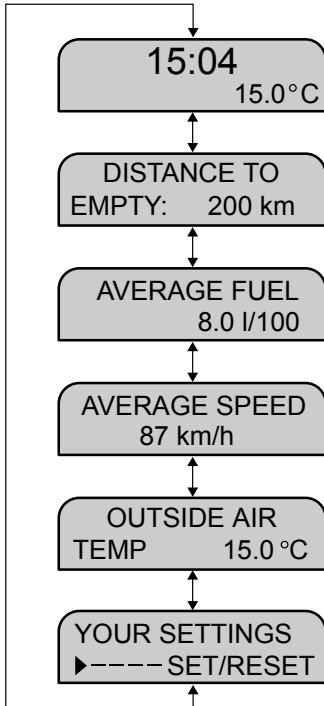
- A Comutator oglindă exterioară acționată electric. Vezi **Oglinzi exterioare electrice** (pagina 44).
- B Comutator lumini. Vezi **Controlul iluminării** (pagina 31).
- C Manetă multifuncțională. Vezi **Indicatori direcție** (pagina 33). Vezi **Controlul iluminării** (pagina 31).
- D Consolă indicatoare. Vezi **Indicatoare bord** (pagina 46).
- E Ceas.
- F Interupător lumini avarie. Vezi **Lumini avarie** (pagina 33).
- G Comutator încălzire parbriz. Vezi **Geamuri și oglinzi încălzite** (pagina 63).
- A Comutator încălzire lunetă. Comutator încălzire oglinzi exterioare. Vezi **Geamuri și oglinzi încălzite** (pagina 63).
- I Tavă cu suporturi pentru pahare. Vezi **Suport pahar** (pagina 73).
- J Unitate audio. Consultați manualul separat.
- K Guri de aeratoare. Vezi **Guri de ventilare** (pagina 60).
- L Brichetă. Vezi **Brichetă** (pagina 72).

## Pornire rapidă

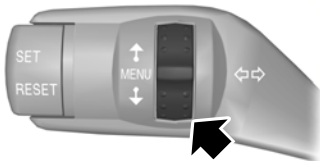
- M Control climă. Vezi **Control climatizare** (pagina 60).
- N Schimbător de viteze. Vezi **Transmisie manuală** (pagina 85).
- B Martor luminos dezactivare airbag pasager. Vezi **Dezactivare air bag pasager** (pagina 16).
- P Comutator (AWD) tracțiune integrală. Vezi **Tracțiune integrală (AWD)** (pagina 85).  
Comutator control stabilitate (ESP) Vezi **Control stabilitate** (pagina 87).
- Q Manetă ștergătoare. Vezi **Ștergătoare și spălătoare** (pagina 28).
- R Contact pornire.
- S Claxon.
- T Dispozitiv reglare înălțime faruri. Vezi **Reglaj înălțime faruri** (pagina 33).
- U Suport pahar. Vezi **Suport pahar** (pagina 73).

# Pornire rapidă

## Afișaje cu informații



E73982



E73265

Utilizați butonul rotativ pentru a derula conținutul meniului.



E73266

Apăsați butonul **SET** și **RESET** pentru a selecta submeniul sau articolul care doriți să-l reglați.

Vezi **Afișaj informații** (pagina 53).

## Martori de avertizare și indicatoare.



Martor de avertizare a uzurii plăcuțelor de frână.



Martor de avertizare al sistemului de frână



Indicator sistem control automat al vitezei



Indicator de asistență la urcare pantă



Indicator de mesaj



Martor de avertizare control al stabilității (ESP) și control al tracțiunii



Indicator interval de service (vehicule cu motor diesel)



Indicator de schimbare a vitezelor

# Pornire rapidă

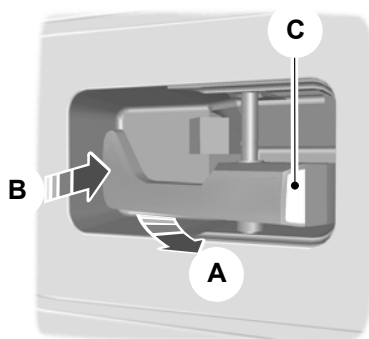


Indicator prezență apă-în-carburant  
(vehicule cu motor diesel)

Vezi **Lămpi și semnale de avertizare**  
(pagina 48).

## Blocarea și deblocarea

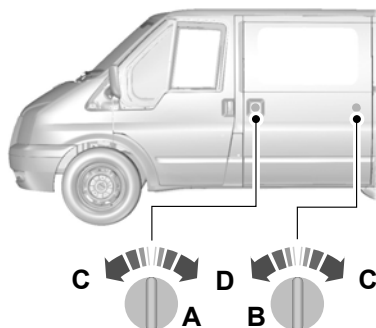
### Uși spate



E71287

- A Deblocare sau deschidere
- B Blocare
- C Alb vizibil, ușă blocată

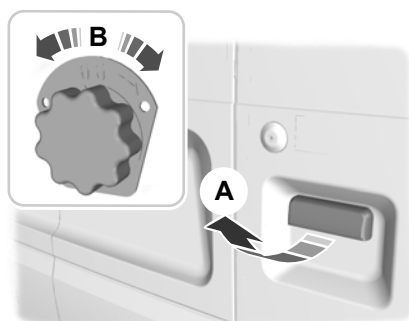
### Ușă glisantă



E71289

- A Dubă și versiuni combi
- B Autobuz
- C Blocare
- D Deblocare

### Uși spate duble

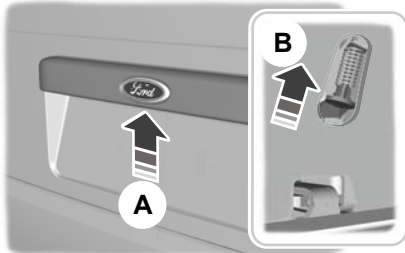


E71290

- A Exterior
- B Interior

# Pornire rapidă

## Hayon



E71292

- A Exterior
- B Interior

## Funcționarea sistemului de blocare

Este posibil ca sistemul de blocare al vehiculului dvs. să fi fost configurat să funcționeze în una dintre cele trei combinații principale de funcționare a blocării.

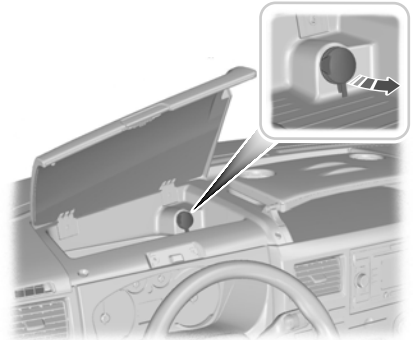
Vezi **Încuiere și descuier** (pagina 19).

## Prize de alimentare auxiliare

### ATENȚIONARE



Dacă utilizați priza de alimentare auxiliară când motorul nu este pornit, este posibil ca bateria să se descarce.



E69125

Vezi **Prize alimentare auxiliare** (pagina 73).

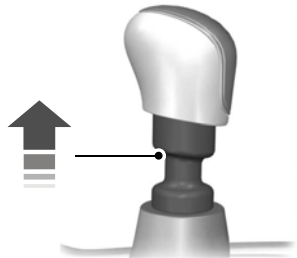
## Ralantiul motorului după pornire

Este posibil ca motorul să funcționeze la ralanti la o turație mai mare decât cea normală imediat după pornirea de la rece.

Vezi **Pornire motor** (pagina 76).

## Transmisie manuală

### Selecțai marșarierul



E99067

La unele vehicule, este necesar să se ridice manșonul în timp ce se selectează marșarierul.

Vezi **Transmisie manuală** (pagina 85).

## Filtru de particule diesel (DPF)

### AVERTIZARE



Nu parcați și nu rulați la ralanti vehiculul dumneavoastră peste frunze uscate, iarbă uscată sau alte materiale combustibile. Procesul de regenerare DPF creează temperaturi foarte ridicate ale gazelor de eșapament, iar gazele vor degaja o cantitate considerabilă de căldură în timpul și după regenerarea DPF și după ce ați oprit motorul. Astfel, apare un potențial risc de incendiu.

---


Vezi **Filtru particule diesel (DPF)** (pagina 78).


# Protecția pasagerului


## PRINCIPIU DE OPERARE


### Airbaguri


#### AVERTIZARI


 Nu modificați în niciun mod partea anterioară a vehiculului dumneavoastră. Acest lucru poate afecta în mod negativ deschiderea airbagurilor.


 Textul original, conform ECE R94.01: Pericol extrem! Nu instalați un scaun auto pentru copii orientat în sens invers direcției de mers pe un scaun protejat de un airbag aflat în față sa!

 Purtați centura de siguranță și mențineți o distanță suficientă față de volan. Numai când se folosește centura de siguranță în mod corespunzător, aceasta poate ține corpul într-o poziție care să permită airbagului să atingă efectul maxim. Vezi **Așezare în poziția corectă** (pagina 67).

 Apelați la un tehnician calificat corespunzător pentru a efectua reparații ale volanului, coloanei de direcție, scaunelor, airbagurilor și centurilor de siguranță.

 Nu blocați niciodată spațiul din față airbagurilor. Nu agățați și nu puneți nimic în aceste zone.

 Nu perforați spațiile în care sunt amplasate airbagurile. Acest lucru poate deteriora și afecta în mod negativ deschiderea airbagurilor.

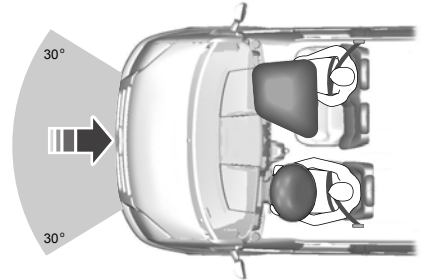
 Folosiți huse create special pentru scaune cu airbaguri laterale. Acestea trebuie să fie montate de către tehnicieni cu o calificare corespunzătoare.

**Nota:** La deschiderea airbagului veți auzi un zgomot puternic și va apărea un nor inofensiv de resturi de pulbere. Este un lucru normal.

**Nota:** Airbagul pasagerului față protejează ambele părți ale unui scaun dublu.

**Nota:** Zonele airbagului trebuie șterse numai cu o cârpă umedă.

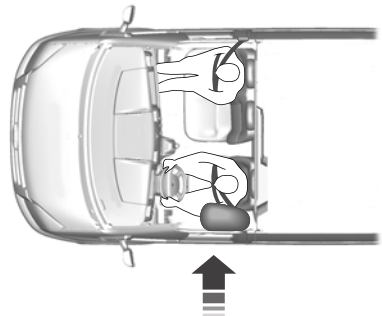
### Airbaguri șofer și pasager față



E68581

Airbagurile pentru șofer și pasager față se vor activa în timpul unei coliziuni majore care intervine fie frontal fie la un unghi de până la 30 de grade, din stânga sau din dreapta. Airbagurile se vor umfla în câteva miimi de secundă și se vor dezumfla în contact cu pasagerii, atenuând mișcarea înspre înaintea acestora. Airbagurile pentru șofer și pasager față nu se vor activa la coliziuni frontale minore, la răsturnări și la coliziuni din spate sau lateral.

### Airbaguri laterale



E68905


# Protecția pasagerului


Airbagurile laterale sunt montate în interiorul spătarelor scaunelor din față. O etichetă indică echiparea vehiculului cu airbaguri laterale.


Airbagurile laterale se vor activa în timpul unei coliziuni laterale grave. Doar airbagul de pe laterala afectată de coliziune se va declanșa. Airbagurile se vor umfla în câteva miimi de secundă și se vor dezumfla în contact cu pasagerii, protejând astfel zona capului și coastelor acestora. Airbagurile laterale nu se vor activa la coliziuni laterale minore, la răsturnări și la coliziuni frontale sau din spate.


## Centuri de siguranță


### AVERTIZARI


 Purtați centura de siguranță și mențineți o distanță suficientă față de volan. Numai când se folosește centura de siguranță în mod corespunzător, aceasta poate ține corpul într-o poziție potrivită pentru a atinge efectul maxim. Vezi **Așezare în poziția corectă** (pagina 67).

 Utilizați o centură de siguranță pentru o singură persoană.

 Folosiți catarama corespunzătoare pentru fiecare centură de siguranță.

 Nu folosiți o centură de siguranță fixată prea slab sau răsucită.


 Nu purtați îmbrăcăminte groasă. Pentru o protecție optimă, centurile de siguranță trebuie să se fixeze ferm pe lângă corp.

 Poziționați chinga diagonală a centurii de siguranță pe centrul umărului, iar pe cea subabdominală fixați-o ferm peste șold.

Dispozitivele de pretensionare pentru centurile de siguranță au un prag de declanșare sub cel al airbagului. Este posibil ca, la coliziuni minore, doar dispozitivele de pretensionare ale centurilor de siguranță să se declanșeze.

## Stare după coliziune

### AVERTIZARE

 Centurile supuse la tensiune, în urma unui accident, trebuie să fie înlocuite, iar sistemele de ancorare verificate de un tehnician calificat corespunzător.

## STRĂNGERE CENTURI SIGURANȚĂ



E68584




E68585

## Protecția pasagerului



E68586

### AVERTIZARE

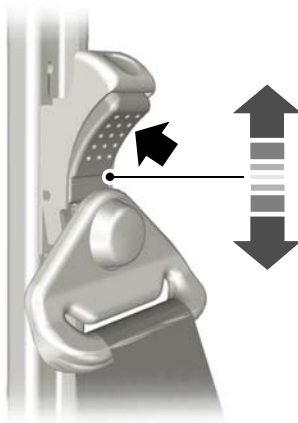
 Introduceți capătul metalic în cataramă până când auziți un clic clar. Dacă nu auziți un clic, înseamnă că nu ați fixat corect centura de siguranță.

Trageți ușor centura. Se poate bloca dacă o trageți brusc sau dacă vehiculul se află pe o pantă.

Apăsăți butonul roșu de pe cataramă pentru a elibera centura. Lăsați-o să se retragă complet și ușor.

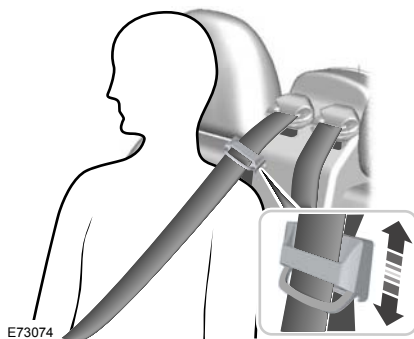
## AJUSTARE PE ÎNĂLȚIME A CENTURII

### Centura de siguranță față




E68901

### Centura de siguranță spate



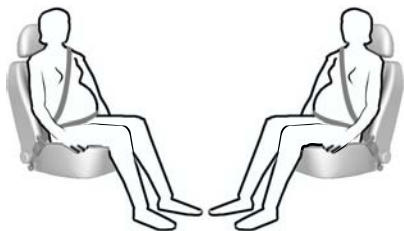
E73074

### AVERTIZARE

 Verificați dacă centura de siguranță trece ușor prin ghidaj.

# Protecția pasagerului

## FOLOSIRE CENTURI PE PERIOADA SARCINII



E68587

### AVERTIZARE



Poziționați centura de siguranță astfel încât să vă protejeze atât pe dumneavoastră, cât și pe făt. Nu folosiți numai banda abdominală sau banda diagonală.

Așezați banda abdominală într-o poziție în care să nu vă deranjeze, peste șolduri și sub abdomen. Așezați banda diagonală între săni, deasupra și în lateralul abdomenului.

## DEZACTIVARE AIR BAG PASAGER

### AVERTIZARE



Pentru a evita pericolul de deces sau de vătămare gravă, nu așezați **NICIODATĂ** un scaun pentru copii așezat cu spatele față de sensul de mers pe scaunul din dreapta dacă airbagul nu este **DEZACTIVAT**.

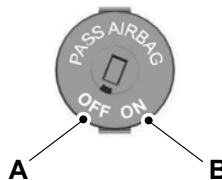


E71313

Comutatorul cu cheie și lampa de dezactivare a airbagului se află în bord.

Dacă lampa martor a airbagului din tabloul de bord se aprinde intermitent, este vorba despre o defecțiune. Luați scaunul pentru copii de pe scaunul din față. Solicitați verificarea sistemului de către un tehnician special calificat în acest sens. Vezi **Lămpi și semnale de avertizare** (pagina 48).

## Dezactivarea airbagului pasagerului



E71312

Pentru a utiliza un scaun pentru copii în față, verificați dacă poziția comutatorului este **A**.

Atunci când porniți motorul, verificați dacă martorul dezactivare airbag pasager se aprinde. Vezi **Pornire rapidă** (pagina 6).

## Activarea airbagului pasagerului

### AVERTIZARE



Pentru ca sistemul de reținere pentru adulți să funcționeze corect, verificați dacă airbagul este **ACTIVAT**.

## Protecția pasagerului

---

După ce ați luat scaunul pentru copii din față, nu uitați să aduceți comutatorul în poziția **B**.

## INFORMAȚII GENERALE PE FRECVENȚE RADIO

### ATENȚIONARE



Frecvența radio utilizată de telecomanda dumneavoastră poate fi folosită și de către alte transmisii radio pe distanțe scurte (de exemplu, stații radio de amatori, echipament medical, căști fără fir, telecomenzi și sisteme de alarmă). În cazul în care frecvențele sunt bruiate, nu veți putea folosi telecomanda. Puteți încuia și descuia ușile cu ajutorul cheii.

**Nota:** *Este posibil să deblocați ușile dacă apăsați accidental butoanele de pe telecomandă.*

Raza de comunicare dintre telecomandă și vehiculul dumneavoastră variază în funcție de mediul înconjurător.

## PROGRAMARE TELECOMANDĂ

Puteți programa maximum opt telecomenzi ce vor fi utilizate cu vehiculul dumneavoastră (inclusiv cea livrată cu vehiculul). Consultați dealerul pentru instrucțiuni.

# Încuietori

## ÎNCUIERE ȘI DESCUIERE

### Blocarea dublă

#### AVERTIZARE

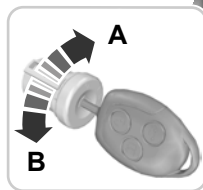
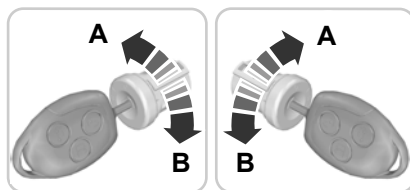


Nu activați blocarea dublă atunci când se află persoane sau animale în interiorul vehiculului. Nu veți putea să deblocați ușile din interior dacă le-ați blocat dublu.

Blocarea dublă este o caracteristică de protecție antifurt care împiedică ușile să fie deschise din interior de către cineva. Puteți bloca dublu ușile numai dacă acestea sunt toate închise. Dacă încercați să blocați dublu ușile când o ușă este încă deschisă, puteți auzi un semnal scurt de claxon și încuietorile vor face un ciclu (blocare-deblocare). Închizătorile ușilor vor reveni la starea lor anterioară.

Dacă ați reușit să blocați dublu ușile, semnalizatoare de direcție se vor aprinde **de două ori**. Dacă lămpile de avarie sunt aprinse, semnalizatoare de direcție vă vor trimite două semnale lungi.

### Blocarea și deblocarea ușilor cu cheia



E71294

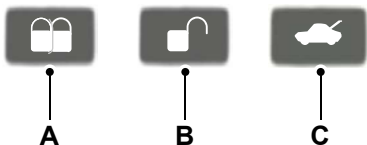
- A Deblocare
- B Blocare

### Blocarea dublă a ușilor cu cheia

Pentru a bloca dublu ușile, rotiți cheia în poziția de deblocare și apoi în cea de blocare.

# Încuitori

## Blocarea și deblocarea ușilor cu ajutorul telecomenzii



E71293

- A Blocare
- B Deblocare
- C Deblocare portbagaj

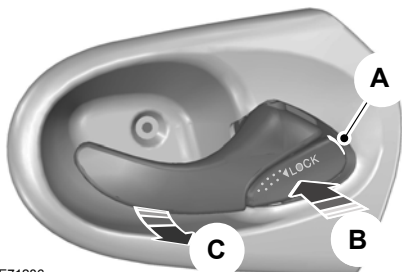
Apăsați butonul aferent **o dată**.

## Blocarea dublă a ușilor cu ajutorul telecomenzii

Apăsați butonul de blocare **de două ori**.

## Blocarea și deblocarea ușilor cu ajutorul mânerelor

### Ușile din față

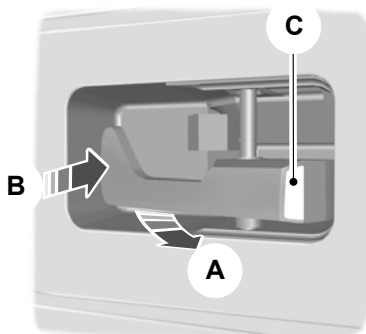


E71286

- A Marcaj alb
- B Blocare
- C Deblocare

Dacă vedeți marcajul alb, ușa este blocată.

### Uși spate

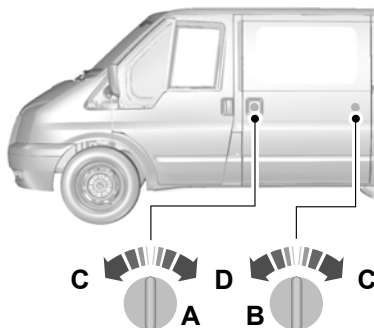


E71287

- A Deblocare sau deschidere
- B Blocare
- C Marcaj alb

Dacă vedeți marcajul alb, ușa este blocată.

### Ușă glisantă

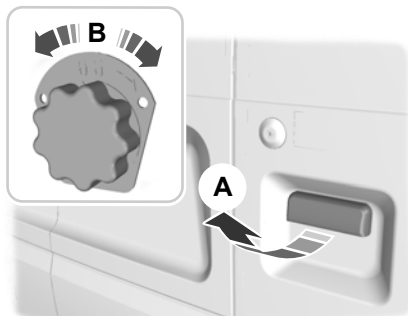


E71289

- A Dubă și versiuni combi
- B Autobuz
- C Blocare
- D Deblocare

# Încuietori

## Uși spate duble



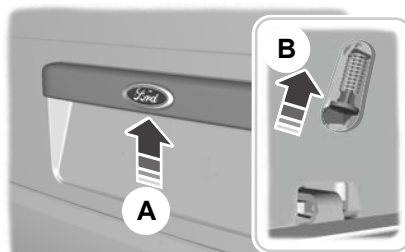
E71290

- A Exterior
- B Interior



E71291

## Hayon



E71292

- A Exterior
- B Interior

Apăsați butonul de deschidere prin degajarea din partea de jos a hayonului.

## Blocarea prin trântirea ușilor

**Nota:** Nu lăsați cheile în vehicul.

**Nota:** Este posibil să auziți un semnal scurt de claxon dacă încercați să blocați ușile când o ușă este încă deschisă.

Blocarea prin trântirea ușilor vă permite să blocați ușa cu cheia sau telecomanda când ușa este deschisă. Ușa va fi blocată când va fi închisă.

## Blocarea automată

Vehiculul dvs. poate să își blocheze ușile în mod automat când vehiculul depășește 8 km/h (5 mph). La cerere, furnizorul dvs. poate activa sau dezactiva această funcție. Dacă această funcție este activată, pentru a debloca ușile din spate sau de încărcare laterală, decuplați contactul și folosiți cheia sau telecomanda.

# Încuietori

## Reblocarea automată

Ușile se vor rebloca în mod automat dacă nu deschideți o ușă în interval de 45 de secunde de la deblocarea ușilor cu telecomanda. Blocarea ușilor și alarma vor reveni la starea lor anterioară.

## Deblocarea într-o singură etapă

**Nota:** *Semnalizatoarele de direcție se vor aprinde o dată când deblocați ușile.*

Dacă sunt activate, următoarele funcții sunt disponibile:

Veți debloca toate ușile când:

- Trageți de oricare mâner interior (cu excepția cazului când ați blocat dublu ușile).
- Rotiți cheia în oricare dintre încuietorile ușilor.
- Apăsați **o dată** butonul de deblocare al telecomenzii.
- Apăsați **o dată** butonul de deblocare a spațiului pentru marfă al telecomenzii (Autoșasiu cu cabină).

Dacă apăsați **o dată** butonul de deblocare pentru marfă veți debloca ușile din spate sau hayonul și ușa glisantă.

## Deblocarea în două etape

**Nota:** *Semnalizatoarele de direcție se vor aprinde o dată când deblocați ușile.*

Veți debloca ușile din față când:

- Trageți de oricare mâner interior (cu excepția cazului când ați blocat dublu ușile).
- Rotiți cheia în oricare dintre încuietorile ușilor.
- Apăsați **o dată** butonul de deblocare al telecomenzii (Camionetă, Microbuz și Kombi).

Veți debloca ușa de pe partea șoferului când:

- Apăsați **o dată** butonul de deblocare al telecomenzii (Autoșasiu cu cabină).

Veți debloca ușile din față, din spate și cele de la spațiul pentru marfă când:

- Rotiți **de două ori** cheia în oricare dintre încuietorile ușilor din față în interval de 3 secunde.
- Apăsați **de două ori** butonul de deblocare al telecomenzii în interval de 3 secunde.

La Camionete veți debloca ușile din spate sau hayonul și ușa glisantă dacă apăsați **o dată** butonul de deblocare pentru marfă.

La Autoșasiurile cu cabină veți debloca ușa laterală pentru pasageri dacă apăsați **o dată** butonul de deblocare a spațiului pentru marfă.

## Reblocarea diferențiată (pe zone)

Încuietorile de la Camionetă, Microbuz și Kombi sunt împărțite în două zone, cabina și partea destinată mărfii/încărcăturii. Autoșasiul cu cabină are doar zona de cabină.

- Leșiți din vehicul și apăsați butonul de blocare.
- Apăsați o dată butonul de deblocare sau butonul de deblocare a spațiului pentru marfă pentru a deschide zona respectivă.

Dacă deschideți acum o ușă din cadrul zonei deblocate, celelalte uși din acea zonă vor fi blocate în mod automat.

## Deblocare configurabilă

Deblocarea configurabilă este reglată la cumpărarea vehiculului și vă permite să selectați care uși se deblochează când sunt apăsați, o dată sau de două ori, butoanele de deblocare ale telecomenzii. Dacă această funcție este dezactivată, ea nu poate fi reactivată. Pentru informații suplimentare, adresați-vă reprezentantului dumneavoastră.

# Imobilizer motor

---

## PRINCIPIU DE OPERARE

Dispozitivul antidemare este un sistem de protecție antifurt care împiedică pornirea motorului cu o cheie cu cod necorespunzător.

## CHEI CODATE

**Nota:** *Nu protejați cheile cu obiecte metalice. Acest lucru poate împiedica receptorul să recunoască cheia dumneavoastră drept cheie validă.*

**Nota:** *În cazul în care pierdeți o cheie, solicitați ștergerea și recodarea tuturor cheilor rămase. Consultați dealerul dumneavoastră pentru mai multe informații. Solicitați recodarea cheilor de schimb împreună cu cheile existente.*

În cazul în care pierdeți o cheie, puteți obține una de schimb de la dealerul Ford. Dacă este posibil, transmiteți dealerului numărul cheii aflat pe eticheta furnizată împreună cu cheile originale. De asemenea, puteți obține chei suplimentare de la dealerul Ford.

## ACTIVARE IMOBILIZER MOTOR

Dispozitivul de imobilizare a motorului este activat în mod automat la scurt timp după ce ați decuplat contactul.

Indicatorul din grupul de instrumente va da semnale luminoase pentru a confirma că sistemul este în funcțiune.

## DEZACTIVARE IMOBILIZER

Imobilizerul motorului este dezactivat automat atunci când cuplați contactul cu cheia cu cod corectă.

Indicatorul din tabloul de bord se va aprinde timp de aproximativ trei secunde, după care se va stinge. Dacă indicatorul rămâne aprins timp de un minut sau se aprinde intermitent timp de aproximativ un minut și apoi repetat, la intervale regulate, cheia dumneavoastră nu a fost recunoscută. Scoateți cheia și încercați din nou.

Dacă nu puteți porni motorul cu o cheie cu cod corectă, este vorba despre o avarie. Solicitați verificarea imediată a imobilizerului.

# Alarmă

## PRINCIPIU DE OPERARE

### Toate vehiculele

Dacă alarma este declanșată, sirena alarmei va suna 30 de secunde și luminile de avarie vor rămâne aprinse timp de 5 minute.. În situația în care cauza de declanșare a alarmei a fost înlăturată, alarma va reveni în starea ei de armare anterioară. În caz contrar, sirena alarmei va suna din nou.

### Vehicule cu alarmă cu senzor de perimetru

Alarma cu senzor de perimetru este un mijloc de împiedicare a accesului neautorizat în vehiculul dvs. prin uși și capotă. De asemenea, aceasta protejează unitatea audio și remorca (dacă vehiculul este prevăzut cu un modul de tractare remorcă Ford). Puteți arma complet sau parțial alarma. Detectarea remorcii este dezactivată la armarea parțială a alarmei.

Alarma cu senzor de perimetru va fi declanșată dacă cineva:

- deschide o ușă.
- deschide capota.
- încearcă să pornească motorul cu o cheie cu cod incorect.
- scoate unitatea audio.
- deconectează cupla electrică a remorcii (dacă aceasta a fost conectată când alarma era armată).

### Vehicule cu alarmă de categoria 1



E71401

Alarma de categoria 1 este complementară la alarma cu senzor de perimetru. Detectarea cu ultrasunete a mișcării în interiorul vehiculului dvs. îl protejează împotriva accesului neautorizat în compartimentul pentru pasageri și în spațiul pentru marfă. Puteți arma complet sau parțial alarma. La armarea parțială a alarmei, sunt dezactivate detectarea remorcii și a mișcării în interiorul vehiculului. Detectarea mișcării în interiorul vehiculului nu este activată dacă armați alarma când o ușă este deschisă.

Alarma de categoria 1 va funcționa corect doar dacă toate geamurile sunt complet închise. Eliberați zona de orice obstacol aflat în fața senzorilor de mișcare.

Alarma de categoria 1 este armată dacă:

- este detectată mișcare în compartimentul pentru pasageri sau în spațiul pentru marfă.
- cineva încearcă să pătrundă în spațiul pentru marfă sau prin geamul hayonului.

## ACTIVAREA ALARMEI

### Alarma perimetrală

Alarma este activată la 20 de secunde după ce ați blocat ușile. În acest interval, puteți să închideți orice ușă sau capota fără să declanșați alarma.

### Activarea parțială

Blocați ușile cu ajutorul cheii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

### Activarea completă

Blocați ușile cu ajutorul telecomenzii sau blocați dublu ușile cu ajutorul cheii sau al telecomenzii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

### Alarmă categoria întâi

#### Activarea parțială

Blocați ușile cu ajutorul cheii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

# Alarmă

---

## Activarea completă

**Nota:** Nu activați complet alarma dacă este cineva în vehicul.

Blocați ușile cu ajutorul telecomenzii sau blocați dublu ușile cu ajutorul cheii sau al telecomenzii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

## DEZACTIVARE ALARMĂ

### Alarma perimetrală

Dezactivați și opriți alarma prin deblocarea ușilor cu ajutorul cheii, prin pornirea motorului cu o cheie codificată corect sau prin deblocarea ușilor cu ajutorul telecomenzii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

### Alarmă categoria întâi

Dezactivați și opriți alarma prin deblocarea ușilor cu ajutorul cheii din usa șoferului și prin pornirea motorului cu o cheie codificată corect, în cel mult 12 secunde, sau prin deblocarea ușilor cu ajutorul telecomenzii. Vezi **Încuiere și descuiere** (pagina 19).

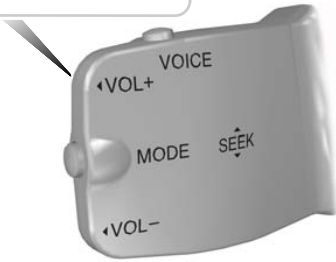
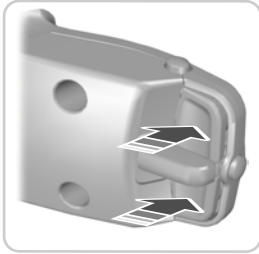
# Volan

## CONTROL AUDIO

Selecționați modulurile radio, CD sau casetă din unitatea audio.

Următoarele funcții pot fi acționate cu ajutorul telecomenzii:

### Volum

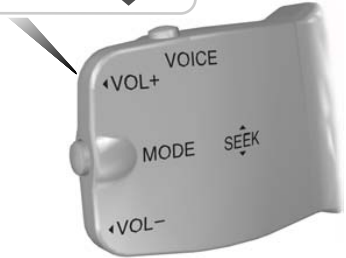
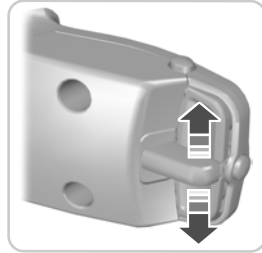


E78046

Creștere volum: Apăsați butonul de sus, din spatele telecomenzii.

Scădere volum: Apăsați butonul de jos, din spatele telecomenzii.

### Căutare

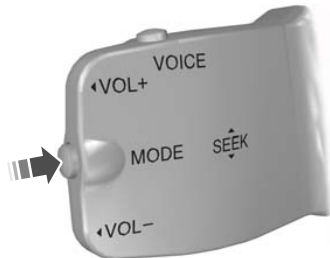


E78047

Deplasați maneta în sus și în jos:

- În **modul radio**, aceasta va găsi următorul post de radio anterior sau următor din banda de frecvență.
- În **modul CD**, va selecta piesa următoare sau cea anterioară.

### Mod



E78048

Apăsați scurt butonul lateral:

# Volan

---

- În **modul radio**, acesta va localiza următorul post radio pre-setat.
- În **modul CD**, va selecta următorul CD, dacă este instalat un schimbător CD.
- În **toate modurile** pentru a renunța la mesaje din trafic în timpul emisiei.

Apăsați și mențineți apăsat butonul lateral:

- În **modul radio** pentru a schimba gama de unde.

## CONTROL VOCAL



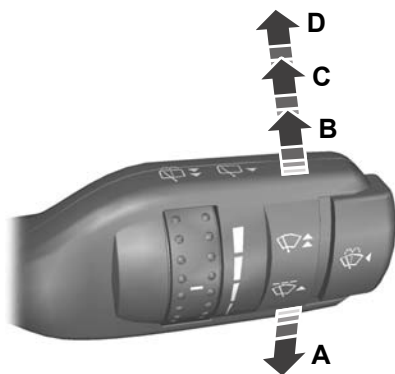
E78049

Pentru a selecta sau deselecta comanda vocală, apăsați pe butonul din partea de sus.

Pentru mai multe informații, Vezi **Control vocal** (pagina 182).

# Ștergătoare și spălătoare

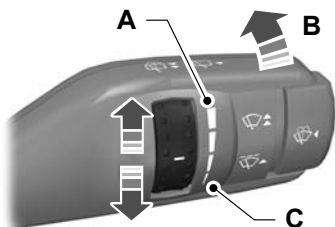
## ȘTERGĂTOARE PARBRIZ



E71012

- A O singură ștergere
- B Ștergere intermitentă
- C Ștergere normală
- D Ștergere la viteză mare

## Ștergere intermitentă

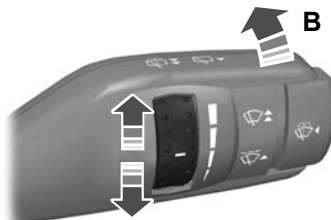


E71013

- A Interval lung ștergere
- B Ștergere intermitentă
- C Interval scurt ștergere

## ȘTERGĂTOARE AUTO

### Ștergătoare automate



E71014

### ATENȚIONARI

! Nu porniți ștergătoarele auto dacă vremea este frumoasă. Senzorul de ploaie este foarte sensibil și ștergătoarele se pot activa dacă pe parbriz se acumulează mizerie, insecte sau dacă parbrizul se aburește.

! Înlocuiți lamelele ștergătoarelor imediat ce acestea încep să lase dăre de apă sau pete. Dacă nu le înlocuiți, senzorul de ploaie va continua să detecteze apă pe parbriz și ștergătoarele se vor activa, chiar dacă parbrizul este în mare parte uscat.

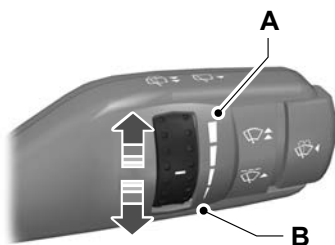
! Dejvrați complet parbrizul pe vreme geroasă înainte de a porni ștergătoarele.

! Oprțiți ștergătoarele înainte de a intra într-o spălătorie auto.

Dacă porniți ștergătoarele după ce ați pornit motorul, acestea vor efectua o mișcare stânga-dreapta indiferent dacă parbrizul este ud sau uscat. Senzorul de ploaie va continua să măsoare cantitatea de apă de pe parbriz și să regleze automat viteza ștergătoarelor.

Dacă porniți motorul cu ștergătoarele deja pornite, acestea nu vor funcționa până când senzorul de ploaie nu detectează apă pe parbriz.

## Ștergătoare și spălătoare



E71015

- A Sensibilitate scăzută
- B Sensibilitate înaltă

Reglați sensibilitatea senzorului de ploaie cu ajutorul butonului rotativ. Dacă setați la sensibilitate redusă, ștergătoarele vor funcționa atunci când senzorul detectează o cantitate mare de apă pe parbriz. Dacă setați la sensibilitate ridicată, ștergătoarele vor funcționa atunci când senzorul detectează o cantitate mică de apă pe parbriz.

### SPĂLĂTOR PARBRIZ



E71016

#### AVERTIZARE



Nu utilizați spălătoarele de parbriz timp de mai mult de 10 secunde sau atunci când rezervorul este gol.

### ȘTERGĂTOR ȘI SPĂLĂTOR LUNETĂ

#### Ștergerea intermitentă



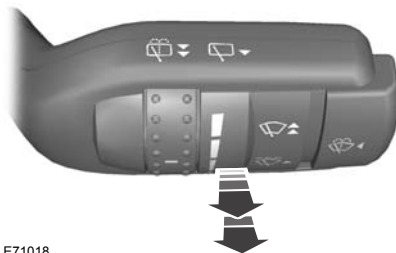
E71017

Ștergătorul lunetei va avea același interval de acționare (aceeași cadență) ca și ștergătorul de parbriz.

#### Ștergerea în marșarier

Ștergătorul lunetei va acționa în mod automat când dați vehiculul în marșarier dacă selectorul ștergătorului este în poziția A, B, C sau D.

#### Spălător lunetă



E71018

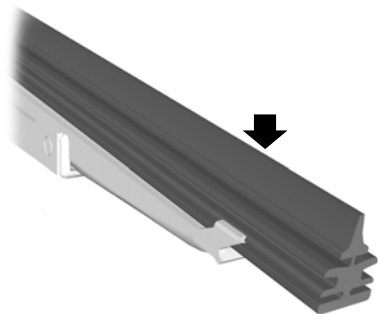
#### AVERTIZARE



Nu acționați stropitoarea lunetei mai mult de 10 secunde sau atunci când rezervorul acesteia este gol.

# Ștergătoare și spălătoare

## VERIFICARE LAMELE STERGĂTOR

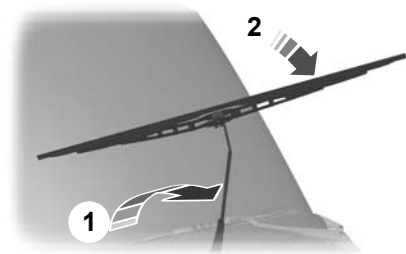


E66644

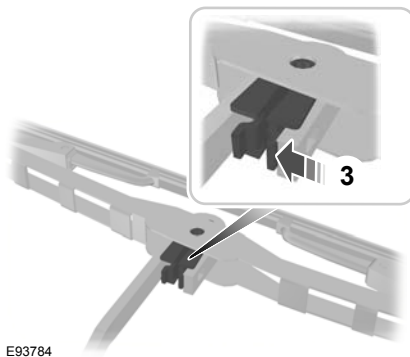
Treceți vârful degetelor peste marginea lamelei, pentru a verifica asperitatea.

Curățați pliurile lamelelor ștergătoarelor cu apă aplicată cu un burete moale.

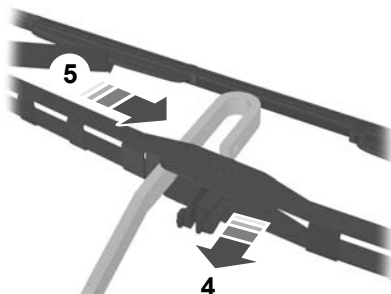
## SCHIMBAREA LAMELELOR DE ȘTERGĂTOR



E93783



E93784



E93785

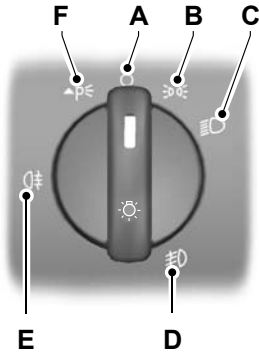


E93786

Instalarea se realizează în ordine inversă.

## CONTROLUL ILUMINĂRII

### Poziții buton pentru luminile exterioare



E71094

- A Oprit
- B Lumini laterale și spate
- C Lumini de întâlnire
- D Lumini de ceață față
- E Lumini de ceață spate
- F Lumini de staționare

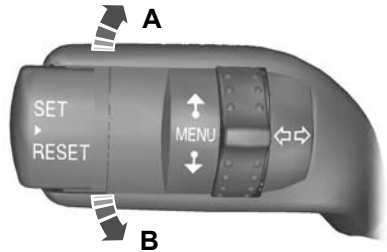
### Lumini de staționare

Mai întâi, opriți motorul.

### Ambele părți

Rotiți butonul pentru luminile spre interior pentru a-l aduce în poziția F.

### O singură parte



E77368

- A Partea din dreapta
- B Partea din stânga

### Fază lungă și fază scurtă



E71095

Trageți maneta, în totalitate, spre volan pentru a trece de la faza lungă la faza scurtă.

### Semnalizare cu farurile

Trageți ușor de manetă spre volan.

### Faruri Home safe

Opriți motorul și trageți maneta indicatorului de semnalizare în spre volan pentru a aprinde farurile. Veti auzi un sunet scurt. Farurile se vor stinge automat după 3 minute de la deschiderea oricărei uși sau la 30 de secunde după ce ultima ușă a fost închisă.

# Iluminare

Cu toate ușile închise, dar într-un interval de 30 de secunde, deschiderea oricărei uși va determina repornirea cronometrării celor 3 minute.

Puteți anula farurile Home Safe fie trăgând din nou maneta indicatorului de semnalizare în spre volan, fie pornind motorul.

## LĂMPI AUTO

### AVERTIZARE



În condiții meteorologice nefavorabile, s-ar putea să fie nevoie să aprindeți farurile manual.

**Nota:** Dacă ați aprins lămpile auto, puteți activa faza lungă doar atunci când lămpile auto au aprins farurile.



E73840

Farurile se vor aprinde și stinge automat în funcție de lumina mediului înconjurător.

## LĂMPI CEAȚĂ FAȚĂ



E71096

### AVERTIZARE



Utilizați farurile de ceață față numai atunci când vizibilitatea este redusă considerabil din cauza ceții, ninsorii sau ploii.

**Nota:** Nu puteți porni farurile de ceață față dacă ați pornit celelalte faruri ale vehiculului.

## LĂMPI CEAȚĂ SPATE



E71097

### AVERTIZARE



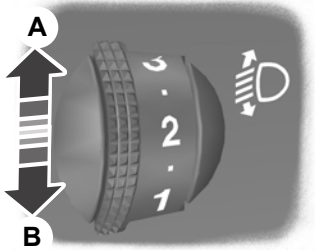
Nu folosiți lămpile de ceață spate atunci când plouă sau ninge și vizibilitatea depășește 50 de metri.

**Nota:** Nu puteți aprinde lămpile de ceață spate dacă ați aprins lămpile auto.

# Iluminare

## REGLAJ ÎNĂLȚIME FARURI

Puteți regla nivelul fascicului de lumină al farului în funcție de încărcătura autovehiculului.



E74611

- A Ridicarea fascicule de lumină
- B Coborâre fascicule de lumină

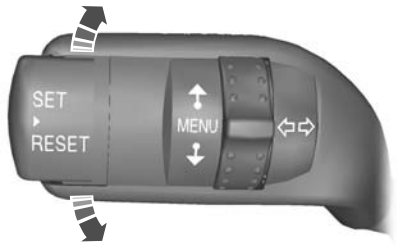
Setați comanda de aducere la nivel a farurilor la zero atunci când autovehiculul nu este încărcat. Setați-l pentru a ilumina pe o distanță între 35 și 100 metri atunci când vehiculul este încărcat parțial sau complet.

## LUMINI AVARIE



Pentru localizarea articolului: Vezi **Pornire rapidă** (pagina 6).

## INDICATORI DIRECȚIE



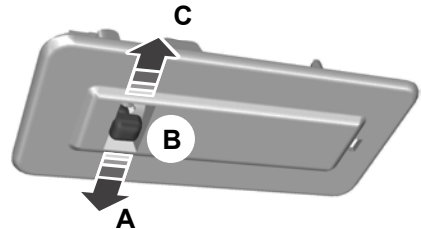
E71098

**Nota:** *Deplasați ușor maneta în sus sau în jos pentru ca semnalizatoarele să lumineze intermitent doar de trei ori.*

## LĂMPI INTERIOARE

**Luminile de interior - vehicule fără senzori de interior**

Tipul 1



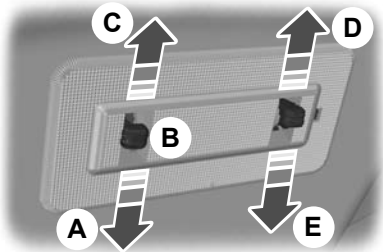
E71099

- A Pornit
- B Lumini stinse
- C Contact cu ușă

Plafonierele care nu sunt prevăzute cu buton se vor aprinde doar atunci când butonul de pe plafoniera față este fixat în poziția C și deschideți o ușă.

# Iluminare

## Tipul 2



E126234

- A Aprins (lumină compartiment față)
- B Stins (lumină compartiment față)
- C Contact cu ușa
- D Aprins (lumină compartiment spate)
- E Stins (lumină compartiment spate)

Luminile compartimentului spate se vor aprinde atunci când deschideți o ușă, indiferent de poziția butonului.

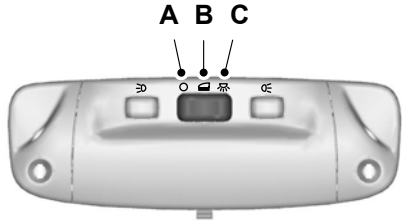
### Vehiculele cu blocare dublă

Dacă fixați butonul în poziția **C**, luminile de interior vor rămâne aprinse pentru o scurtă perioadă de timp după ce închideți ușile. Se vor stinge atunci când porniți motorul.

Atunci când opriți motorul, luminile de interior se vor aprinde. Se vor stinge automat după o scurtă perioadă de timp.

Dacă lăsați o ușă deschisă, luminile de interior se vor stinge automat după 30 de minute. Pentru a le reaprinde, cuplați contactul pentru o scurtă perioadă de timp.

## Luminile de interior - vehicule cu senzori de interior



E71945

- A Lumini stinse
- B Contact cu ușa
- C Pornit

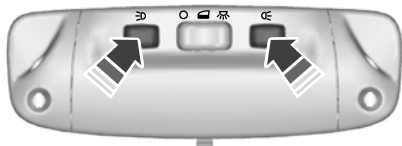
Dacă fixați butonul în poziția **B**, lumina de interior se va aprinde atunci când deblocați sau deschideți o ușă sau hayonul. Dacă lăsați o ușă deschisă, se va stinge automat după o scurtă perioadă de timp, pentru a împiedica descărcarea bateriei. Pentru a o reaprinde, cuplați contactul pentru o scurtă perioadă de timp.

Lumina de interior se va aprinde și atunci când decuplați contactul. Se va stinge automat după o scurtă perioadă de timp sau când porniți ori reporniți motorul.

Dacă fixați butonul în poziția **C**, lumina de interior se va aprinde. Se va stinge automat după o scurtă perioadă de timp pentru a împiedica descărcarea bateriei autovehiculului. Pentru a o reaprinde, cuplați contactul pentru o scurtă perioadă de timp.

# Iluminare

## Lampa de lectură



E71946

Dacă decuplați contactul, lămpile de citit se vor stinge automat după o scurtă perioadă de timp, pentru a împiedica descărcarea bateriei. Pentru a le reaprinde, cuplați contactul pentru o scurta perioada de timp.

## LUMINI SCĂRIȚE

Lămpile de prag se aprind și se sting automat atunci când deschideți și închideți ușile. Dacă deblocați ușile cu ajutorul telecomenzii, lămpile se vor aprinde. Se vor stinge automat după o scurtă perioadă de timp.

## SCHIMBAREA UNUI BEC

### AVERTIZARI



Stingeți luminile și decuplați contactul.



Lăsați becul să se răcească înainte de a-l scoate.

### ATENȚIONARI



Nu atingeți sticla becului.



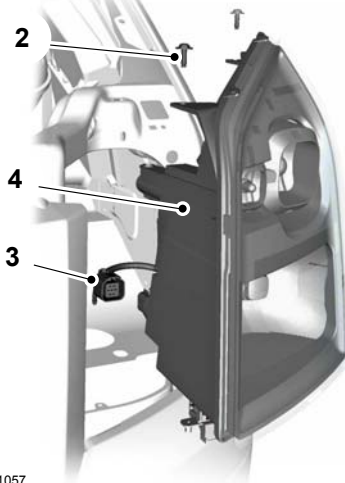
Montați numai becuri cu specificațiile corecte. Vezi **Specificații bec** (pagina 43).

**Nota:** Vă recomandăm să îi solicitați dealerului dumneavoastră să schimbe becurile dacă vehiculul dumneavoastră este dotat cu sistem de aer condiționat. Este greu de ajuns la unele becuri.

**Nota:** Va trebui să scoateți farul pentru a schimba becurile farului, lămpii laterale sau semnalizatorului față.

**Nota:** Următoarele instrucțiuni prezintă modul de scoatere a becurilor. Montați noile becuri în ordine inversă, dacă nu există alte instrucțiuni.

## Demontarea unui far




E71057

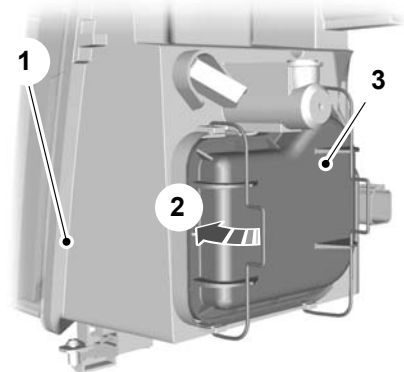
1. Deschideți capota. Vezi **Întreținerea** (pagina 120).
2. Scoateți șuruburile.
3. Deconectați conectorul electric.
4. Scoateți farul.

# Iluminare

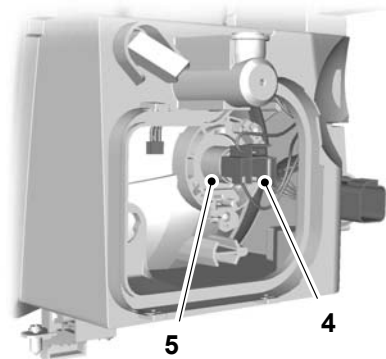
## Fază lungă și fază scurtă faruri

### ATENȚIONARE

 Nu atingeți sticla becului.



E71058

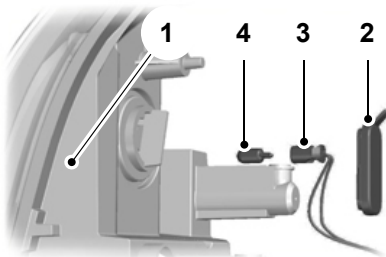


E71059

1. Scoateți farul.
2. Desfaceți clemele.
3. Scoateți capacul.

4. Deconectați conectorul electric.
5. Desfaceți clema și scoateți becul.

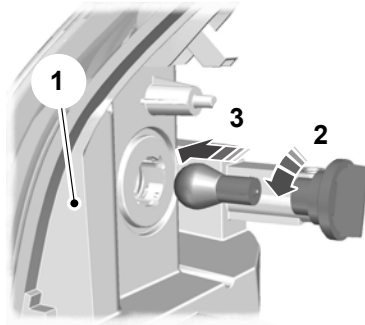
## Lămpile laterale



E71060

1. Scoateți farul.
2. Scoateți capacul.
3. Scoateți becul și suportul becului.
4. Scoateți becul.

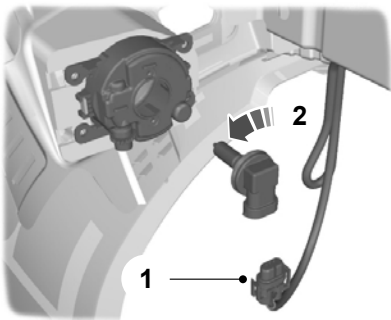
## Semnalizatoarele față



E71061

1. Scoateți farul.
2. Rotiți suportul becului în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
3. Apăsăți ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Faruri de ceață față



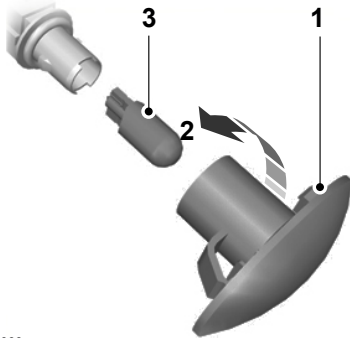
E71062

**Nota:** Nu puteți separa becul de suportul său.

1. Deconectați conectorul electric.
2. Rotați suportul becului în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Semnalizatoarele laterale

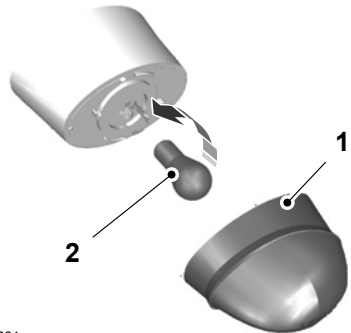
### Tipul 1



E71063

1. Scoateți cu atenție semnalizatorul lateral.
2. Țineți suportul becului, rotați soclul în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
3. Scoateți becul.

### Tipul 2

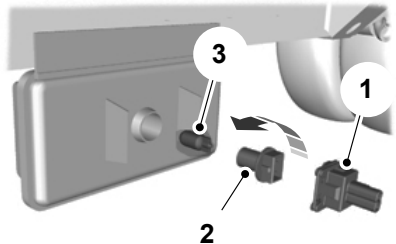


E71064

1. Rotați geamul în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l.
2. Apăsați ușor becul în suport, rotați-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Lămpile de gabarit laterale

Autoșasiu cu cabină și camion platformă cu șasiu extins

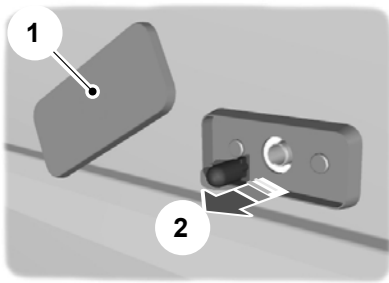


E75022

1. Deconectați conectorul electric.
2. Rotați suportul becului în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
3. Scoateți becul.

# Iluminare

## Autoutilitară Jumbo

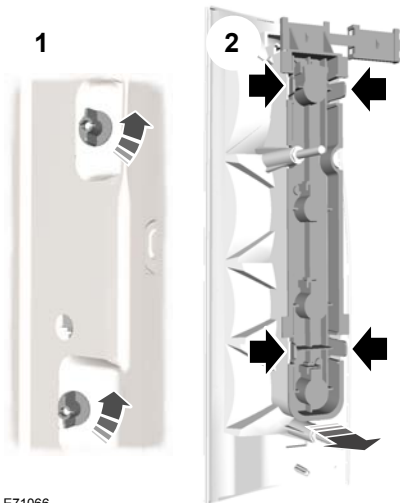


E71065

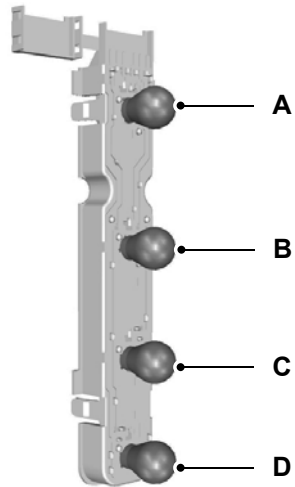
1. Rotiți geamul în oricare direcție și scoateți-l.
2. Scoateți becul.

## Lumini spate

### Microbuz și combi



E71066



E71067

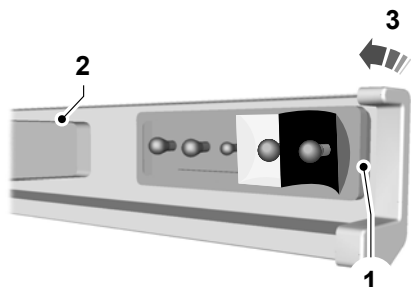
- A Lampă spate și lampă stop
- B Indicator de direcție
- C Lampa de mers înapoi
- D Lampă ceață

1. Scoateți piulițele-fluture.
2. Scoateți lampa spate și desfaceți suportul becului.
3. Apăsăți ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

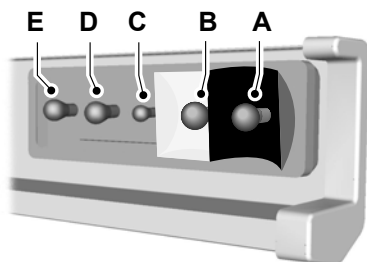
# Iluminare

## Autoșasiu cu cabină și Camion platformă

### Tipul 1



E71068

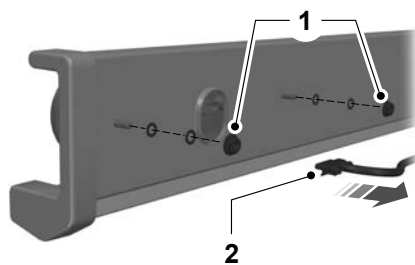


E71069

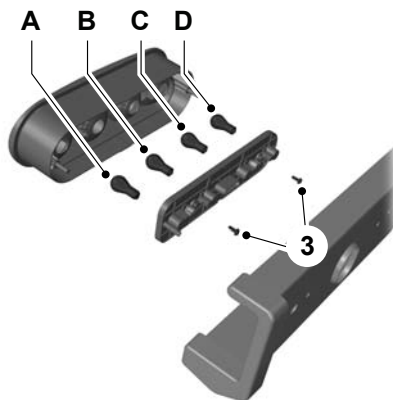
- A Indicator de direcție
- B Lampa de stop
- C Lampă spate
- D Lampa de mers înapoi
- E Lampă ceață

1. Desfaceți clema de prindere și împingeți cadrul de plastic în lateral.
2. Scoateți geamul.
3. Apăsăți ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

### Tipul 2



E124794



E124795

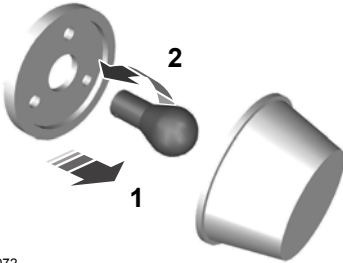
- A Lampă spate și lampă stop
- B Lampa semnalizatoare
- C Lampa de mers înapoi
- D Lampă ceață

1. Scoateți piulița.
2. Deconectați conectorul electric.
3. Scoateți șurubul.

# Iluminare

## Lămpi laterale spate

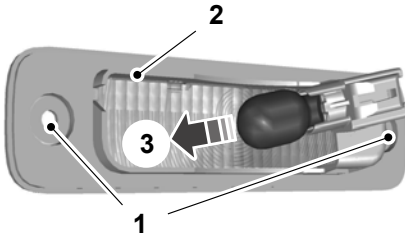
### Camion platformă



E71072

1. Ridicați cu atenție geamul din suport.
2. Apăsăți ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

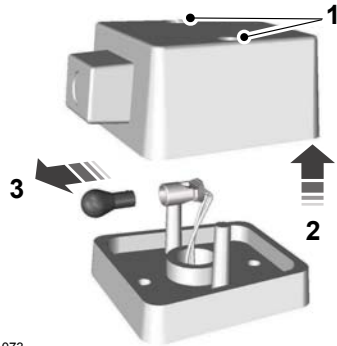
### Lampa de stop centrală



E71071

1. Scoateți șuruburile.
2. Scoateți lampa.
3. Scoateți becul.

## Lămpi de poziție plafon

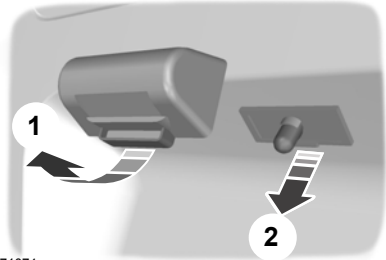


E71073

1. Scoateți șuruburile.
2. Scoateți geamul.
3. Apăsăți ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Lampa plăcuței de înmatriculare

### Vehicule cu uși spate duble

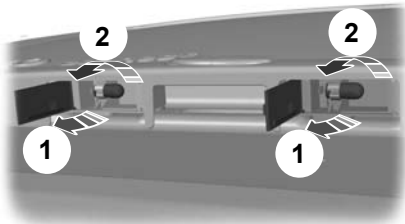


E71074

1. Scoateți geamul.
2. Scoateți becul.

# Iluminare

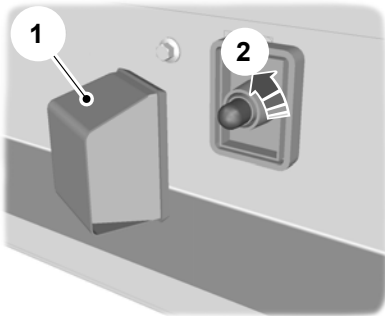
## Vehicule cu hayon



E71075

1. Deschideți geamul.
2. Apăsati ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Camion platformă

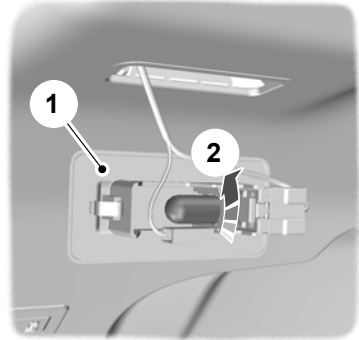


E71076

1. Scoateți geamul.
2. Apăsati ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

## Lămpi de interior față

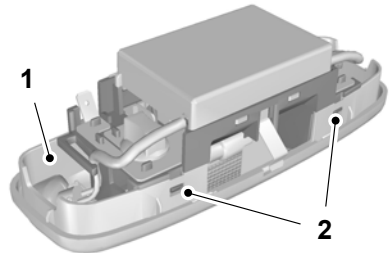
### Vehicule fără senzori de interior



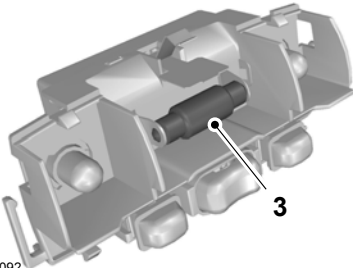
E71077

1. Prindeți cu atenție lampa.
2. Apăsati ușor becul în suport, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.

### Vehicule cu senzori de interior



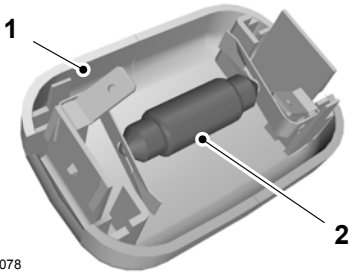
E73091



E73092

1. Prindeți cu atenție lampa.
2. Scoateți geamul.
3. Scoateți becul.

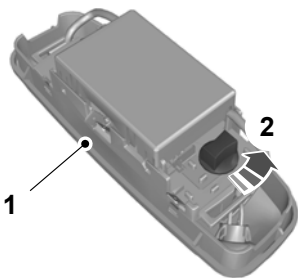
## Lămpi de interior spate



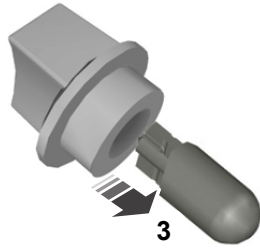
E71078

1. Prindeți cu atenție lampa.
2. Scoateți becul.

## Lămpile de citit față



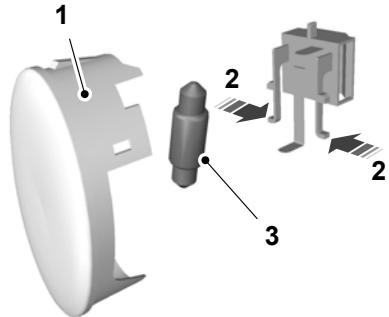
E73938



E73939

1. Prindeți cu atenție lampa.
2. Rotiți suportul becului în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
3. Scoateți becul.

## Lămpi de prag



E71080

1. Prindeți cu atenție lampa.
2. Scoateți suportul becului.
3. Scoateți becul.

# Iluminare

## SPECIFICAȚII BEC

Bec	Wați (specificație)
Lampă stop - camion șasiu-cabină și camion cu platformă	21
Lampă stop centrală	16
Semnalizator față	21
Lampă ceață față	55 (H11)
Fază lungă și fază scurtă faruri	55/60
Lampă de interior	10
Lampă plăcuță de înmatriculare - cu excepția vehiculelor cu ușă spate dublă	10
Lampă plăcuță de înmatriculare - vehiculele cu ușă spate dublă	5
Lampă de citit	10
Semnalizator spate	21
Lampă ceață spate	21
Lampă poziție laterală spate - camion cu platformă	4
Lampă mers înapoi	21
Lampă gabarit pavilion	4
Lampă poziție laterală	5
Lampă gabarit laterală	3
Semnalizator lateral (tipul 1)	5
Semnalizator lateral (tipul 2)	21/5
Lampă prag	10
Lampă spate și lampă stop	21/5
Lampă spate - camion șasiu-cabină și camion cu platformă	10

# Geamuri și oglinzi

## GEAMURI CU ACȚIONARE ELECTRICĂ

### AVERTIZARE



Nu acționați geamurile electrice dacă acestea sunt obstrucționate.



E71327

Porniți motorul pentru a acționa geamurile electrice.

### Deschiderea automată a geamului șoferului

Apăsați butonul până la cel de-al doilea punct de acționare și eliberați-l. Apăsați-l din nou, pentru a opri geamul.

## OGLINZI EXTERIOARE

### AVERTIZARE



Nu supraestimați distanța față de obiectele pe care le vedeți în oglinda convexă. Obiectele văzute în oglinzi convexe vor părea mai mici și mai îndepărtate decât sunt în realitate.

## Oglinzi rabatabile manual

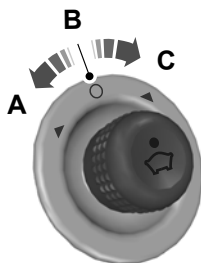
### Rabatire

Împingeți oglinda spre geamul din sticlă al ușii.

### Extindere

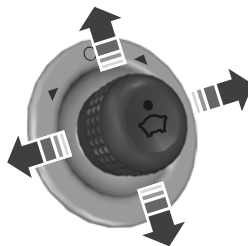
Asigurați-vă că angrenați oglinda complet în suportul său atunci când o aduceți la poziția inițială.

## OGLINZI EXTERIOARE ELECTRICE



E71280

- A Oglindă stânga
- B Lumini stinse
- C Oglindă dreapta

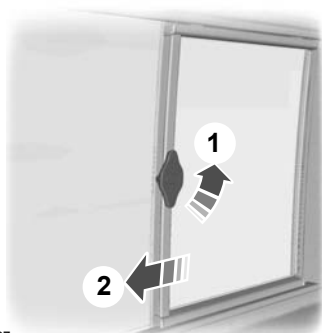


E71281

Oglinzile exterioare acționate electric sunt dotate cu un dispozitiv de încălzire care va dezgheța sau dezaburi sticla oglinzii. Vezi **Control climatizare** (pagina 60).

# Geamuri și oglinzi

## FERESTRE CULISANTE



E66497

Trageți maneta spre exterior, pentru a deschide geamul. Apăsăți partea din mijloc a manetei, pentru a o fixa în opritor. Trageți maneta la mijloc, pentru a închide geamul. Împingeți-o înapoi până când se fixează în opritor.

## TRIUNGHIIURI GEAM SPATE

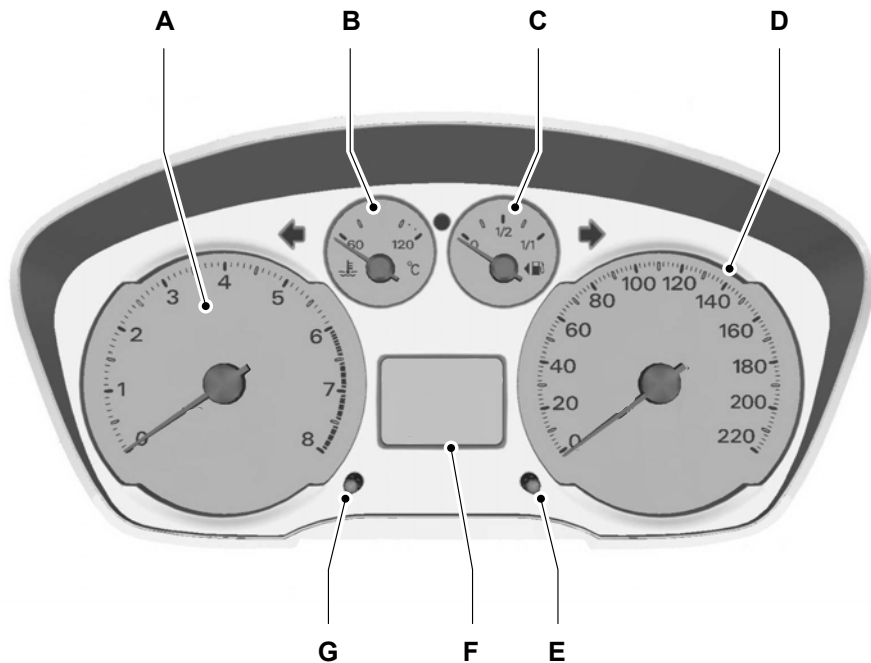


E66498

# Panou bord

## INDICATOARE BORD

### Tabloul de bord - seria de bază

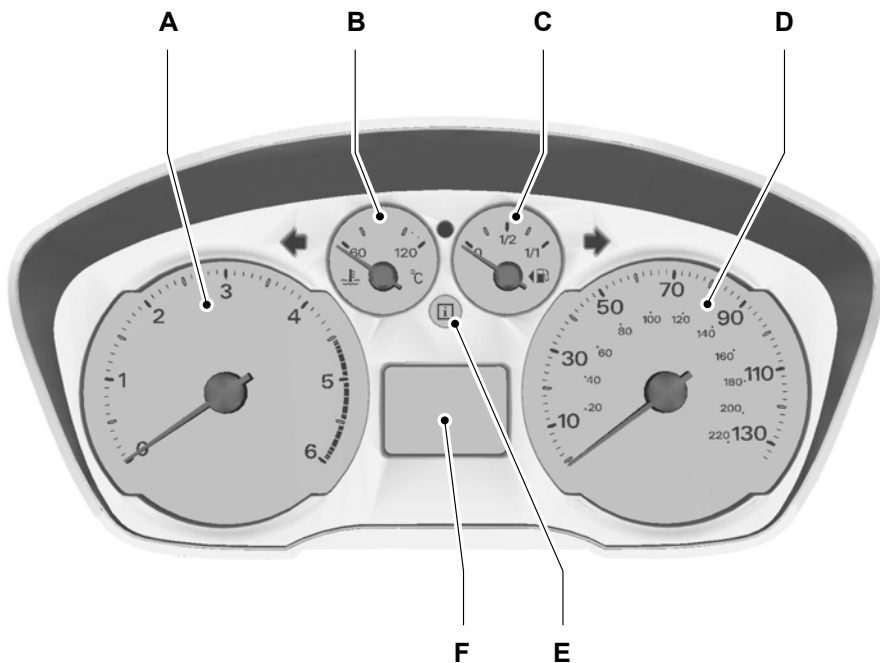


E71334

- A Tahometru
- B Indicator temperatură lichid de răcire motor
- C Indicator de carburant
- D Vitezometru
- E Buton de reinițializare contor de parcurs
- F Kilometraj total, contor de parcurs, ceas, distanța de parcurs până la golirea rezervorului de carburant și indicator de avertizare pentru ușa deschisă
- G Buton de reglare ceas

# Panou bord

## Tabloul de bord - seria avansată



E73043

- A Tahometru
- B Indicator temperatură lichid de răcire motor
- C Indicator de carburant
- D Vitezometru
- E Martor pentru mesaje de avertizare
- F Centru de afișare mesaje. Vezi **Informații generale** (pagina 53).

# Panou bord

## Indicator temperatură lichid de răcire motor

Indică temperatura lichidului de răcire motor. La temperatură normală de funcționare, acul indicator va rămâne în zona centrală.

### ATENȚIONARE



Nu reporniți motorul până când cauza supraîncălzirii nu a fost soluționată.

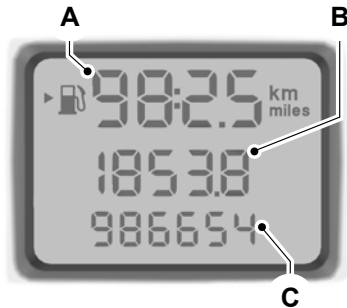
Dacă acul indicator se mișcă spre 120°C, motorul se supraîncălzește. Opriiți motorul, decuplați contactul și stabiliți cauza **de îndată ce motorul s-a răcit**. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127). Vezi **Performanța scazuta motor** (pagina 104).

## Indicator de carburant

Săgeata de lângă simbolul reprezentând pompa de combustibil vă indică partea vehiculului în care este amplasat capacul rezervorului de carburant.

## Kilometraj total, contor de parcurs și ceas

### Tabloul de bord - seria de bază



E71335

- A Ceas și distanța de parcurs până la golirea rezervorului
- B Contor de parcurs
- C Kilometraj total

Contorul de parcurs va înregistra distanța unui traseu considerat separat. Apăsăți butonul "reset" pentru a readuce la zero contorul de parcurs.

## LĂMPI ȘI SEMNALE DE AVERTIZARE

### Consola indicatoare de serie mică

Următorii martori de avertizare și indicatori se vor aprinde scurt, atunci când porniți motorul, pentru a confirma faptul că sistemul funcționează:

- Sistem antiblocare frână (ABS)
- Airbag
- Uzură plăcuțe frână
- Sistem de frânare
- Control automat viteză

## Panou bord

- Deschidere uși
- Motor
- Asistență la urcare pantă
- Contact
- Nivel scăzut combustibil
- Presiune ulei
- Interval service
- Treaptă superioară
- Control stabilitate (ESP) și control tracțiune
- Apă în combustibil

### Consola indicatoare de serie mare

Următorii martori de avertizare și indicatori se vor aprinde scurt, atunci când porniți motorul, pentru a confirma faptul că sistemul funcționează:

- Sistem antiblocare frână (ABS)
- Airbag
- Uzură plăcuțe frână
- Sistem de frânare
- Control automat viteză
- Motor
- Asistență la urcare pantă
- Contact
- Nivel scăzut combustibil
- Indicator mesaje
- Treaptă superioară
- Control stabilitate (ESP) și control tracțiune
- Apă în combustibil

Daca o lampa martor de avertizare sau un indicator nu se aprinde la pornirea motorului, acesta indica o functionare defectuoasa. Apelați la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.

### Martor de avertizare sistem ABS



Dacă se aprinde în timpul mersului, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Veți avea un sistem de frânare normal (fără ABS). Solicitați cât mai curând posibil verificarea sistemului de către un tehnician de calificarea necesară.

### Martor de avertizare airbag



Dacă se aprinde în timpul mersului, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Solicitați verificarea sistemului de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.

### Martor de avertizare a uzurii plăcuțelor de frână.



Se va aprinde atunci când plăcuțele de frână au atins limita de uzură predeterminată. Apelați la un tehnician specializat pentru verificarea acestei probleme.

### Martor de avertizare sistem de frânare



Se aprinde atunci când este acționată frâna de mână.

#### AVERTIZARE



Reduceți treptat viteza și opriți vehiculul de îndată ce o puteți face în condiții de siguranță. Utilizați frânele cu grijă.

Dacă se aprinde în timpul mersului, verificați dacă frâna de mână este acționată. Dacă frâna de mână nu este acționată, este vorba despre o funcționare defectuoasă. Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.

# Panou bord

## Indicator sistem control automat al vitezei



Se va aprinde atunci când ați setat o anumită viteză cu ajutorul sistemului de control automat al vitezei. Vezi **Folosire tempomat** (pagina 97).

## Indicator semnalizare direcție



Pălăpie pe durata manevrei. O creștere bruscă a frecvenței iluminării indică faptul că un bec de semnalizare nu funcționează. Vezi **Schimbarea unui bec** (pagina 35).

## Martor de avertizare ușă deschisă



Se aprinde la pornirea contactului dacă portierele, capota sau hayonul nu au fost închise corespunzător.

## Martori de avertizare motor

### Martor de avertizare funcționare defectuoasă



### Martor de avertizare transmisie



### Toate autovehiculele

Dacă oricare din acești martori se aprinde în timp ce motorul este pornit, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Motorul va funcționa în continuare, dar puterea sa poate fi limitată. Dacă se aprinde în timpul mersului, **reduceți imediat viteza vehiculului**. Dacă pălăpie în continuare, evitați accelerarea sau decelerarea bruscă. Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.

## AVERTIZARE



Apelați imediat la un specialist.

Dacă **ambii** martori pălăpie concomitent, **opriți vehiculul de îndată ce o puteți face în condiții de siguranță** (continuarea deplasării poate determina reducerea puterii și poate cauza oprirea motorului). Opriți motorul și încercați să îl porniți din nou. Dacă motorul pornește din nou, apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului. Dacă motorul nu mai pornește, vehiculul trebuie verificat înainte de a vă continua deplasarea.

## Indicator lumini de ceață față



Se va aprinde atunci când porniți luminile de ceață față.

## Indicator bujie incandescentă



Vezi **Pornire motor diesel** (pagina 77).

## Indicator faruri



Se va aprinde atunci când porniți luminile de întâlnire sau luminile laterale și spate.

## Indicator de asistență la urcare pantă



În timpul deplasării, se aprinde atunci când sistemul este activat. Dacă după pornirea motorului acesta nu este aprins, înseamnă că sistemul a fost dezactivat. Reprezentantul dumneavoastră poate să-l reactiveze. În timpul unei funcționări defectuoase, sistemul se oprește și nu se va aprinde în timpul deplasării.

# Panou bord

## Martor de avertizare baterie



Dacă se aprinde în timpul mersului, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Închideți orice echipament electric care nu vă este necesar. Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.

## Martor avertizare nivel scăzut de combustibil.



Dacă se aprinde, alimentați cât de curând posibil.

Săgeata de lângă simbolul reprezentând pompa de combustibil vă indică partea vehiculului în care este amplasat capacul rezervorului de carburant.

## Indicator lumini de drum



Se va aprinde atunci când porniți luminile de drum. Se va aprinde pentru o perioadă scurtă de timp atunci când porniți farurile cu lumină intermitentă.

## Indicator mesaje



Se va aprinde atunci când un mesaj nou este afișat pe ecranul de informare. Vezi **Mesaje informații** (pagina 55).

## Martor de avertizare presiune ulei

### ATENȚIONARE



Nu vă reluați deplasarea, dacă martorul de avertizare pentru presiunea uleiului se aprinde, deși nivelul uleiului este corect.

Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.



Dacă martorul luminos nu se stinge după pornire sau rămâne aprins în timpul deplasării, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Opriti vehiculul de îndată ce o puteți face în condiții de siguranță și opriti motorul. Verificați nivelul uleiului din motor. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).

## Indicator lumini de ceață spate



Se va aprinde atunci când porniți luminile de ceață spate.

## Indicator interval service

### Autovehicule cu motor diesel



Se aprinde atunci când sunt necesare reparații sau când nivelul impurităților și al reziduurilor din ulei este excesiv. Schimbați uleiul din motor cât de curând posibil.

Reprezentantul dumneavoastră va stinge martorul indicator interval service după efectuarea reparațiilor.

## Indicator de schimbare a vitezelor



Se va aprinde pentru a vă informa că puteți economisi carburant și reduce emisiile de CO<sub>2</sub> prin schimbarea vitezei într-o treaptă superioară. Nu se va aprinde în timpul accelerării puternice, frânării sau atunci când pedala de ambreiaj este apăsată.

## Martor de avertizare control al stabilității (ESP) și control al tracțiunii

**Nota:** Dacă sistemul ESP sau cel de control al tracțiunii funcționează defectuos, acesta se va opri automat.



Se va aprinde intermitent atunci când unul dintre aceste sisteme funcționează. Dacă nu se aprinde intermitent sau pornește în timpul mersului, aceasta indică o funcționare defectuoasă. Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.

Dacă opriți sistemul ESP, matorul de avertizare se va aprinde. Matorul se va stinge atunci când reporniți sistemul sau atunci când opriți motorul.

## Indicator apă în combustibil

### Autovehicule cu motor diesel



Se va aprinde atunci când există apă în exces în filtrul de combustibil. Scurgeți apa imediat. Vezi **Scurgere apă din filtrul de combustibil** (pagina 128).

## AVERTIZĂRI ȘI INDICAȚII SONORE

### Avertismentul de deschidere a ușilor

Sunetul de avertizare asupra deschiderii ușilor se va auzi dacă porniți motorul și nu ați închis bine ușile, capota sau portbagajul.

### Centrul de mesaje

Vezi **Setări personalizate** (pagina 57).

# Afișaj informații

## INFORMATII GENERALE

### AVERTIZARE



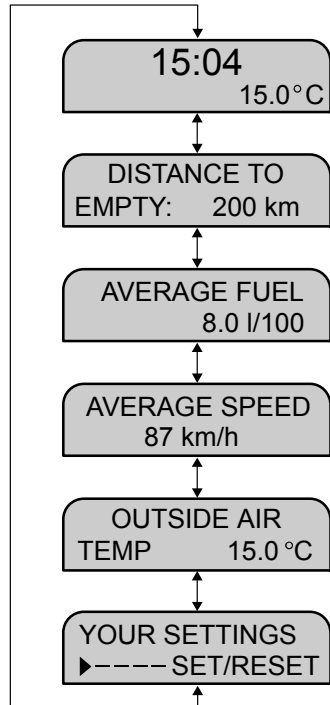
Din motive de siguranța rutiera, setați și resetați funcțiile doar atunci când vehiculul este staționat.

Diversele funcții pot fi programate utilizând **centrul de mesaje** și maneta multifuncțională de pe coloana de direcție.

Centrul de mesaje transmite și mesaje de avertizare despre erorile sau defecțiunile sistemului. Vezi **Mesaje informații** (pagina 55).

## Meniul principal

### Prezentarea afișajelor meniului principal

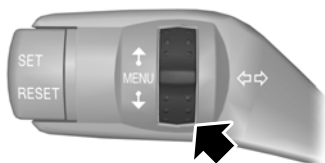


E73982

Diversele meniuri secundare sunt accesate din meniul principal.

# Afișaj informații

## Comenzi



E73265

Utilizați butonul rotativ pentru a vă deplasa prin meniu.

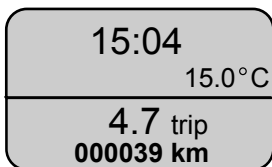


E73266

**Nota:** Dacă avertizările sonore sunt activate, se va emite un ton scurt la fiecare apăsare a butonului.

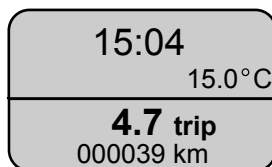
Apăsați butoanele **SET** și **RESET** pentru a selecta un meniu secundar sau opțiunea pe care doriți să o reglați.

## Kilometraj



E73983

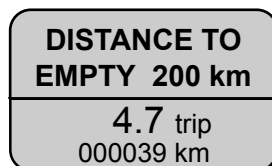
## Contor de parcurs



E73984

Tineti apasate butoanele **SET** si **RESET** timp de cel puțin 2 secunde pentru a reseta.

## Distanța până la epuizarea combustibilului

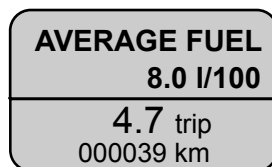


E73985

**Nota:** Schimbarile în stilul de conducere pot modifica valoarea afisata.

Indică distanța aproximativă care poate fi parcursă cu combustibilul rămas în rezervor.

## Consum mediu de combustibil



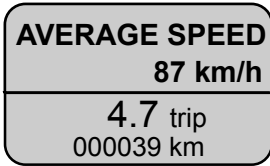
E73986

Indică media valorii consumului de combustibil de la ultima resetare a funcției.

Apăsați butoanele **SET** și **RESET** pentru a reseta.

# Afișaj informații

## Viteză medie

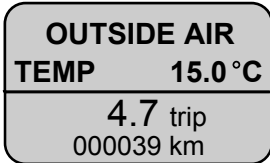


E73987

Indică viteza medie calculată în ultimii 1.000 de kilometri sau de la ultima resetare a funcției.

Apăsați butoanele **SET** și **RESET** pentru a reseta.

## Temperatură exterioară



E73988

### AVERTIZARE



Chiar dacă temperatura crește peste +4 °C, nu există nicio garanție că șoseaua este lipsită de pericolele determinate de condițiile meteo nefavorabile.

Se va emite o avertizare sonoră în următoarele condiții:

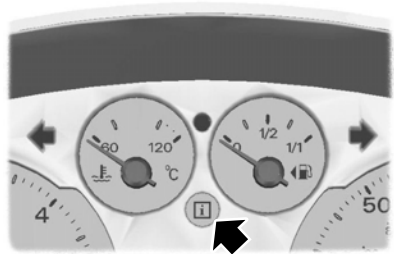
Mesaje	Martor de avertizare	Semnificație
FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ A MOTORULUI	roșu	Funcționare defectuoasă a motorului sau sistemelor conexe. Oprii vehiculul pe cât de curând o permite siguranța și oprii motorul imediat. Motorul trebuie verificat de mecanici calificați corespunzător.

- +4 °C sau mai puțin: avertizare de îngheț
- 0 °C sau mai puțin: pericol de drumuri cu polei

## MESAJE INFORMAȚII

### Mesaje de avertizare

Când apar pe afișaj anumite mesaje de avertizare, trebuie să apăsați butonul **SET** și **RESET** pentru a le confirma.



E73273

Unele mesaje de avertizare sunt completate de martorul de avertizare din centrul de mesaje, aflat deasupra afișajului, care luminează cu roșu sau galben, dependent de gravitatea problemei.

Dacă este prezent un mesaj de avertizare însoțit de martor, martorul de avertizare va rămâne aprins.

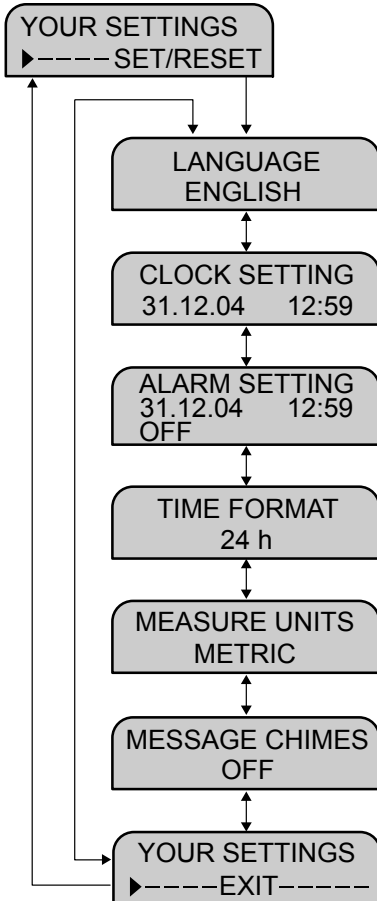
## Afișaj informații

Mesaje	Martor de avertizare	Semnificație
NIVEL SCĂZUT DE ULEI	roșu	Nivel scăzut de ulei Opriiți vehiculul pe cât de curând o permite siguranța și opriiți motorul imediat. Completați uleiul de motor. Vezi <b>Verificare ulei motor</b> (pagina 126).
DETECTAT APĂ ÎN CARBURANT	roșu	A fost detectată apă în carburant. Sistemul de alimentare cu carburant trebuie verificat de mecanici calificați corespunzător.
TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ SCĂZUTĂ	roșu	Temperatura exterioară este sub 0 °C
TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ SCĂZUTĂ	galben	Temperatura exterioară este sub +4 °C
SCHIMB ULEI - ACUM	galben	Vehiculul dvs. trebuie verificat de tehnicieni calificați corespunzător.
UȘĂ ÎNTREREDESCHISĂ	galben	Verificați ca toate ușile să fie complet închise.
UȘA ȘOFERULUI - DESCHISĂ	galben	Ușa șoferului este deschisă.
UȘA PASAGERULUI - DESCHISĂ	galben	Ușa pasagerului este deschisă.
UȘA SPATE, PARTEA ȘOFERULUI - DESCHISĂ	galben	Ușa spate de pe partea șoferului este deschisă.
UȘA SPATE, PARTEA PASAGERULUI - DESCHISĂ	galben	Ușa spate de pe partea pasagerului este deschisă.
PORTBAGAJ DESCHIS	galben	Compartimentul pentru marfă sau ușa spate sunt deschise.
CAPOTĂ DESCHISĂ	galben	Capota este deschisă.
SCHIMB ULEI - CURÂND - xx ZILE	-	Indică faptul că schimbarea uleiului este scadentă.
SCHIMB ULEI - RESET IN CURS	-	Readucerea la zero ("reset") a intervalului de revizie ulei este în desfășurare.
SCHIMB ULEI - RESET TERMINAT	-	Readucerea la zero ("reset") a intervalului de revizie este terminată.
DE OPRIT *ALARMĂ CEAS*	-	Ceasul deșteptător sună. Vezi <b>Setări personalizate</b> (pagina 57).

# Afișaj informații

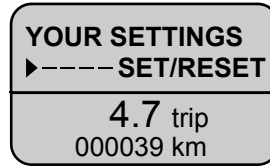
## SETĂRI PERSONALIZATE

Prezentarea generală a afișajelor meniului dumneavoastră de setări



E73990

## Meniul dumneavoastră de setări

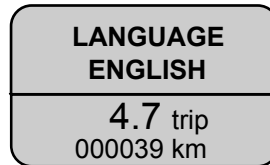


E73989

Următoarele meniuri secundare sunt disponibile în meniul dumneavoastră de setări:

- Limbă
- Fixarea ceasului
- Setare alarmă
- Format oră
- Unitățile de măsură
- Sunete mesaje

### Setarea limbii



E73991

Există 11 limbi disponibile:

engleză (Marea Britanie), germană, italiană, franceză, spaniolă, turcă, rusă, olandeză, poloneză, suedeză și portugheză.

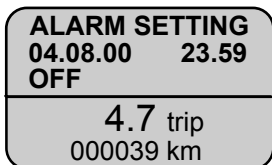
După ce ați selectat setarea, rotiți butonul rotativ pentru a salva setarea și a ieși din meniu.

### Fixarea ceasului

Vezi **Ceas** (pagina 72).

## Afișaj informații

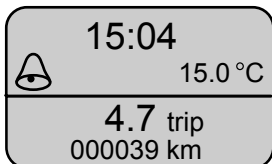
### Setarea alarmei



E74286

- Apăsați butonul și mențineți apăsat **SET** (SETARE) și **RESET** (RESETARE). Ziua începe să pâlpâie. Reglați folosind butonul rotativ.
- Apăsați butonul **SET** (SETARE) și butonul **RESET** (RESETARE) pentru a confirma setarea și treceți la setarea pentru lună.
- Procedați la fel pentru a seta anul, ora și minutele.
- După ce setați minutele și apăsați **SET** și **RESET**, ora este memorată.
- Apăsați **SET** și **RESET** pentru a activa sau dezactiva alarma.

### Alarmă activată



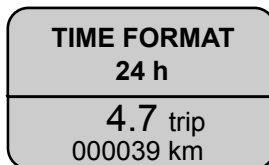
E74287



E74387

Apăsați **SET** și **RESET** pentru a dezactiva.

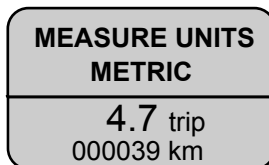
### Formatul orei



E73995

Apăsați **SET** și **RESET** pentru a alterna între formatul de 12 ore și cel de 24 ore.

### Unitățile de măsură



E73993

Apăsați **SET** și **RESET** pentru a alterna între unitățile de măsură metrice și cele imperiale.

### Sunetele pentru mesaje

Puteți dezactiva următoarele semnale sonore:

- temperatură exterioară de 4°C
- confirmarea orei setate
- apăsarea butoanelor **SET** și **RESET**



E73994

Apăsați **SET** și **RESET** pentru a activa sau dezactiva sunetele.

## Afișaj informații

---

### Setările dumneavoastră - ieșire



E73996

Apăsați **SET** și **RESET** pentru a ieși.

# Control climatizare

## PRINCIPIU DE OPERARE

### Aer din exterior

Evitați blocarea orificiilor de admisie a aerului din fața parbrizului (cu zăpadă, frunze etc.), pentru a asigura funcționarea eficientă a sistemului de control al climatizării.

### Aer recirculat

#### ATENȚIONARE

! Utilizarea prelungită a aerului recirculat poate cauza aburirea geamurilor. În acest caz, urmați setările de dejivrare și dezaburire a parbrizului.

Aerul din compartimentul pentru pasageri va fi recirculat. Aerul din exterior nu va pătrunde în vehicul.

### Încălzirea

Performanțele de încălzire depind de temperatura lichidului de răcire a motorului.

### Aerul condiționat

**Nota:** Sistemul de aer condiționat intră în funcțiune numai atunci când temperatura depășește 4°C (39°F).

**Nota:** Dacă folosiți sistemul de aer condiționat, consumul de combustibil al vehiculului dumneavoastră va crește.

Aerul este condus prin evaporator, unde este răcit. Umiditatea este extrasă din aer, pentru ca geamurile să nu se aburească. Condensul rezultat este dirijat către exteriorul vehiculului și, de aceea, este normal să se formeze o mică baltă de apă sub vehicul.

### Informații generale despre controlarea climatizării din habitacul

Închideți complet toate geamurile.

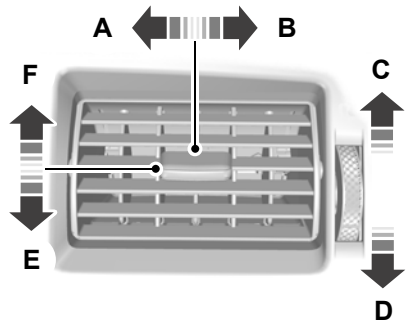
### Încălzirea habitaculului

Orientați fluxul de aer către picioarele dumneavoastră. Pe vreme rece sau umedă, orientați o parte a fluxului de aer către parbriz și geamurile ușilor.

### Răcirea habitaculului

Orientați fluxul de aerul către fața dumneavoastră.

## GURI DE VENTILARE



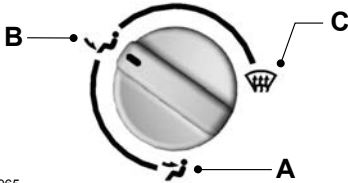
E71344

- A Stânga
- B Dreapta
- C Deschidere
- D Închidere
- E Jos
- F Sus

# Control climatizare

## CONTROL MANUAL CLIMATIZARE

### Controlul distribuiri aerului



E65965

- A Nivelul feței
- B Spațiu pentru picioare
- C Parbriz

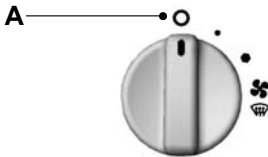
**Nota:** O cantitate mică de aer este întotdeauna dirijată spre parbriz.

### Comanda de temperatură



E65966

### Ventilator

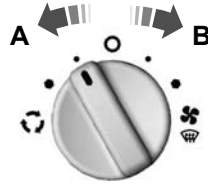


E65967

- A Oprit

**Nota:** Dacă opriți ventilatorul, este posibil ca parbrizul să se aburească.

### Aer recirculat



E65968

- A Aer recirculat
- B Aer din exterior

### Degivrarea și dezaburirea rapidă a parbrizului



E65969

Închideți toate aeratoarele pentru a avea un debit maxim de aer spre parbriz. Dacă este necesar, porniți încălzirea geamurilor. Vezi **Geamuri și oglinzi încălzite** (pagina 63).

### Încălzirea rapidă a interiorului



E65970

# Control climatizare

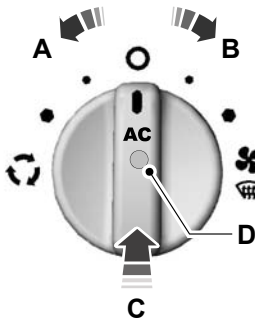
## Ventilația



E65971

## Aerul condiționat

### Pornirea și oprirea aerului condiționat



E65972

- A Aer recirculat
- B Aer din exterior
- C Pornit și oprit
- D Indicator aer condiționat

**Nota:** Indicatorul de pe buton se va aprinde atunci când aerul condiționat funcționează.

### Răcirea cu aer exterior



E65973

Pornește aerul condiționat.

## Răcirea rapidă a interiorului



E65974

Pornește aerul condiționat.

## Dejivrarea și dezaburirea parbrizului



E65975

A Parbriz

Reglați comanda de distribuție a aerului pe poziția **A** și selectați "aer exterior". În cazul în care temperatura depășește 4°C (39°F), aerul condiționat pornește în mod automat. În această situație, indicatorul de la butonul de comandă **nu** se va aprinde.

## Reducerea umidității aerului din interior



E65976

A Parbriz

# Control climatizare

Reglați comanda de distribuție a aerului pe poziția **A** și selectați "aer exterior". În cazul în care temperatura depășește 4°C (39°F), aerul condiționat porneste în mod automat. În această situație, indicatorul de la butonul de comandă **nu** se va aprinde.

## GEAMURI ȘI OGLINZI ÎNCĂLZITE

### Geamuri încălzite

Folosiți funcția de încălzire a geamurilor pentru a deșiva sau dezaburi parbrizul sau luneta.

**Nota:** Funcția de încălzire a geamurilor este activă numai atunci când motorul este pornit.

### Parbriz încălzit



### Lunetă încălzită



### Oglinzi exterioare încălzite



Oglinzile exterioare electrice sunt dotate cu un element de încălzire care va deșiva sau dezaburi sticla oglinzii. Acestea se vor decupla automat după o scurtă perioadă de timp.

## ÎNCĂLZIRE AUXILIARĂ

### Informații generale

#### AVERTIZARI



Încălzitorul programabil de combustibil nu trebuie să fie utilizat în stațiile de alimentare, lângă surse de vapori sau praf combustibil(i) sau în spațiile închise.

#### AVERTIZARI



Nu alimentați atunci când afișajul încălzitorului programabil de combustibil este pornit.

**Nota:** Încălzitorul programabil de combustibil se va închide automat atunci când tensiunea bateriei este scăzută.

**Nota:** Toate simbolurile de pe afișaj se vor aprinde intermitent dacă alimentarea încălzitorului programabil de combustibil a fost întreruptă. Încălzitorul nu va funcționa în acest caz. Resetați ora.

**Nota:** Încălzitorul programabil de combustibil se va închide în caz de defecțiune. Apelați la un specialist pentru verificarea sistemului.

Respectați următoarele:

- Porniți încălzitorul programabil de combustibil timp de aproximativ 10 minute cel puțin o dată pe lună, pe toată perioada anului. Aceasta împiedică griparea pompei de apă și a motorului încălzitorului.
- Pentru a evita corodarea, aveți grijă ca lichidul de răcire din vehiculul dumneavoastră să conțină cel puțin 10% antigel pe toată perioada anului.
- Verificați dacă nivelul lichidului de răcire este între semnele **MAX** și **MIN** de pe rezervor, pentru a împiedica formarea pungilor de aer. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).
- Ventilatorul programabil începe să funcționeze atunci când lichidul de răcire ajunge la o anumită temperatură. În acest mod, temperatura mediului exterior nu are niciun efect.
- Atunci când încălzitorul funcționează continuu, unitatea detectează temperatura mediului exterior. Dacă aceasta depășește 5°C, încălzitorul programabil de combustibil nu se va activa.

## Control climatizare

Încălzitorul programabil de combustibil funcționează independent de încălzitorul vehiculului, încălzind circuitul de lichid de răcire al motorului. Este alimentat de la rezervorul de combustibil al vehiculului. Îl puteți utiliza, de asemenea, atunci când vehiculul este în mișcare, pentru ca încălzitorul vehiculului să încălzească interiorul mai repede.

Este posibil ca, atunci când încălzitorul programabil de combustibil este activat, gazele de eșapament să pătrundă în vehicul de sub lateralele acestuia. Este un lucru normal.

### Modul de funcționare

#### Înainte de funcționare

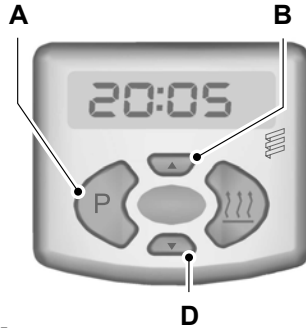
##### ATENȚIONARE

! Dacă puneți comutatorul ventilatorului într-o altă poziție decât poziția 1, durata de viață a bateriei va fi redusă sau bateria se va descărca.

Înainte de a activa sau programa încălzitorul, executați următoarele acțiuni:

- Fixați butonul de temperatură a încălzitorului vehiculului la valoarea maximă.
- Aduceți comutatorul ventilatorului la poziția 1.
- Porniți recircularea aerului înainte de a decupla contactul. Așteptați cel puțin cinci secunde, pentru ca sistemul de ventilare să închidă fantele de aer exterior.
- Deschideți toate aeratoarele din cabină.

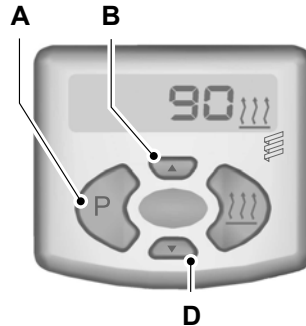
#### Fixarea orei



E71347

Țineți apăsat butonul **A** pentru mai mult de trei secunde, până când ora se aprinde intermitent pe afișaj. În cinci secunde, apăsați butoanele **B** și **D** pentru a fixa ora. Pentru a regla rapid ora, țineți apăsat butonul corespunzător.

#### Fixarea perioadei de încălzire



E71348

##### ATENȚIONARE

! Durata recomandată este de 30 de minute. Perioadele mai lungi vor reduce durata de viață a bateriei sau chiar descărca bateria.

# Control climatizare

**Nota:** Perioada de încălzire pentru orele presetate și modul de încălzire temporizată poate fi fixată între 10 și 120 de minute.

Țineți apăsat butonul **A** pentru mai mult de trei secunde, până când ora se aprinde intermitent pe afișaj. Așteptați cinci secunde, pentru ca simbolul de încălzire să apară și ora de încălzire să se aprindă intermitent.

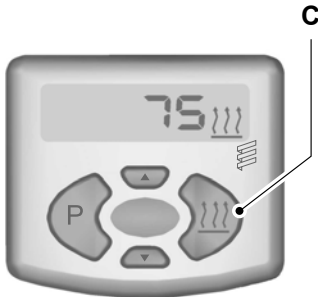
Apăsați butoanele **B** și **D** pentru a regla perioada de încălzire.

După fixarea perioadei de încălzire, apăsați butonul **A**. Pe afișaj va apărea ora, cele două puncte aprinzându-se intermitent.

## Oprirea încălzitorului

Apăsați butonul cu simbolul de încălzire. Încălzitorul va mai funcționa timp de trei minute, după care se va opri. Pe afișaj va apărea apoi ora.

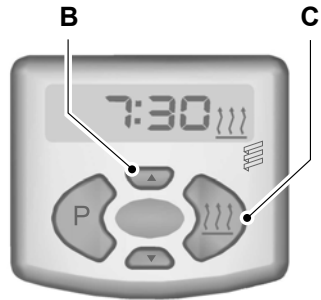
## Modul de încălzire temporizată



E71349

Încălzitorul poate fi oricând pornit pentru a încălzi pe durata presetată. Apăsați butonul **C**. Afișajul se va aprinde și va indica durata de încălzire rămasă și simbolul de încălzire.

## Funcționarea continuă a încălzitorului



E71350

## AVERTIZARE



Încălzitorul va continua să funcționeze după decuplarea contactului. Oprți încălzitorul pentru a evita încălzirea inutilă.

Țineți apăsat butonul **B**. Apăsați butonul **C**. Încălzitorul va funcționa până când apăsați din nou butonul **C**. Afișajul se va aprinde și va indica ora și simbolul de încălzire.

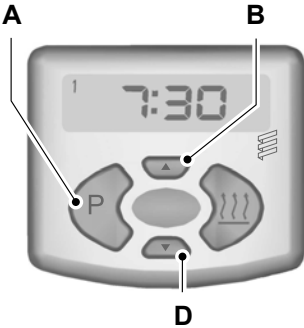
## Modul de încălzire programabil

Încălzitorul va porni automat în momentul presetat și va funcționa pe durata programată. Afișajul se va aprinde și va indica durata de încălzire rămasă și simbolul de încălzire.

Puteți programa maximum trei momente de începere presetate.

## Control climatizare

### Programarea momentelor de începere a încălzirii presetate



E71351

Apăsați butonul **A** de mai multe ori, până când este afișat simbolul (**1**, **2** sau **3**) corespunzător momentului presetat dorit. Apăsați butoanele **B** și **D** pentru a fixa ora. Pentru a regla rapid ora, țineți apăsat butonul corespunzător.

După programarea momentelor de pornire presetate, apăsați butonul **A**. Pe afișaj va apărea ora, cele două puncte aprinzându-se intermitent.

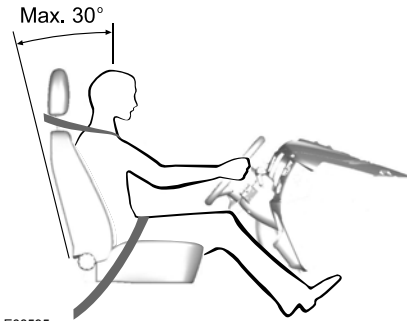
### Activarea și dezactivarea momentelor de pornire presetate



E71352

Apăsați butonul **A** de mai multe ori, până când este afișat simbolul (**1**, **2** sau **3**) corespunzător momentului presetat dorit. Apăsați butonul **C**. Simbolul **ACTIVAT** va apărea pe afișaj. Pentru a dezactiva un moment presetat, apăsați din nou butonul **C**.

## AȘEZARE ÎN POZIȚIA CORECTĂ



E68595

### AVERTIZARI



Nu reglați scaunele cât vehiculul este în mișcare.



Numai atunci când utilizați centura de siguranță în mod corespunzător ea vă poate menține într-o poziție care să permită airbagului să obțină un efect optim.

Dacă sunt utilizate corespunzător, scaunul, tetiera, centura de siguranță și airbagurile vor asigura o protecție optimă în eventualitatea unei coliziuni. Vă recomandăm:

- să fiți așezat(ă) în poziție verticală, cu baza coloanei vertebrale cât mai în spate este posibil.
- să nu înclinați spătarul scaunului mai mult de 30 de grade.
- să reglați tetiera astfel încât partea de sus a acesteia să fie la același nivel cu creștetul capului dumneavoastră și cât mai în față posibil, păstrând totodată o poziție confortabilă.
- să mențineți o distanță suficientă între dumneavoastră și volan. Vă recomandăm un minim de 250 milimetri (10 țoli) între stern și capacul airbagului.
- să țineți volanul cu brațele ușor îndoite.

- să îndoiiți picioarele ușor, astfel încât să aveți posibilitatea să apăsați pe pedale până la capăt.
- să așezați banda diagonală a centurii de siguranță peste centrul umărului și să fixați banda ventrală strâns peste șolduri.

Asigurați-vă că poziția dumneavoastră de condus este confortabilă și că puteți menține controlul integral asupra vehiculului dumneavoastră.

## SCAUNE FAȚĂ

### AVERTIZARE



Nu reglați scaunele cât vehiculul este în mișcare.

### Deplasarea înainte și înapoi a scaunelor



E66529

### AVERTIZARE



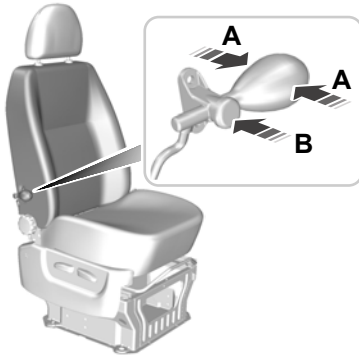
Mișcați scaunul înainte și înapoi după ce ați eliberat maneta, pentru a vă asigura că este bine fixat în poziție.

# Scaune

## ATENȚIONARE

**!** Nu aduceți scaunele față prea aproape de bord. Cele două poziții de fixare față asigură accesul la bateria vehiculului.

## Reglarea suportului lombar



E66530

- A Mărire
- B Reducere

## Reglarea unghiului bazei scaunului



E66531



E66532

## Reglarea unghiului spătarului



E66533

## Reglarea cotierei



E66534

Răsuciți roțița de sub cotieră.

# Scaune

## Rotirea scaunului

### AVERTIZARE

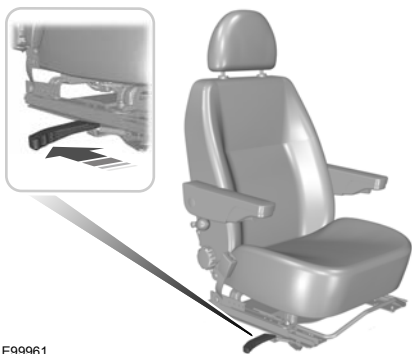


Verificați dacă scaunele și spătarele sunt sigure și bine fixate cu dispozitivele de prindere corespunzătoare.

### ATENȚIONARE



Rotiți scaunul numai către centrul vehiculului și nu către ușă.



E99961

## BANCHETĂ

### AVERTIZARI



Nu folosiți scaunele banchetei ca pat atunci când vehiculul este în mișcare.



Verificați dacă scaunele și spătarele sunt sigure și bine fixate cu dispozitivele de prindere corespunzătoare.



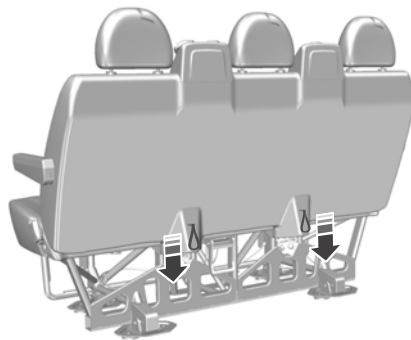
Atunci când rabatați spătarele în sus, verificați dacă centurile sunt vizibile pentru ocupanți și nu sunt prinse în spatele scaunului.

## Rabatirea în față a unui spătar individual



E70789

## Rabatirea în față a spătarului compact



E68610

Pentru a rabata spătarul:

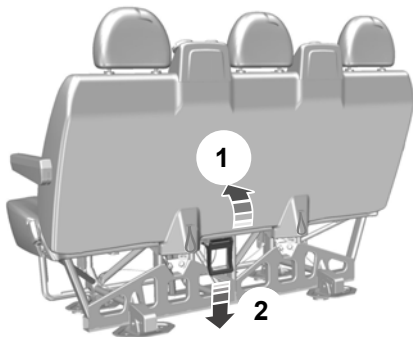
1. Trageți curelele de eliberare în jos și țineți-le în această poziție.
2. Împingeți spătarele în față.

# Scaune

Pentru a readuce spătarul în poziție verticală:

1. Trageți curelele de eliberare în jos și țineți-le în această poziție.
2. Împingeți spătarul în poziție verticală.

## Scoaterea scaunelor



E68611



E68612

## AVERTIZARI



Astupați găurile libere ale șuruburilor atunci când scoateți scaunele, pentru a împiedica pătrunderea gazelor de eșapament în vehicul.



Scaunul cântărește 89 de kilograme.

## ATENȚIONARE

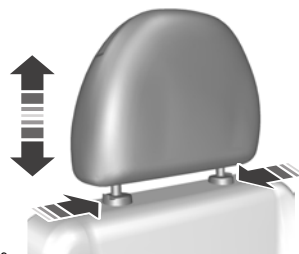


Depozitați scaunul într-un loc uscat și sigur.

1. Rabatați spătarul în față.
2. Trageți dispozitivul de eliberare în sus și țineți-l în această poziție.
3. Trageți ușor scaunul în spate, până când partea din față a cadrului scaunului iese din dispozitivele de prindere din planșeu.
4. Scoateți scaunul.

Instalarea scaunului se realizează în ordine inversă.

## TETIERE



E66539

## Ajustarea tetierelor

### AVERTIZARE



Ridicați tetiera spate atunci când scaunul spate este ocupat de un pasager sau un scaun pentru copii.

Ajustați tetiera astfel încât partea superioară a acesteia să fie la același nivel cu capul dumneavoastră.

## Înlăturarea tetierelor

Apăsați butoanele de blocare și înlăturați tetiera.

## SCAUNE ÎNCĂLZITE



E66540

**Nota:** Porniți motorul pentru a utiliza scaunele încălzite.

Scaunele încălzite vor ajunge la temperatura maximă după 5-6 minute. Încălzirea se va opri automat.

## Dotări standard

### CEAS

#### Vehicule care au ceasul încorporat în unitatea de navigație sau în cea audio

Pentru instrucțiuni detaliate despre reglarea ceasului, consultați manualul separat al unității audio sau al celei de navigație.

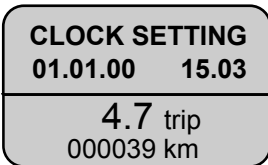
#### Vehicule cu consolă indicatoare de serie mică

**Nota:** Veți auzi un sunet scurt atunci când este setată ora.

**Nota:** Apăsați și mențineți apăsat butonul de setare al ceasului mai mult de o secundă pentru a face trecerea între formatul de 12 ore și cel de 24 de ore.

1. Treceți contactul în poziția II.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de setare al ceasului mai mult de trei secunde până când ora apare intermitent pe afișaj.
3. Apăsați butonul de setare al ceasului pentru a regla ora. Pentru a regla rapid ora, apăsați și mențineți apăsat butonul.

#### Vehicule cu consolă indicatoare de serie mare



E73992

1. Derulați până ajungeți la acest afișaj. Apăsați butonul și mențineți apăsat **SET** (SETARE) și **RESET** (RESETARE). Ziuă începe să pâlpâie. Reglați folosind butonul rotativ.
2. Apăsați butonul **SET** (SETARE) și butonul **RESET** (RESETARE) pentru a confirma setarea și treceți la setarea pentru lună.

3. Procedați la fel pentru a seta anul, ora și minutele.

După ce ați setat minutele și ați apăsat **SET** (SETARE) și **RESET** (RESETARE), data și ora sunt memorate.

### SUPORȚI BILETE



E77059

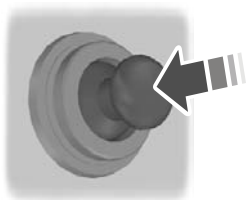
### BRICHETĂ

#### ATENȚIONARI

- ! Dacă folosiți priza atunci când motorul nu este în funcțiune, bateria se poate descărca.
- ! Nu mențineți bricheta electrică de bord apăsată.

**Nota:** Puteți utiliza priza pentru a alimenta aparate de 12 V cu un curent nominal maxim de 20 A. Folosiți doar accesorii de conectare Ford sau conectori destinați utilizării împreună cu prize standard SAE.

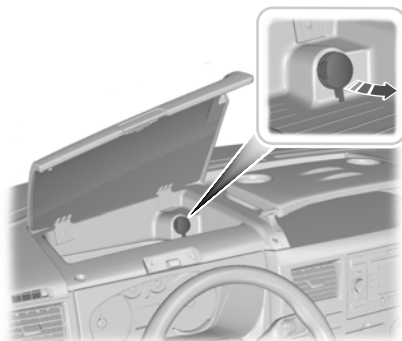
## Dotări standard



E72972

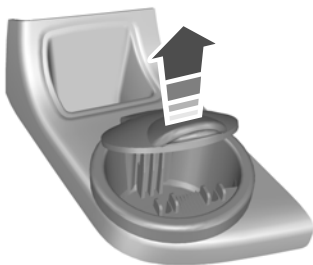
Apăsați dispozitivul pentru a utiliza bricheta. Va ieși automat.

Pentru localizarea articolului: Vezi **Pornire rapidă** (pagina 6).



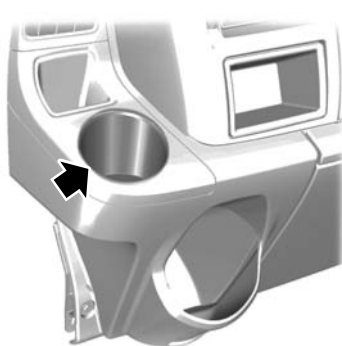
E69125

### SCRUMIERĂ



E69119

### SUPORT PAHAR



E69128

### PRIZE ALIMENTARE AUXILIARE

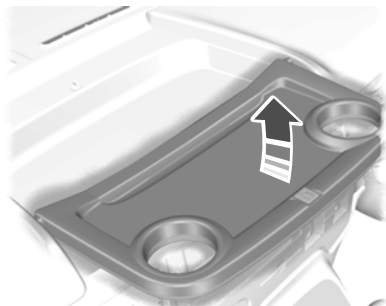
#### ATENȚIONARE



Dacă folosiți priza auxiliara atunci când motorul nu este în funcțiune, bateria se poate descarca.




**Nota:** Puteți utiliza priza pentru a alimenta aparate de 12 V cu un curent nominal maxim de 20 A. Folosiți numai conectori pentru accesorii Ford sau conectori aprobați pentru utilizarea cu prize standard SAE.

## Dotări standard



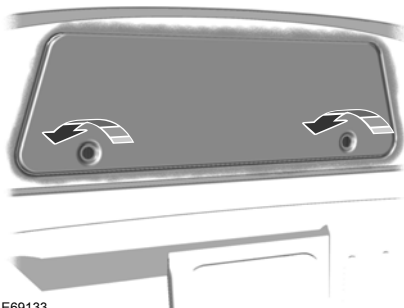
E69129

### AVERTIZARI

-  Nu așezați băuturi fierbinți în suporturile de pahar atunci când vehiculul se deplasează.
-  Nu folosiți măsura atunci când vehiculul se află în mișcare.
-  Nu așezați obiecte de sticlă în suporturile pentru pahare.


## COMPARTIMENTE DEPOZITARE

### Compartimentul de depozitare suspendat



E69133

### AVERTIZARE

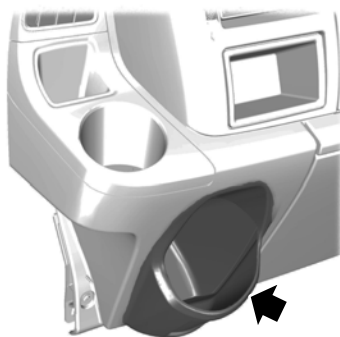
-  Nu așezați obiecte grele în compartimentul de depozitare suspendat.

### Compartimentul de depozitare din față




E77061

## SUPORT PAHAR



E75484

### AVERTIZARE

-  Nu așezați obiecte de sticlă în suportul pentru pahare.

## Dotări standard

### COVORAȘE

#### AVERTIZARE



Atunci când folosiți covorașe de mașină, asigurați-vă întotdeauna că acestea sunt fixate corect prin intermediul clemelor corespunzătoare și că sunt poziționate astfel încât acestea să nu împiedice operarea pedalelor.

### MUFĂ INTRARE AUXILIARĂ (AUX IN)

Vezi manualul audio separat.



E100038

### PORT USB



E100038

Vezi **Conectivitate** (pagina 198).

# Pornire motor

## INFORMATII GENERALE

### Aspecte generale privind pornirea

Dacă bateria a fost deconectată, vehiculul poate prezenta unele caracteristici neobișnuite în timpul rulării, pe o distanță de aproximativ 8 km după reconectarea bateriei.

Acest lucru se datorează faptului că sistemul de management al motorului trebuie să se readapteze la starea actuală a motorului. Orice caracteristici neobișnuite, în această perioadă, pot fi ignorate.

### Pornirea motorului prin remorcare sau împingere

#### AVERTIZARE



Pentru a evita deteriorarea motorului, nu porniți vehiculul prin remorcare sau împingere. Folosiți cabluri de pornire și o baterie auxiliară pentru pornire. Vezi **Folosire cabluri pornire** (pagina 135).

## ÎNTRERUPĂTOR PORNIRE

#### AVERTIZARE



Nu rotiți niciodată cheia la poziția **0** sau **I** atunci când vehiculul se află în mișcare.



E72128

**0** Motorul este oprit.

**I** Contactul și toate circuitele electrice principale sunt dezactivate.

**Nota:** Nu lăsați cheia contactului în această poziție mult timp pentru a evita descărcarea bateriei.

**II** Motorul este pornit. Toate circuitele electrice sunt funcționale. Martorii de avertizare și indicatoarele se aprind. Aceasta este poziția cheii în timpul deplasării. Trebuie să o selectați și atunci când vehiculul este remorcat.

**III** Demarorul este activat. Eliberați cheia imediat după pornirea motorului.

## PORNIRE MOTOR PE BENZINĂ

**Nota:** Puteți acționa demarorul în reprize de maximum 30 de secunde.

### Motor rece sau cald

#### Toate vehiculele

#### ATENȚIONARE



Când temperatura este sub  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ), cuplați contactul pentru cel puțin o secundă înainte de pornirea motorului. Aceasta va asigura faptul că este realizată presiunea maximă de carburant pentru pornirea motorului.

### Vehicule cu transmisie manuală

**Nota:** Nu atingeți pedala de accelerație.

1. Apăsați până la capăt pedala de ambreiaj.
2. Porniți motorul.

### Vehicule cu transmisie automată

**Nota:** Nu atingeți pedala de accelerație.

1. Selectați poziția de parcare sau punct mort.
2. Apăsați până la capăt pedala de frână.
3. Porniți motorul.

#### Toate vehiculele

Dacă motorul nu pornește în interval de 15 secunde, așteptați o scurtă perioadă și încercați din nou.

# Pornire motor

Dacă motorul nu pornește după **trei** încercări, așteptați 10 secunde și apoi urmați procedura "**Motor înecat**".

Dacă aveți dificultăți la pornirea motorului când temperatura este sub -25°C (-13°F), apăsați pedala de accelerație până la ¼ spre ½ din cursa acesteia și încercați din nou.

## Motor înecat

### Vehicule cu transmisie manuală

1. Apăsați până la capăt pedala de ambreiaj.
2. Apăsați complet pedala de accelerație și mențineți-o în această poziție.
3. Porniți motorul.

### Vehicule cu transmisie automată

1. Selectați poziția de parcare sau punct mort.
2. Apăsați complet pedala de accelerație și mențineți-o în această poziție.
3. Apăsați până la capăt pedala de frână.
4. Porniți motorul.

## Toate vehiculele

Dacă motorul nu pornește, repetați procedura "**Motor cald sau rece**".

## Ralantiul motorului după pornire

Viteza la care motorul rulează la ralanti imediat după pornire poate varia dependent de temperatura motorului.

Dacă motorul este rece, turația de ralanti va fi mărită în mod automat pentru a încălzi catalizatorul (convertorul catalitic) cât mai repede posibil. Aceasta asigură faptul că emisiile vehiculului sunt menținute la un nivel absolut minim.

Turația de ralanti va scădea ușor spre nivelul normal pe măsură ce catalizatorul se încălzește.

## PORNIRE MOTOR DIESEL

### Motor rece sau cald

#### Toate vehiculele

**Nota:** *Daca temperatura este sub -15°C (5°F), este posibil sa fie necesara antrenarea motorului timp de pâna la 25 de secunde. Dacă vehiculul dumneavoastră funcționează în mod constant la astfel de temperaturi, vă recomandăm să solicitați montarea unui încălzitor pentru blocul motor.*

**Nota:** *Continuați să antrenați motorul până când acesta pornește.*

**Nota:** *Puteți acționa demarorul în reprize de maximum 30 de secunde.*

**Nota:** *Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, se va aprinde martorul de avertizare pentru motor. Vezi **Lămpi și semnale de avertizare** (pagina 48). Pentru a preveni deteriorarea demarorului, motorul trebuie lăsat 30 minute înainte de a putea fi făcute alte încercări de pornire.*



Porniți motorul și așteptați ca indicatorul pentru bujie incandescentă să se stingă.

### Vehicule cu transmisie manuală

**Nota:** *Nu atingeți pedala de accelerație.*

1. Apăsați până la capăt pedala de ambreiaj.
2. Porniți motorul.

### Vehicule cu transmisie automată

1. Selectați poziția de parcare sau punct mort.
2. Apăsați până la capăt pedala de frână.
3. Porniți motorul.

# Pornire motor

## FILTRU PARTICULE DIESEL (DPF)

DPF face parte din sistemele de reducere a emisiilor, montate pe vehiculul dumneavoastră. Elimină particulele diesel nocive (calamina) din gazele de eșapament.

### Regenerarea

#### AVERTIZARE



Nu parcați și nu rulați la ralanti vehiculul dumneavoastră peste frunze uscate, iarbă uscată sau alte materiale combustibile. Procesul de regenerare DPF creează temperaturi foarte ridicate ale gazelor de eșapament, iar gazele vor degaja o cantitate considerabilă de căldură în timpul și după regenerarea DPF și după ce ați oprit motorul. Astfel, apare un potențial risc de incendiu.

#### ATENȚIONARE



Aveți grijă să nu rămâneți fără combustibil.

**Nota:** După ce ați oprit motorul, este posibil ca ventilatoarele să continue să funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp.

Spre deosebire de un filtru obișnuit, care necesită înlocuire periodică, DPF a fost astfel proiectat încât să se regenereze sau să se curețe automat, pentru a menține eficiența funcționării. Procesul de regenerare este declanșat automat. Cu toate acestea, unele condiții de trafic implică asistarea, de către dumneavoastră, a procesului de regenerare.

Dacă vă deplasați doar pe distanțe scurte sau călătoriile dumneavoastră implică opriri și porniri frecvente, ceea ce înseamnă accelerări și încetiniri dese, călătoriile ocazionale, în care se respectă următoarele condiții, pot ajuta procesul de regenerare:

- Conduceți cu viteză constantă, de preferat, numai pe drumuri principale sau autostrăzi, timp de maximum 20 de minute.
- Evitați rularea la ralanti prelungită și respectați întotdeauna limitele de viteză și condițiile de trafic.
- Nu decuplați contactul.
- Folosiți o treaptă inferioară celei folosite în mod normal, pentru a menține o turație mai mare a motorului în timpul călătoriei, unde este cazul.

## OPRIRE MOTOR

### Autovehicule cu turbocompresor

#### ATENȚIONARE



Nu opriți motorul când acesta funcționează la o turație ridicată. Dacă faceți acest lucru, turbocompresorul va continua să funcționeze după ce presiunea uleiului de motor a scăzut la zero. Astfel, se va ajunge la uzura prematură a lagărelor turbocompresorului.

Eliberați pedala de accelerație. Așteptați până când motorul a atins turația de ralanti și apoi opriți motorul.

# Alimentare și realimentare

## MĂSURI SECURITATE

### AVERTIZARI



Opriti alimentarea la cea de-a doua închidere automată a ștuțului pompei de combustibil. Surplusul de combustibil va umple spațiul de expansiune din rezervor, ducând la deversarea combustibilului. Deversarea combustibilului este periculoasă pentru alți participanți la trafic.



Nu folosiți niciun fel de flăcări sau surse de căldură în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil. Sistemul de alimentare cu combustibil este sub presiune. Există pericol de rănire în cazul scurgerilor din sistemul de alimentare.

## CALITATE COMBUSTIBIL - BENZINA

### ATENȚIONARE



Nu folosiți benzină cu plumb sau benzină cu aditivi ce conțin alți compuși metalici (de ex. pe bază de mangan). Aceasta ar putea deteriora sistemul de emisie.

**Nota:** *Vă recomandăm să folosiți doar combustibil de calitate superioară, fără aditivi sau alte tratamente de motor.*

Folosiți benzină **fără plumb, cu o cifră octanică de minimum 95** care este în conformitate cu indicațiile standardului **EN 228** sau ale unui echivalent al acestuia.

## CALITATE COMBUSTIBIL - DIESEL

### AVERTIZARE



Nu amestecați motorina cu ulei, benzină sau alte lichide. Amestecarea ar putea provoca o reacție chimică.

### ATENȚIONARI



Nu adăugați kerosen, parafină sau benzină în motorină. Aceasta ar putea provoca deteriorarea sistemului de alimentare cu carburant.



Utilizați motorină care îndeplinește specificația definită de **EN 590** sau altă specificație națională relevantă.

**Nota:** *Vă recomandăm să utilizați doar carburant de înaltă calitate.*

**Nota:** *Nu este recomandată folosirea aditivilor sau a tratamente pentru motor care nu sunt aprobate de Ford.*

**Nota:** *De asemenea, nu recomandăm utilizarea prelungită a aditivilor destinați să prevină depunerea parafinei din carburant.*

## Depozitarea pe termen lung

Cei mai mulți carburanți diesel conțin bio-diesel, de aceea este recomandat să umpleți rezervorul cu motorină minerală pură (dacă este disponibilă) sau să adăugați un antioxidant înaintea unei neutilizări îndelungate, care depășește două luni, a vehiculului dvs. Furnizorul dvs. vă poate ajuta cu un antioxidant potrivit.

## CATALIZATOR

### AVERTIZARE



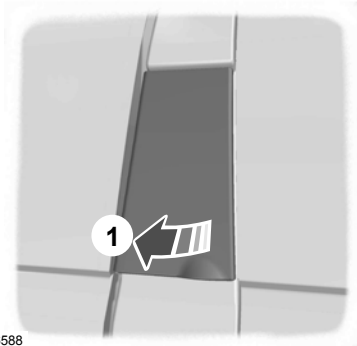
Nu parcați și nu rulați la ralanti vehiculul dumneavoastră peste frunze uscate, iarbă uscată sau alte materiale combustibile. Eșapamentul va radia o cantitate considerabilă de căldură atât în timpul folosirii, cât și după ce ați oprit motorul. Astfel, apare un potențial risc de incendiu.

# Alimentare și realimentare

## Conducerea cu catalizator (convertorul catalitic)

### ATENționARI

- ❗ Evitați situația ca vehiculul să rămână fără carburant.
- ❗ Nu antrenați motorul perioade lungi de timp.
- ❗ Nu rulați motorul când o fișă de bujie incandescentă este deconectată.
- ❗ Nu porniți vehiculul dvs. prin împingere sau tractare. Folosiți cabluri de pornire. Vezi **Folosire cabluri pornire** (pagina 135).
- ❗ Nu decuplați contactul când conduceți.

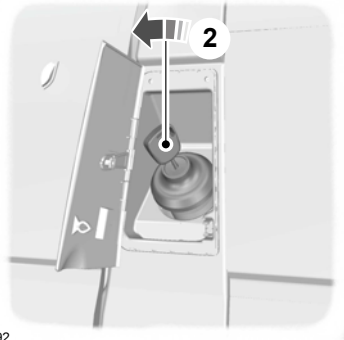


E66588

## CAPAC REZERVOR

### AVERTIZARI

- ⚠ Atunci când alimentați, aveți grijă ca din țeava pistolului de alimentare să nu curgă pe jos picături de combustibil.
- ⚠ Vă recomandăm să așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a scoate țeava pistolului, pentru a permite ca restul de combustibil să se scurgă în rezervorul de combustibil.



E95392

### ATENționARE

- ❗ Dacă folosiți pulverizarea de înaltă presiune pentru a vă spăla vehiculul, pulverizați scurt doar clapeta rezervorului de carburant de la o distanță de minim 20 centimetri (8 inch).

**Nota:** *Șuieratul este normal atunci când scoateți bușonul de umplere.*

## REALIMENTARE

### ATENționARE

- ❗ Nu încercați să porniți motorul dacă ați umplut rezervorul de carburant cu un carburant incorect. Această acțiune poate avaria motorul. Solicitați imediat verificarea sistemului de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.

# Alimentare și realimentare

## CONSUM COMBUSTIBIL

Cifrele privind emisiile de CO<sub>2</sub> și consumul de carburant sunt stabilite prin intermediul unor teste de laborator, efectuate de către toți fabricanții de vehicule în conformitate cu Directiva CEE 80/1268/CEE și amendamentele acesteia .

Scopul acestora este de a crea comparații între mărci și modele de vehicule. Nu sunt stabilite în scopul de a reprezenta nivelul consumului de carburant al vehiculului dumneavoastră într-o situație reală. Consumul de carburant, în situații reale, este influențat de o multitudine de factori precum: stilul de a conduce, deplasarea cu viteză ridicată, opririle și pornirile, folosirea aerului condiționat, accesoriile montate și remorcarea etc.

Reprezentantul dumneavoastră Ford vă poate oferi sfaturi pentru scăderea consumului de carburant.

## SPECIFICATIILE TEHNICE

### Consum combustibil

Varianta	Urban	Extra-urban	Combinat	Emisii CO <sub>2</sub>
	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	g/km
Tourneo 2,2 l DuraTorq-TDCi 62,5 kW (85 CP), raport punte: 4,23	9,3 (30,4) - 9,6 (29,4)	6,6 (42,8) - 6,9 (40,9)	7,6 (37,2) - 7,9 (35,8)	201 - 208
Tourneo 2,2 l DuraTorq-TDCi 81kW (110 CP), raport punte: 4,23	9,3 (30,4) - 9,6 (29,4)	6,6 (42,8) - 6,9 (40,9)	7,6 (37,2) - 7,9 (35,8)	201 - 208
Tourneo 2,2 l DuraTorq-TDCi 85kW (115 CP), raport punte: 4,36, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,8 (28,8) - 10,1 (28,0)	6,3 (44,8) - 6,6 (42,8)	7,6 (37,2) - 7,9 (35,8)	200 - 208
Tourneo 2,2 l DuraTorq-TDCi 96 kW (130 CP), raport punte: 4,54	9,8 (28,8) - 10,1 (28,0)	6,7 (42,2) - 7,0 (40,4)	7,8 (36,0) - 8,1 (34,7)	207 - 215
Tourneo 2,2 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 4,36, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,8 (28,8) - 10,1 (28,0)	6,3 (44,8) - 6,6 (42,8)	7,6 (37,2) - 7,9 (35,8)	200 - 208
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 62,5kW (85 CP), raport punte: 4,23	9,1 (31,0) - 9,6 (29,4)	6,4 (44,1) - 6,9 (40,9)	7,4 (38,2) - 7,9 (35,8)	195 - 208

## Alimentare și realimentare

Varianta	Urban	Extra-urban	Combinat	Emisii CO2
	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	g/km
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 81kW (110 CP), raport punte: 4,23	9,1 (31,0) - 9,6 (29,4)	6,4 (44,1) - 6,9 (40,9)	7,4 (38,2) - 7,9 (35,8)	195 - 208
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 81 kW (110 CP), raport punte: 4,54	9,1 (31,0) - 9,5 (29,7)	6,7 (42,2) - 7,1 (39,8)	7,6 (37,2) - 8,0 (35,4)	200 - 211
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 4,36, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,6 (29,4) - 10,1 (28,0)	6,1 (46,3) - 6,6 (42,8)	7,4 (38,2) - 7,9 (35,8)	195 - 208
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 4,93, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,6 (29,4) - 10,0 (28,3)	6,4 (44,1) - 6,8 (41,5)	7,6 (37,3) - 8,0 (35,4)	200 - 211
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 96 kW (130 CP), raport punte: 4,54 până la T300	9,6 (29,4) - 10,1 (28,0)	6,5 (43,5) - 7,0 (40,4)	7,6 (37,0) - 8,1 (34,7)	202 - 215
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 96 kW (130 CP), raport punte: 4,54 T330 și ulterioare	9,4 (30,1) - 9,8 (28,8)	6,7 (42,2) - 7,1 (39,8)	7,7 (36,7) - 8,1 (34,9)	203 - 214
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 4,36, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,6 (29,4) - 10,1 (28,0)	6,1 (46,3) - 6,6 (42,8)	7,4 (38,2) - 7,9 (35,8)	195 - 208
Combi 2,2 l DuraTorq-TDCi 103kW (140 CP), raport punte: 4,93, cutie de viteze manuală, 6 viteze	9,6 (29,4) - 9,7 (29,1)	6,4 (44,1) - 6,8 (41,5)	7,6 (37,3) - 8,0 (35,4)	200 - 211
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 74 kW (100 CP), raport punte: 4,78	11,2 (25,2) - 11,5 (24,6)	7,5 (37,7) - 7,9 (35,8)	8,9 (31,9) - 9,2 (30,6)	234 - 244
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 74 kW (100 CP), raport punte: 3,73, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	10,8 (26,2) - 11,0 (25,7)	7,2 (39,2) - 7,4 (38,2)	8,5 (33,1) - 8,7 (32,4)	225 - 230

## Alimentare și realimentare

Varianta	Urban	Extra-urban	Combinat	Emisii CO2
	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	g/km
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 74 kW (100 CP), raport punte: 5,11	12,0 (23,5) - 12,4 (22,8)	8,0 (35,3) - 8,4 (33,6)	9,5 (29,8) - 9,9 (28,6)	250 - 261
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 74 kW (100 CP), raport punte: 4,27, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	12,2 (23,2) - 12,4 (22,8)	8,1 (34,9) - 8,3 (34,0)	9,6 (29,4) - 9,8 (28,8)	254 - 259
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 3,73, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	10,6 (26,7) - 10,7 (26,4)	7,3 (38,7) - 7,4 (38,2)	8,5 (33,2) - 8,6 (32,8)	225 - 227
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 3,73, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	10,9 (25,8) - 11,1 (25,4)	7,1 (39,8) - 7,3 (38,7)	8,5 (33,2) - 8,7 (32,4)	225 - 230
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 4,27, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	12,6 (22,4) - 12,8 (22,1)	7,9 (35,8) - 8,0 (35,3)	9,6 (29,4) - 9,8 (28,8)	254 - 258
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 85 kW (115 CP), raport punte: 4,27, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	12,5 (22,6) - 12,7 (22,2)	7,9 (35,8) - 8,1 (34,9)	9,6 (29,4) - 9,8 (28,8)	253 - 259
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 3,73, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	11,4 (24,8) - 11,5 (24,6)	7,6 (37,2) - 7,8 (36,2)	9,0 (31,4) - 9,2 (30,8)	238 - 242
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 3,73, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	11,4 (24,8) - 11,6 (24,4)	7,6 (37,2) - 8,0 (35,3)	9,0 (31,4) - 9,3 (30,3)	238 - 246
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 4,27, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	12,8 (22,1) - 12,9 (21,9)	8,1 (34,9) - 8,3 (34,0)	9,8 (28,7) - 10,0 (28,3)	260 - 264

## Alimentare și realimentare

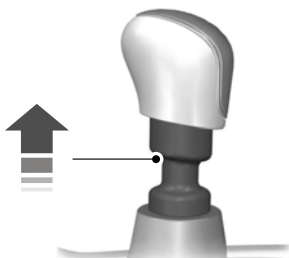
Varianta	Urban	Extra-urban	Combinat	Emisii CO2
	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	l/100 km (mpg)	g/km
Combi 2,4 l DuraTorq-TDCi 103 kW (140 CP), raport punte: 4,27, cutie de viteze manuală, 6 viteze, cu DPF	12,8 (22,1) - 13,1 (21,6)	8,1 (34,9) - 8,5 (33,2)	9,8 (28,7) - 10,2 (27,7)	260 - 269
Combi 3,2 l DuraTorq-TDCi, 147 kW (200 CP), raport punte: 3,58, cutie de viteze manuală, 6 viteze	12,9 (21,9) - 13,0 (21,7)	7,9 (35,7) - 8,0 (35,2)	9,8 (29,0) - 9,9 (28,7)	258 - 260
Combi 3,2 l DuraTorq-TDCi, 147 kW (200 CP), raport punte: 4,10, cutie de viteze manuală, 6 viteze	14,4 (19,6) - 14,5 (19,5)	8,4 (33,6) - 8,5 (33,2)	10,6 (26,6) - 10,7 (26,4)	280 - 283

# Transmisie

## TRANSMISIE MANUALĂ

### ATENȚIONARE

- ! Nu schimbați în marșarier atunci când vehiculul este în mișcare. Această acțiune poate duce la deteriorarea transmisiei.



E99067

La unele vehicule, este necesar să se ridice manșonul în timp ce se selectează marșarierul.

## TRACȚIUNE INTEGRALĂ (AWD)

### ATENȚIONARE

- ! Un vehicul cu tracțiune integrală (AWD) trebuie să fie recuperat fie cu **TOATE** roțile așezate pe sol, fie cu **TOATE** roțile ridicate de la sol. Vezi **Recuperare vehicul** (pagina 118).

Dacă indicatorul AWD se aprinde intermitent în timpul mersului, indică o defecțiune. În timpul unei defecțiuni, sistemul se închide. Solicitați verificarea sistemului de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.

### Modul automat

Sistemul AWD, montat pe anumite modele cu tracțiune spate, va asigura automat cuplul motor al roților din față atunci când șoseaua devine alunecoasă din cauza ploii, zăpezii sau gheții etc.

Atunci când AWD nu mai este necesar, sistemul este dezactivat automat și este reluată funcționalitatea normală de tracțiune spate.

### Modul manual

*Nota: Vehiculul dumneavoastră poate prezenta caracteristici de deplasare neobișnuite dacă modul manual este lăsat activat în timp ce vă deplasați pe suprafețe carosabile obișnuite.*

*Nota: Modul manual va fi dezactivat automat atunci când depășiți viteza de 100 km/h.*

Dacă este necesară o tracțiune suplimentară atunci când vă deplasați pe o suprafață carosabilă extrem de alunecoasă, apăsați butonul AWD. Pentru localizarea elementului. Vezi **Pornire rapidă** (pagina 6). Butonul se va aprinde.

Apăsați din nou butonul pentru a reveni la modul automat.

## PRINCIPIU DE OPERARE

### Frâne cu discuri

Umezirea discurilor de frână cauzează reducerea eficienței la frânare. Apăsăți ușor pedala de frână atunci când ieșiți de la spălătoria auto pentru a înlătura pelicula de apă.

### Sistem anti-blocare frâne (ABS)

#### AVERTIZARE



ABS-ul nu vă absolvă de responsabilitatea de a conduce cu atenția și prudența cuvenite.

ABS-ul vă ajută să controlați în totalitate volanul și stabilitatea direcției atunci când frânați brusc, într-o situație de urgență, împiedicând blocarea roților.

## SFATURI PRIVIND CONDUCEREA CU ABS

Atunci când sistemul ABS funcționează, pedala de frână va pulsa. Acest comportament este normal. Mențineți apăsarea pe pedala de frână.

Sistemul ABS nu va elimina pericolele inerente când:

- conduceți la o distanță prea mică față de autovehiculul din fața dumneavoastră.
- autovehiculul acvplanează.
- luați curbele la viteze prea mari.
- suprafața carosabilă este în condiție proastă.

## FRÂNĂ DE PARCARE

### Toate vehiculele

#### AVERTIZARE



Vehiculele cu transmisie automată trebuie să fie întotdeauna lăsate cu maneta de selectare în poziția **P**.

- Apăsăți ferm pedala frânei de picior.
- Trageți energic maneta frânei de mână în sus, până la capăt.
- Nu apăsați butonul de eliberare în timp ce trageți de manetă în sus.
- În cazul în care vehiculul dumneavoastră este parcat pe un deal și este orientat în sus, selectați treapta întâi de viteză și trageți de volan în sensul opus față de bordură.
- În cazul în care vehiculul dumneavoastră este parcat pe un deal și este orientat în jos, selectați marșarierul și trageți de volan în sensul bordurii.

Pentru a elibera frâna de mână, apăsați cu fermitate pedala de frână, trageți ușor maneta în sus, apăsați butonul de eliberare și împingeți maneta în jos.

# Control stabilitate

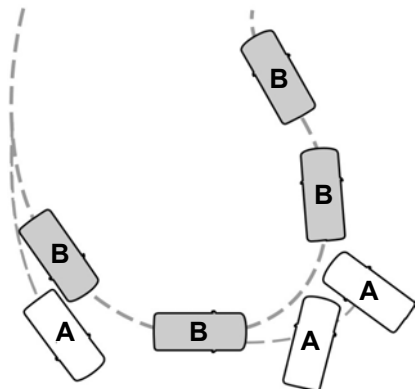
## PRINCIPIU DE OPERARE

### Programul de stabilitate electronică (ESP)

#### AVERTIZARE



ESP nu elimină responsabilitatea dumneavoastră de a conduce cu precauția și atenția adecvate.



E72903

- A fără ESP
- B cu ESP

ESP asigură stabilitatea atunci când vehiculul se îndepărtează de traiectoria stabilită. Acest lucru este asigurat prin frânarea roților individuale și reducerea cuplului motor, după necesități.

Sistemul asigură, de asemenea, un control mărit al tracțiunii, reducând cuplul motor dacă roțile derapează atunci când accelerați. Aceasta vă îmbunătățește capacitatea de a vă deplasa pe drumurile alunecoase sau suprafețele instabile și mărește confortul, reducând deraparea roților pe drumurile cu serpentine.

### Lampa de avertizare a sistemului de control al stabilității (ESP)

Lampa de avertizare ESP se va aprinde atunci când sistemul este în funcțiune. Vezi **Lămpi și semnale de avertizare** (pagina 48).

### Sistemul de frânare de urgență

#### AVERTIZARE



Sistemul de frânare de urgență nu elimină responsabilitatea dumneavoastră de a conduce cu precauția și atenția adecvate.

Sistemul de frânare de urgență va detecta atunci când frânați puternic, măsurând forța cu care apăsați pedala de frână. Va asigura eficiența maximă de frânare cât timp țineți pedala apăsată. Sistemul de frânare de urgență poate reduce distanțele de oprire în situațiile critice.

## FOLOSIRE SISTEM STABILITATE



E78085

La o viteză mai mică de 60 km/h, țineți apăsat comutatorul timp de o secundă. Comutatorul se va aprinde.

**Nota:** Dacă dezactivați sistemul, acesta se va reactiva temporar dacă frânele sunt acționate în timpul unei derapări. Lampa maror ESP se va aprinde intermitent în acest caz.

**Nota:** Dacă dezactivați sistemul, acesta se va reactiva temporar dacă viteza vehiculului depășește 60 km/h.

## Control stabilitate

---

Apăsați comutatorul din nou pentru a activa sistemul. Sistemul se va activa automat de fiecare dată când treceți contactul în poziția pornit.

Pentru localizarea articolului: Vezi **Pornire rapidă** (pagina 6).

# Asistare pornire în pantă

## PRINCIPIU DE OPERARE

Sistemul facilitează pornirea atunci când vehiculul se află pe o pantă, fără să fie necesară utilizarea frânei de mână.

Atunci când sistemul este activ, autovehiculul va rămâne pentru scurt timp staționar pe un drum înclinat după ce eliberați pedala de frână. Astfel, puteți lua piciorul de pe pedala de frână și apăsa pedala de accelerație, pentru a porni. Frânele sunt eliberate automat odată ce motorul a atins un cuplu suficient pentru ca să împiedice deplasarea vehiculului în josul pantei. Acest lucru este un avantaj la pornirea pe o pantă, de exemplu, o rampa dintr-un parc de masini, semafoare sau mersul înapoi în sens ascendent într-o parcare.

### AVERTIZARE



Sistemul nu înlocuiește frâna de mână. Atunci când coborâți din vehicul, acționați întotdeauna frâna de mână și selectați prima viteză sau marșarierul.

## FOLOSIRE ASISTARE LA PORNIREA DIN RAMPĂ

Sistemul este activat automat atunci când vehiculul se oprește pe o pantă cu o înclinație mai mare de 3%. Sistemul funcționează cu vehiculul orientat în josul pantei dacă este selectat marșarierul și în susul pantei dacă este selectată o treaptă de viteză pentru mers înainte.

### Activarea sistemului

#### AVERTIZARI



Trebuie să rămâneți în interiorul vehiculului odată ce ați activat sistemul.



Sistemul este activ numai dacă ledul verde se aprinde în tabloul de bord. Sunteți în permanență responsabil de controlarea vehiculului, supravegherea sistemului și intervenire, dacă este cazul.

Puteți activa sistemul numai dacă au fost îndeplinite următoarele condiții:

- Motorul este pornit.
- Toate ușile (inclusiv cele de încărcare) sunt perfect închise.
- Frâna de mână este complet eliberată.
- Nu este activat niciun mod de avarie.

Pentru a activa sistemul:

1. Apăsați pedala de frână și cea de ambreiaj, pentru a opri complet vehiculul. Continuați să apăsați pedala de frână și cea de ambreiaj.
2. Dacă senzorii detectează că vehiculul se află pe o pantă, sistemul va fi activat automat și ledul verde se va aprinde în tabloul de bord.
3. Atunci când luați piciorul de pe pedala de frână, vehiculul va rămâne pe pantă fără să se miște timp de aproximativ 2-3 secunde. Acest interval de imobilitate va fi prelungit automat dacă vă pregătiți să vă deplasați.
4. Porniți ca de obicei. Frânele vor fi eliberate automat.

### AVERTIZARE



Dacă motorul depășește turația normală sau dacă se detectează o avarie în timp ce sistemul este activ, sistemul va fi dezactivat și ledul verde se va stinge.

### Dezactivarea sistemului

Pentru a dezactiva sistemul, efectuați **una** dintre următoarele acțiuni:

- Acționați frâna de mână.
- Deschideți toate ușile (inclusiv ușile de încărcare).
- Urcați panta fără să acționați din nou frâna.
- Așteptați 2-3 secunde, pentru ca sistemul să se dezactiveze automat.

## Asistare pornire în pantă

---

- Dacă sistemul este activ într-o treaptă de viteză pentru mers înainte, selectați marșarierul.
- Dacă sistemul este activ în poziție neutră, eliberați pedala de ambreiaj.
- Dacă sistemul este activ în marșarier, selectați poziția neutră.

Ledul verde se va stinge.

### **Scoaterea sistemului din funcțiune**

Dealerul dumneavoastră poate dezactiva permanent această funcție, dacă este nevoie.

# Controlul tracțiunii

---

## PRINCIPIU DE OPERARE

Sistemul de control al tracțiunii îmbunătățește tracțiunea atunci când o roată începe să derapeze la viteze de până la 40 km/h. Dacă o roată începe să derapeze, sistemul de control al tracțiunii modifică presiunea la frâna roții respective, până când nu mai derapează.

## FOLOSIRE CONTROLUL TRACȚIUNII

Sistemul de control al tracțiunii este activat atunci când porniți motorul.

Indicatorul de control al tracțiunii se va aprinde intermitent atunci când sistemul funcționează. Accelerați lent, până când roata motrice revine la tracțiunea normală.

Sistemul de control al tracțiunii se va dezactiva temporar dacă a fost utilizat excesiv într-o perioadă scurtă de timp. Acest lucru este normal și nu afectează sistemul de frânare.

Sistemul de control al tracțiunii va continua să funcționeze atunci când ESP este oprit. Lampa marțor din tabloul de bord **nu** se va aprinde intermitent în acest caz.

# Asistare parcare

## PRINCIPIU DE OPERARE

### AVERTIZARE



Sistemul de parcare asistată nu vă eliberează de responsabilitatea de a conduce cu grija și atenția convenite.

### ATENționARI



Vehiculele prevăzute cu un modul de tractare remorcă care nu este aprobat de noi pot să nu detecteze în mod corect obstacolele.



Senzorii pot să nu detecteze obiecte pe ploi torențiale sau alte condiții care provoacă reflexii fragmentate .



Senzorii pot să nu detecteze obiecte cu suprafețe care absorb ultrasunete.



Sistemul de parcare asistată nu detectează obstacole care se îndepărtează de vehicul. Acestea vor fi detectate doar imediat după ce au pornit din nou spre vehiculul.



Să aveți o grijă specială când dați în marșarier vehiculul care are cuplă de tractare cu bilă sau accesorii montate în spate, ca de ex., un suport de transport biciclete, deoarece sistemul de parcare asistată cu spatele va indica doar distanța de la bara de protecție până la obstacol.



Dacă folosiți pulverizarea de înaltă presiune pentru a vă spăla vehiculul, pulverizați senzorii scurt de la o distanță de minim 20 centimetri (8 inch).

**Nota:** La vehiculele dotate cu cuplă de tractare cu bilă, sistemul de parcare asistată este dezactivat în mod automat când sunt conectate la priza cu 13 pini orice lămpi (sau plăci de semnalizare) ale remorcii printr-un modul de tractare remorcă aprobat de noi.

**Nota:** Feriți senzorii de murdărie, gheață și zăpadă. Nu îi curățați cu obiecte ascuțite.

**Nota:** Sistemul de parcare asistată poate emite avertizări sonore false dacă detectează un semnal care folosește aceeași frecvență ca și senzorii sau dacă vehiculul este complet încărcat.

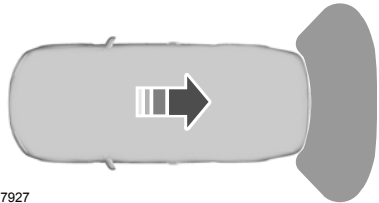
**Nota:** Senzorii de distanță spate pot detecta pereții laterali ai garajului. Dacă distanța dintre senzorul de distanță spate și peretele lateral rămâne constantă timp de 3 secunde, avertizarea sonoră va înceta. Pe măsură ce continuați, senzorii de distanță față vor detecta obiecte din spate.

## FOLOSIRE AJUTOR PARCARE

### AVERTIZARE



Senzorul de parcare nu vă absolvă de responsabilitatea de a conduce cu atenția și prudența convenite.



E77927

Senzorul de parcare este activat automat atunci când schimbați în marsul înapoi cu motorul pornit.

Veți auzi un sunet intermitent, la o distanță de aproximativ 150 de centimetri între obstacol și bara de protecție spate și de aproximativ 50 de centimetri de părțile laterale. Reducerea distanței accelerează frecvența sunetului intermitent. Veți auzi un sunet continuu începând de la o distanță de mai puțin de 30 de centimetri până la bara de protecție spate.

## Asistare parcare

---

**Nota:** Dacă se aude un sunet de înaltă frecvență timp de trei secunde, acesta indică o funcționare defectuoasă. Sistemul va fi dezactivat. Solicitați verificarea sistemului de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.

# Camera video mers înapoi

## PRINCIPIU DE OPERARE

Camera este un instrument vizual destinat deplasării înapoi.

### AVERTIZARE



Această cameră nu vă absolvă de responsabilitatea de a conduce cu atenția și prudența cuvenite.

### ATENȚIONARI



Dacă folosiți un pulverizator de înaltă presiune pentru a vă spăla vehiculul, pulverizați scurt asupra camerei de la o distanță de cel puțin 20 de centimetri.



Nu exercitați presiune asupra camerei.

**Nota:** Protejați camera de impurități, gheață și zăpadă. Nu o curățați cu obiecte abrazive, degresant, ceară sau produse organice. Folosiți doar o cârpă moale.

În timpul funcționării, pe afișaj apar linii de ghidare ce reprezintă traiectoria vehiculului dumneavoastră și distanța aproximativă față de obiectele din spate.

## FOLOSIRE CAMERA MERS ÎNAPOI

### AVERTIZARI



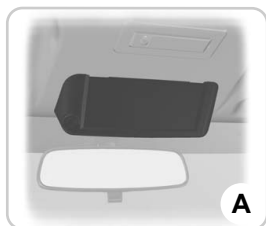
Funcționarea camerei pentru mers înapoi poate varia în funcție de temperatura mediului exterior, vehiculul și condițiile de trafic.



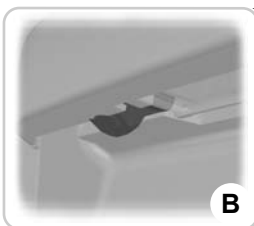
Distanțele de pe ecran pot fi diferite față de distanța reală.



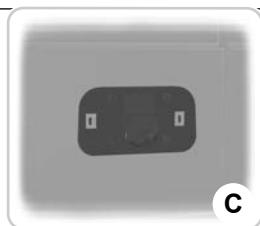
Nu așezați obiecte în fața camerei.



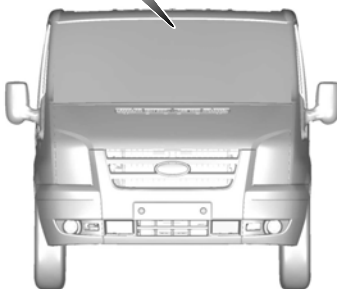
A



B



C



# Cameră video mers înapoi

---

- A Afișaj cameră mers înapoi
- B Cameră mers înapoi - hayon
- C Cameră mers înapoi - ușa pentru încărcare

## Activarea camerei retrovizoare

### ATENȚIONARE



Camera poate să nu detecteze obiectele din apropierea vehiculului.

---

Cu contactul pus, cuplați marșarierul. Imaginea este afișată pe ecran.

Camera poate să nu funcționeze corect în următoarele situații:

- Zone întunecate.
- Lumină puternică.
- Dacă temperatura mediului exterior crește sau scade rapid.
- În cazul în care camera este udă, de exemplu, pe ploaie sau în condiții de umiditate ridicată.
- Dacă obiectivul camerei este murdar, de exemplu, de noroi.

## Utilizarea ecranului

### ATENȚIONARI



Obstacolele aflate deasupra locului de amplasare a camerei nu vor fi arătate.

Verificați zona din spatele vehiculului dumneavoastră, dacă este cazul.



Semnele au doar rol orientativ și sunt calculate pentru vehiculele aflate la sarcină maximă, pe o suprafață carosabilă uniformă.

---

**Nota:** *La deplasarea în marșarier cu o remorcă, liniile de pe ecran indică direcția vehiculului și nu remorca.*

Liniile indică un traseu proiectat și distanța de la oglinzile exterioare și bara de protecție spate.

## Cameră video mers înapoi

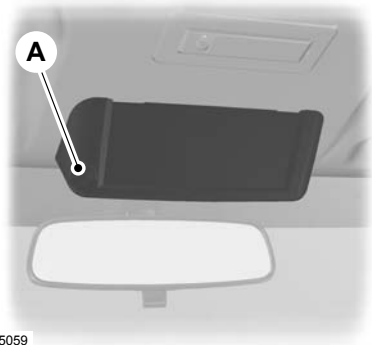


E100159

- A Distanța la oglinda exterioară - 0,1 metri (4 inci)
- B 0,5 metri
- C 1 metru

- D 2 metri
- E 3 metri

### Pornirea și oprirea camerei pentru mers înapoi



E95059

- A Buton de pornire și oprire

Apăsăți butonul **A** pentru a opri manual sistemul.

**Nota:** Butonul va funcționa doar atâta timp cât marșarierul este selectat și contactul este cuplat.

### Dezactivarea camerei retrovizoare

**Nota:** Decuplați marșarierul. Ecranul va rămâne aprins pentru o perioadă scurtă de timp înainte de a se stinge.

# Control automat viteză

## PRINCIPIU DE OPERARE

Controlul automat al vitezei vă permite să controlați viteza de la butoanele de pe volan. Puteți folosi controlul automat al vitezei atunci când depășiți 30 km/h.

## FOLOSIRE TEMPOMAT

### AVERTIZARE



Nu folosiți sistemul de control automat al vitezei în trafic aglomerat, pe drumuri sinuoase sau atunci când suprafața carosabilă este alunecoasă.

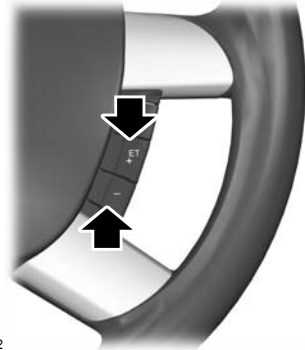
## Pornire control automat al vitezei



E75456

**Nota:** Sistemul este pregătit pentru setarea unei viteze.

## Setare viteză



E75452

Apăsați pentru a memora și menține viteza dumneavoastră actuală. Indicatorul control automat al vitezei se va aprinde. Vezi **Lămpi și semnale de avertizare** (pagina 48).

## Schimbarea vitezei setate

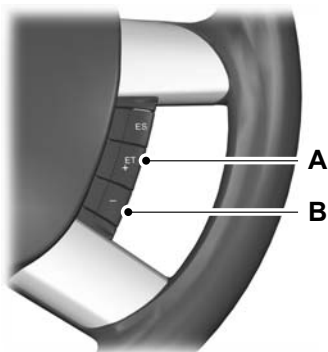
### AVERTIZARE



Atunci când coborâți o pantă, viteza dumneavoastră poate depăși viteza setată. Sistemul nu va acționa frânele. Schimbați în viteza inferioară și apăsați comutatorul **SET-** pentru a asista sistemul în menținerea vitezei setate.

**Nota:** Dacă accelerați prin apăsarea pedalei de accelerație, viteza setată nu se va modifica. Atunci când eliberați pedala de accelerație, veți reveni la viteza setată anterior.

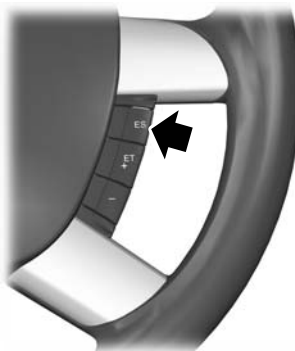
## Control automat viteză



E95393

- A Accelerare
- B Decelerare

### Revenire la viteza setată



E75453

Indicatorul control automat al vitezei se va aprinde și sistemul va încerca să revină la viteza setată anterior.

### Anulare viteză setată



E75453

Apăsăți pedala de frână sau comutatorul RES.

**Nota:** Sistemul nu va mai controla viteza dumneavoastră. Indicatorul control automat al vitezei nu se va mai aprinde, dar sistemul va reține viteza setată anterior.

### Oprire control automat al vitezei



E75455

Sistemul nu va reține viteza setată anterior. Indicatorul control automat al vitezei nu se va aprinde.

# Limitator automat viteză (ASL)

---

## PRINCIPIU DE OPERARE

### Limitator de viteză pentru motor

Viteza motorului este limitată pentru a-l proteja.

### Limitator de viteză pentru vehicul

Limitatorul de viteză pentru vehicul vă împiedică să conduceți mai tare decât indică viteza programată. Pentru mai multe informații consultați eticheta aflată pe parasolarul de pe partea șoferului.

### Autovehicule cu motor diesel

Puteți să limitați viteza maximă a vehiculului dumneavoastră la o valoare predefinită, cu condiția respectării limitelor legale. Consultați dealerul dumneavoastră pentru mai multe informații.

# Purtare de sarcină

---

## INFORMATII GENERALE

### AVERTIZARI



Folosiți curele de fixare a încărcăturilor, standardizate, de ex., DIN.



Verificați dacă ați fixat bine toate obiectele lejere.



Așezați bagajele și alte încărcături cât mai jos și mai departe posibil în portbagaj sau spațiul destinat încărcăturilor.



Nu conduceți cu portbagajul sau ușa din spate deschis(ă). Gazele de eșapament pot pătrunde în vehicul.



Nu depășiți sarcinile maxime pentru puntea față și spate a vehiculului dumneavoastră. Vezi **Identificare vehicul** (pagina 161).

---

### ATENȚIONARI



Evitați contactul obiectelor cu luneta.



Nu folosiți materiale abrazive pentru a curăța suprafața interioară a lunetei.



Nu lipiți abțibilduri sau etichete pe suprafața interioară a lunetei.

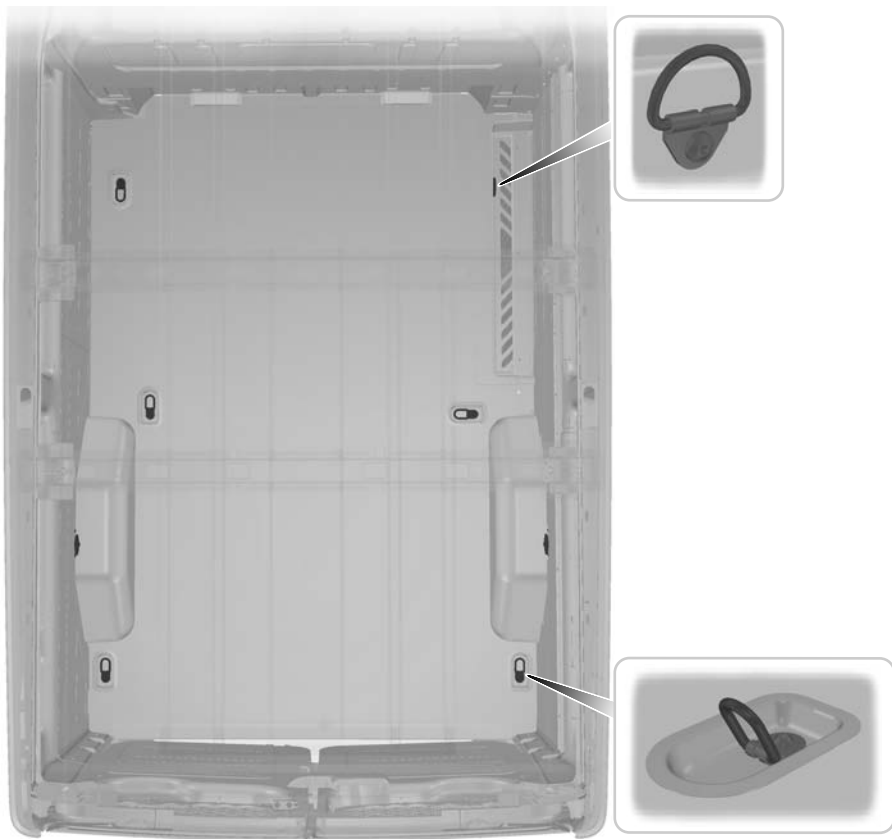
---

## ACCESORII REȚINERE ÎNCĂRCĂTURĂ

**Nota:** Numărul dispozitivelor de fixare a încărcăturii poate diferi în funcție de modelul vehiculului dumneavoastră.

# Purtare de sarcină

## Fixarea încărcăturii



E75510

# Purtare de sarcină

## Dispozitive de fixare suplimentare

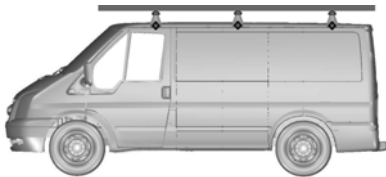
### Șină de înălțime medie



E77500


## PORT BAGAJ PAVILION


### Suport pentru portbagaj




E71359


### AVERTIZARI

 Încărcătura de plafon este interzisă în cazul modelelor autobuz cu ampatament lung, o singură roată pe spate, cu 13, 14 sau 15 locuri și cu motor diesel de 200 CP.


 Încărcătura de plafon este interzisă în cazul modelelor autobuz cu ampatament lung, o singură roată în spate, cu 13, 14 sau 15 locuri și cu motor diesel de 140 CP cu tracțiune integrală.


### AVERTIZARI

 În cazul în care folosiți un suport pentru portbagaj, consumul de combustibil al autovehiculului dumneavoastră va fi mai mare și s-ar putea să observați o ținută de drum diferită.

 La fixarea unui suport pentru portbagaj, citiți și urmați instrucțiunile producătorului.

### ATENționARI

 Nu depășiți limita maximă de încărcare pe axă stabilită pentru vehiculul dumneavoastră. Vezi **Identificare vehicul** (pagina 161).

 Nu depășiți, în cazul încărcăturii de plafon, limita maximă de 100 de kilograme sau de 50 de kilograme (inclusiv portbagajul de plafon) pentru vehiculele Euroline și Nugget.

Verificați stabilitatea și siguranța portbagajului de plafon după cum urmează:

- înainte de pornire
- după parcurgerea a 50 km
- la intervale de 1.000 km.

### Vehiculele cu ieșire de urgență

Vezi **Leșire de urgență** (pagina 105).

## TRACTARE REMORCĂ

### AVERTIZARI



A nu se depăși greutatea brută maximă a agregatului înscrisă pe plăcuța de identificare a vehiculului. Vezi

**Identificare vehicul** (pagina 161).



Nu depășiți viteza de 90 km/h când vehiculul tractează o greutate a încărcăturii mai mare de 2000 kg.

### ATENȚIONARE



Nu depășiți greutatea maximă admisă pe cupla de tractare, respectiv, greutatea verticală pe bila de cuplare, de 112 kg pentru toate vehiculele, cu excepția autoșasiurilor cu cabină dublă și a camionetelor sau de 140 kg pentru autoșasiuri cu cabină dublă și camionete.

**Nota:** *Montarea de bare de remorcă nu este adecvată sau aprobată în cazul tuturor vehiculelor. Consultați-vă mai întâi cu furnizorul dumneavoastră.*

Amplasați sarcinile cât mai jos și central posibil față de puntea (punțile) remorcii. Dacă tractați cu un vehicul gol, sarcina din remorcă trebuie să fie amplasată spre bot, în limita de sarcină maximă pe cuplă, deoarece astfel se obține stabilitatea optimă.

Stabilitatea agregatului vehicul-remorcă depinde foarte mult de calitatea remorcii.

Greutățile maxime pentru vehicul și remorcă reprezintă valori obligatorii din punct de vedere tehnic pentru înclinări de până la 12 % și la o altitudine de 1000 metri deasupra nivelului mării. În regiuni aflate la mare altitudine, atmosfera rarefiată poate reduce performanța motorului astfel că vor fi aplicate următoarele restricții:

În regiunile de mare altitudine, la peste 1.000 metri (3.281 picioare), greutatea brută maximă a agregatului trebuie să fie redusă cu 10% la fiecare 1.000 metri (3.281 picioare) în plus.

## Drumuri în rampă

### AVERTIZARE



Frâna inerțială a remorcii nu este controlată de ABS.

Schimbați viteza pe o treaptă inferioară înainte de a ajunge pe un drum cu pantă abruptă.

# Sfaturi despre condus

---

## INTRODUCERE

### Pneuri

#### AVERTIZARE



Pneurile noi trebuie să fie rodite aproximativ 500 kilometri (300 mile). În acest timp, este posibil să observați o ținută de drum diferită.

---

### Frâne și ambreiaj

#### AVERTIZARE



A se evita, atunci când este posibil, folosirea excesivă a frânelor și a ambreiajului la primii 150 kilometri (100 mile) în oraș și la primii 1.500 kilometri (1.000 mile) pe autostrăzi.

---

### Motor

#### ATENȚIONARE



A se evita conducerea cu viteză ridicată la primii 1.500 kilometri (1.000 mile). Variați frecvent viteza și treceți din timp la treptele superioare de viteză. Nu suprasolicitați motorul.

---

## PRECAUȚIUNI DE VREME RECE

La temperaturi sub -30°C, operarea funcțională a anumitor componente și sisteme poate fi afectată.

## PERFORMANTA SCAZUTA MOTOR

Dacă motorul se supraîncălzește, puteți conduce vehiculul pentru o scurtă perioadă de timp, fără ca acest lucru să defecteze motorul. Motorul va continua să funcționeze la capacitate redusă. Distanța pe care o puteți parcurge depinde de temperatura mediului exterior, încărcătură și teren.

Dacă acul indicator atinge limita superioară, motorul se supraîncălzește. Vezi **Indicatoare bord** (pagina 46).

Dacă temperatura continuă să crească, alimentarea cu combustibil a motorului va scădea. Sistemul de aer condiționat (dacă există) va fi oprit și ventilatorul de răcire a motorului va intra în funcțiune.

#### ATENȚIONARE



Funcționarea continuă va determina creșterea temperaturii motorului și oprirea completă a acestuia.

---

- Opriți vehiculul cât mai repede cu putință.
- Opriți imediat motorul, pentru a împiedica defectarea gravă a acestuia.
- Așteptați ca motorul să se răcească.
- Verificați nivelul lichidului de răcire. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).
- Apelați imediat la un specialist pentru verificarea vehiculului.

## TRUSA DE PRIM AJUTOR

### Autobuz

Spațiul pentru trusa de prim ajutor este localizat sub al doilea rând de scaune.

### Camionetă, Kombi, Autoșasiu cu cabină, Camion platformă

Spațiul pentru trusa de prim ajutor este localizat în cutia din ușa de pe partea șoferului.

## TRIUNGHI REFLECTORIZANT

Triunghiul reflectorizant este păstrat în cutia din ușa șoferului.

## LEȘIRE DE URGENȚĂ

### AVERTIZARE

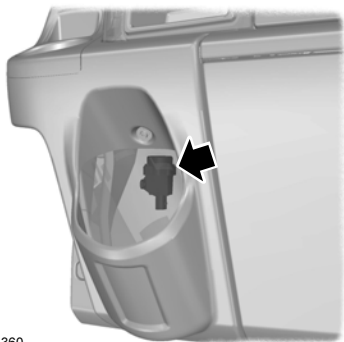


Verificați dacă portbagajul de acoperiș și încărcătura acestuia obstrucționează ieșirea de urgență. Consultați dealerul pentru a afla care sunt portbagajurile de acoperiș adecvate pentru vehiculul dumneavoastră.

---

Spargeți geamul cu ciocanul în caz de urgență.

### COMUTATOR ÎNTRERUPERE ALIMENTARE



E71360

Dacă aveți un accident sau o ciocnire ușoară (de ex., ciocnire în cursul parcării), comutatorul de întrerupere a alimentării cu carburant poate opri alimentarea cu carburant. Comutatorul este situat în panoul lateral, în fața ușii laterale din față pentru pasager.

#### Readucerea în poziția inițială a comutatorului de întrerupere a alimentării cu carburant

##### AVERTIZARE



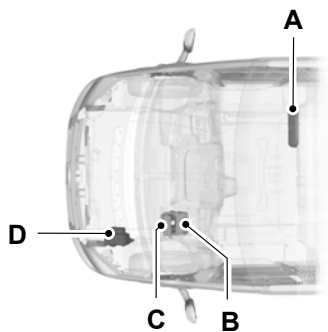
Nu readuceți în poziție inițială comutatorul de întrerupere a alimentării cu carburant dacă vedeți sau simțiți miros de scurgeri de carburant.

- Decuplați contactul.
- Verificați sistemul de alimentare cu carburant de eventuale scurgeri.
- Apăsăți partea de sus a comutatorului de întrerupere a alimentării cu carburant pentru a-l readuce în poziția inițială.
- Cuplați contactul și, după câteva secunde, rotiți cheia în poziția I.
- Verificați din nou sistemul de alimentare cu carburant de eventuale scurgeri.

# Siguranțe

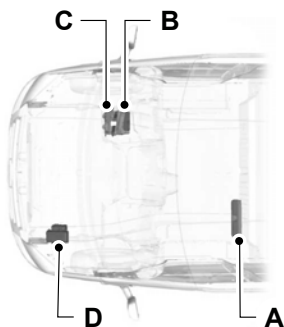
## AMPLASARE CUTIE SIGURANȚE

Conducere pe dreapta



E70864

Conducere pe stânga



E91162

- A Cutie de pre-siguranțe
- B Cutie de rele standard
- C Cutie de conexiuni compartiment pasager
- D Cutie de conexiuni compartiment motor

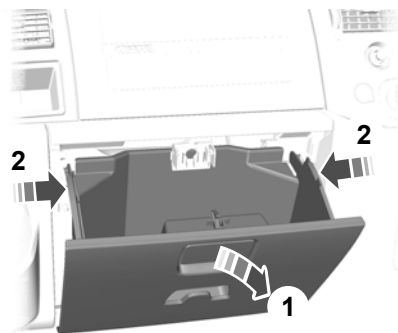
Cutie de pre-siguranțe

Scaunul șoferului



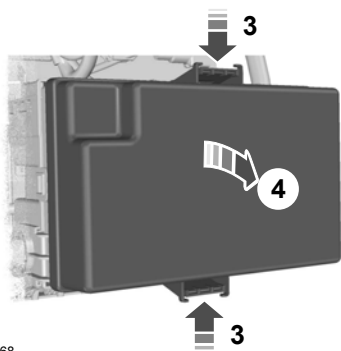
E70866

Cutie de rele standard



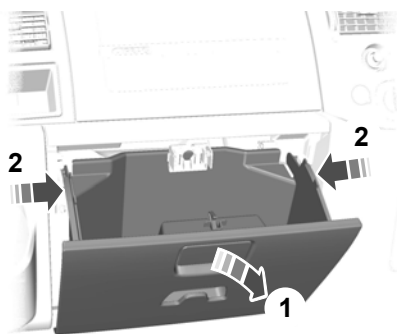
E70869

# Siguranțe

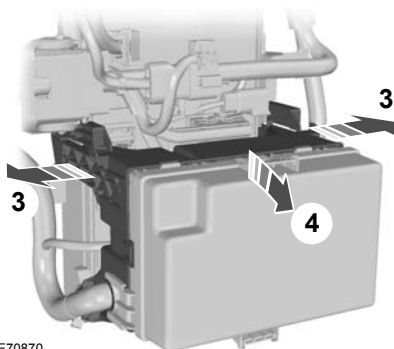


E70868

## Cutie de conexiuni pasager



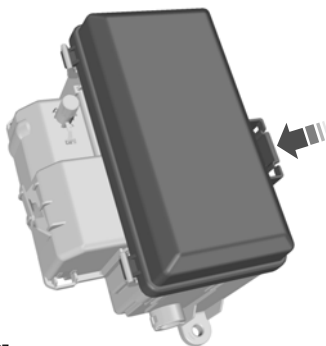
E70869



E70870

**Nota:** În momentul remontării, fiți atent la clicul scos la închiderea celor două cleme.

## Cutie de conexiuni motor



E70867

Pentru localizarea articolului: Vezi **Întreținerea** (pagina 120).

# Siguranțe

## SCHIMBAREA UNEI SIGURANTE

### AVERTIZARI



Nu modificați în niciun fel sistemul electric al vehiculului dumneavoastră. Solicitați efectuarea de reparații la sistemul electric și înlocuirea comutatoarelor și a siguranțelor de înaltă tensiune numai de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.



Decuplați contactul și opriți toate echipamentele electrice înainte de a atinge sau a încerca înlocuirea unei siguranțe.

### ATENȚIONARE



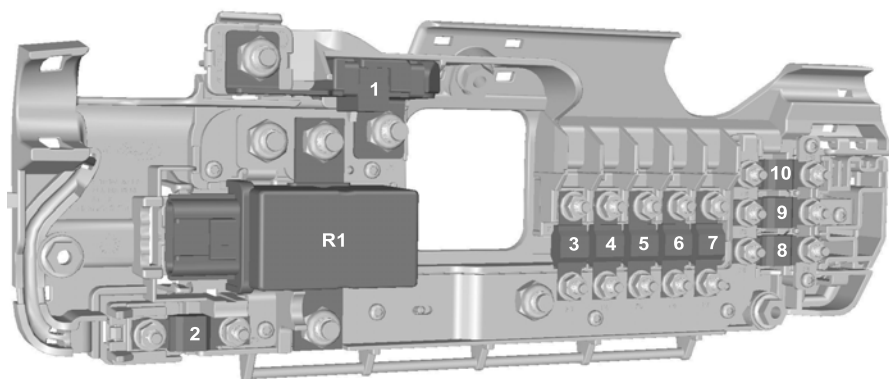
Înlocuiți cu o siguranță cu aceleași caracteristici ca ale celei scoase.

**Nota:** Siguranțele arse se pot identifica după rupturi ale filamentului.

**Nota:** Toate siguranțele, cu excepția celor de înaltă tensiune, se fixează prin împingere.

## DIAGRAMĂ SIGURANȚE

### Cutie de pre-siguranțe



E70871

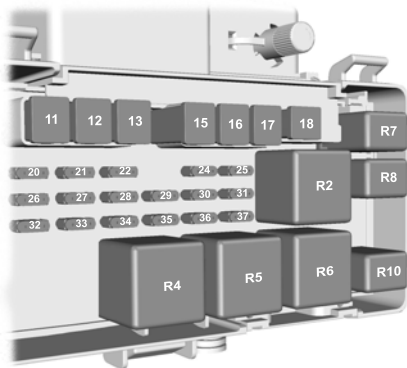
Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
1	350	gri	Demaror și alternator
2	60	galben	Alimentare cutie de conexiuni pasager - la pornire

# Siguranțe

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
3	100	albastru	Alimentare cutie de conexiuni motor - în alt moment decât la pornire
4	40	verde	Parbriz încălzit, partea dreaptă
5	100	albastru	Alimentare cutie de relee standard - în alt moment decât la pornire
6	40	verde	Parbriz încălzit, partea stângă
7	60	galben	Alimentare cutie de conexiuni pasager - în alt moment decât la pornire
8	60	galben	Punct de conectare solicitat de client
9	60	galben	Punct de conectare solicitat de client
10	60	galben	Punct de conectare solicitat de client

Releu	Circuite comutate
R1	Întreprupător deconectare baterie

## Cutie de conexiuni motor



E70872

## Siguranțe

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
11	60	galben	Ventilator răcire motor
12	30	roz	Alimentare remorcă și modul tractare remorcă (KL30)
13	40	verde	Pompă ABS și ESP
14	-	-	Neutilizată
15	60	galben	Bujii incandescente
16	60	galben	Releu contact (KL15 #3)
17	30	roz	Activare demaror
18	40	verde	Cablu contact (KL15) la cutie de conexiuni pasager
19	-	-	Neutilizată
20	10	roșu	Alimentare ABS, ESP, senzor unghi direcție, senzor mișcare laterală (KL30)
21	25	natural	Supape ABS și ESP și unitate de control
22	20	galben	Releu de alimentare PCM
23	20	galben	Alimentare tractare remorcă (KL15)
<b>24 Diesel</b>	20	galben	Încălzitor suplimentar, încălzitor combustibil programabil
<b>24 Benzină</b>	20	galben	Pompă combustibil
25	5	cafeniu	Bobine releu alimentat la baterie
26	15	albastru	Alimentare PCM

## Siguranțe

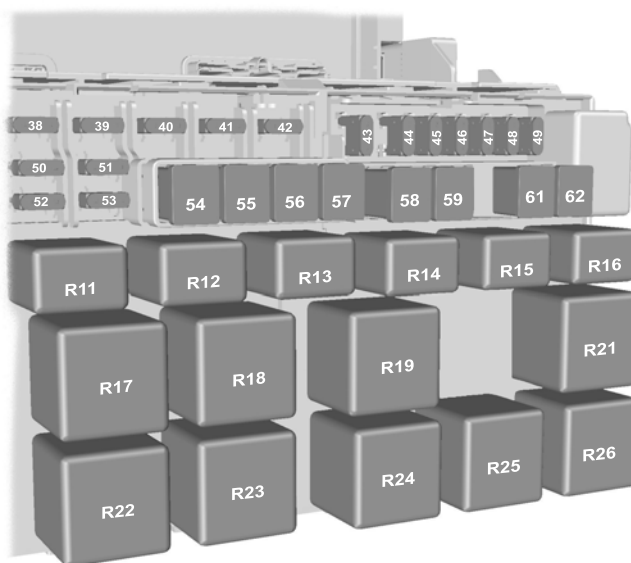
Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
27	7,5	maro	Monitorizare bujii incandescente
28 Diesel	5	cafeniu	Senzor T-MAF
28 Benzină	15	albastru	Sistem de monitorizare catalizator și senzori HEGO
29	5	cafeniu	Senzor apa în ulei ( <b>numai diesel</b> ), bobine releu de alimentare
30	10	roșu	Supapă purjare sonică, supape injectoare ( <b>numai benzină</b> )
31	5	cafeniu	Senzor viteză vehicul
32 Diesel	20	galben	Bujie incandescentă vaporizator
32 Benzină	20	galben	Modul aprindere directă
33	10	roșu	Lămpi mers înapoi
34	-	-	Neutilizată
35	5	cafeniu	Încălzitor auxiliar (KL15)
36	10	roșu	Ambreiaj aer condiționat
37	5	cafeniu	Bobine releu alimentat la contact, sens cheie de contact PCM

Releu	Circuite comutate
R2	Bujii incandescente
R3	Tractare remorcă (KL15)
R4	Activare demaror
R5	Alimentare (KL15 #4)

# Siguranțe

Releu	Circuite comutate
R6	Alimentare (KL15 #3)
R7 Diesel	Bujie incandescentă vaporizator
R7 Benzină	Pompă combustibil
R8	Alimentare modul control transmisie
R9	Neutilizată
R10	Solenoid ambreiaj aer condiționat

## Cutie de rele standard



E70873

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
38	20	galben	Ștergător lunetă
39	10	roșu	Control aer condiționat față și spate

## Siguranțe

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
40	5	cafeniu	Alimentare bobine releu
41	5	cafeniu	Turometru
42	5	cafeniu	Reglaj faruri, comutator principal lumini (KL15)
43	20	galben	Scaune față încălzite
44	20	galben	Claxon
45	20	galben	Punct alimentare auxiliar față
46	10	roșu	Oglinzi exterioare încălzite, dacă este montat CAT 1
47	20	galben	Brichetă
48	5	cafeniu	Alimentare bobine releu, oglinzi electrice
49	20	galben	Punct alimentare auxiliar spate
50	10	roșu	Fază lungă, partea stângă
51	10	roșu	Faza lungă, partea dreaptă
52	10	roșu	Fază scurtă, partea stângă
53	10	roșu	Fază scurtă, partea dreaptă
54	30	roz	Presiguranță faza scurtă, faza lungă, faruri de zi, turometru, ventilator încălzitor combustibil
55	40	verde	Motor ventilator încălzitor
56	20	galben	Geamuri acționate electric
57	30	roz	Motor ventilator încălzitor față
58	30	roz	Motor ștergătoare față
59	30	roz	Lunetă încălzită, oglinzi exterioare încălzite
60	-	-	Neutilizată
61	60	galben	Releu contact (KL15 #1)
62	60	galben	Releu contact (KL15 #2)

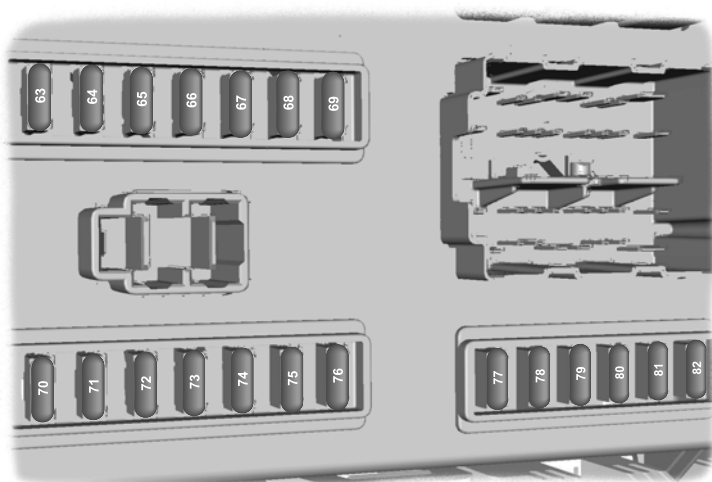
Releu	Circuite comutate
R11	Fază scurtă faruri

## Siguranțe

Releu	Circuite comutate
R12	Oglinzi exterioare încălzite (dacă este montată alarma CAT 1)
R13	Fază lungă faruri
R14	Claxon
R15	Faruri diurne
R16	Încălzitor combustibil programabil
R17	Geamuri spate încălzite și oglinzi exterioare încălzite (sau geam încălzit stânga spate, dacă este montată alarma Cat 1)
R18	Geam încălzit dreapta spate, dacă este montată alarma Cat 1
R19	Alimentare (KL15 #2)
R20	Rezervat pentru utilizarea specială a vehiculului
R21	Alimentare (KL15 #1)
R22	Parbriz încălzit, partea dreaptă
R23	Funcția ștergătoare parbriz sus și jos
R24	Ștergător lunetă
R25	Funcția pornire și oprire ștergătoare parbriz
R26	Parbriz încălzit, partea stângă

# Siguranțe

## Cutie de conexiuni pasager



E70874

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
63	5	cafeniu	Parcare asistată spate, senzor ploaie
64	2	gri	Senzor solicitare pedală accelerație
65	15	albastru	Întreprător lampă stop
66	5	cafeniu	Tablou de bord, alimentare PATS, tuometru, lumini de bord
67	15	albastru	Pompă spălător
68	10	roșu	Modul control sisteme de reținere
69	20	galben	Întreprător lumini de exterior (KL15)
70	20	galben	Alimentare sirenă de la baterie
71	5	cafeniu	Întreprător lumini de exterior (KL30)
72	10	roșu	Alimentare economizor baterie, OBDII (KL30)
73	15	albastru	Alimentare radio, unitate navigare și telefon

# Siguranțe

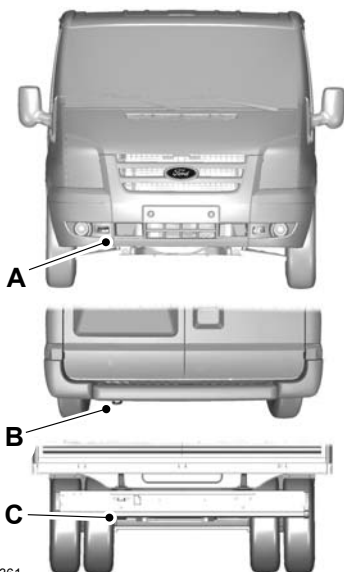
Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate
74	5	cafeniu	Tablou de bord, temporizator încălzitor combustibil, alimentare acces fără cheie, senzor mișcare interioară (KL30)
75	7,5	maro	Lumini de poziție laterale, partea dreaptă
76	7,5	maro	Lumini de poziție laterale, partea stângă
77	5	cafeniu	Alimentare contact, alimentare bobine întrerupător deconectare baterie
78	15	albastru	Închidere centralizată
79	7,5	maro	Lampă plăcuță de înmatriculare, lămpi laterale
80	15	albastru	Lumini de ceață față
81	10	roșu	Lumini de ceață spate
82	3	violet	Alimentare contact tablou de bord și audio

## Siguranțe auxiliare

Siguranță	Amperaj	Culoare	Circuite protejate	Amplasare
83	10	roșu	Modul tractare remorcă	Spațiu picioare, partea stângă
84	7,5	maro	Detectare bujie incandescentă DPF	Sub cutia de conexiuni a compartimentului motor

# Recuperare vehicul

## PUNCTE DE TRACTARE




- A Ochi de remorcare frontal
- B Inel de tractare spate (Camionetă, Microbuz și Kombi)
- C Inel de tractare spate (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă)


## TRACTARE VEHICUL PE ROȚI

### Toate autovehiculele




#### AVERTIZARI

 Treceți contactul în poziția pornit când autovehiculul dumneavoastră este tractat. Blocarea direcției se va cupla, iar semnalizatoarele și stopurile de frână nu vor funcționa în caz contrar.

#### AVERTIZARI

 Pompa de servofrână și cea de servodirecție nu funcționează decât dacă motorul este pornit. Apăsăți mai tare pedala de frână și permiteți distanțe de oprire mai mari și manevrabilitate mai mare a direcției.






#### ATENȚIONARI

-  O tensionare prea mare a cablului de tractare poate avaria autovehiculul dumneavoastră sau autovehiculul care tractează.
-  Nu folosiți o bară de tractare rigidă la inelul de tractare din față.
-  Selectați punctul mort când autovehiculul dumneavoastră este tractat.

Demarați încet și lin, fără a smuci autovehiculul care tractează.

### Autovehicule cu transmisie automată

#### ATENȚIONARI

-  Dacă se vor depăși viteza de 20 km/h și distanța de 20 kilometri, roțile motoare trebuie ridicate la distanță de sol.
-  Se recomandă ca operațiunea de remorcare să nu fie executată cu roțile motoare așezate pe sol. Cu toate acestea, dacă este necesar ca vehiculul să fie mutat dintr-o zonă periculoasă, nu remorcați vehiculul cu o viteză mai mare de 20 km/h sau pe o distanță mai mare de 20 kilometri.
-  Nu tractați autovehiculul cu spatele.
-  În cazul unei defecțiuni mecanice a transmisiei, roțile motoare trebuie ridicate la distanță de sol.
-  Nu remorcați vehiculul dacă temperatura exterioară este sub 0°C.

## TRACTARE VEHICUL PE ROȚI - AWD

### AVERTIZARI



Treceți contactul în poziția pornit când autovehiculul dumneavoastră este tractat. Blocarea direcției se va cupla, iar semnalizatoarele și stopurile de frână nu vor funcționa în caz contrar.



Pompa de servofrână și cea de servodirecție nu funcționează decât dacă motorul este pornit. Apăsăți mai tare pedala de frână și permiteți distanțe de oprire mai mari și manevrabilitate mai mare a direcției.

### ATENționARI



O tensionare prea mare a cablului de tractare poate avaria autovehiculul dumneavoastră sau autovehiculul care tractează.



Nu folosiți o bară de tractare rigidă la inelul de tractare din față.



În cazul unei avarii sau defecțiuni mecanice a transmisiei, vehiculul dumneavoastră trebuie să fie recuperat fie cu **TOATE** roțile așezate pe sol, fie transportat cu **TOATE** roțile ridicate de la sol.

Demarați încet și lin, fără a smuci autovehiculul care tractează.

# Întreținerea

## INFORMATII GENERALE

Duceți regulat vehiculul dumneavoastră în service pentru a-i menține ținuta de drum și valoarea de revânzare. Există o vastă rețea de Service-uri Autorizate Ford gata să vă ajute prin experiența profesională în materie de service. Considerăm că tehnicienii special instruiți din aceste unități sunt cei mai în măsură să ofere un service corespunzător și competent vehiculului dvs. Aceștia sunt ajutați de o gamă largă de instrumente foarte specializate, create special pentru operații de service la vehiculul dumneavoastră.

Pe lângă service-ul regulat, vă recomandăm să efectuați următoarele verificări suplimentare.

### AVERTIZARI



Decuplați contactul înainte de a atinge sau de a încerca reglaje de orice tip.



Nu atingeți părțile sistemului electronic de contact după ce ați pus contactul sau dacă motorul este în funcțiune. Sistemul funcționează la tensiune ridicată.



Țineți mâinile și îmbrăcămintea departe de ventilatorul sistemului de răcire al motorului. În anumite condiții, este posibil ca ventilatorul să continue să funcționeze timp de câteva minute după ce ați oprit motorul.

### Verificări zilnice

- Lumini de exterior.
- Lumini de interior.
- Martori de avertizare și indicatoare.

### Verificări la alimentare cu carburant

- Nivelul de ulei al motorului. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).
- Nivelul de lichid de frână. Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- Nivelul lichidului spălătorului. Vezi **Verificare lichid stergător** (pagina 130).

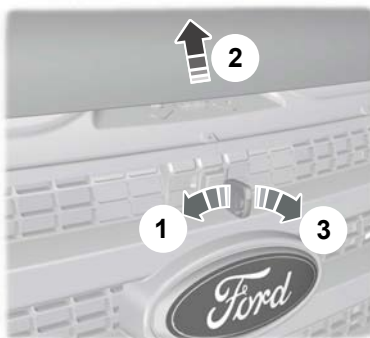
- Presiunea în pneuri (la rece). Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).
- Uzura pneurilor. Vezi **Întreținere pneu** (pagina 154).

### Verificări lunare

- Nivelul lichidului de răcire al motorului (cu motorul rece). Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).
- Țevi, furtunuri și rezervoare pentru depistarea eventualelor pierderi.
- Nivelul de lichid din servodirecție. Vezi **Verificare lichid sistem direcție** (pagina 128).
- Funcționarea aerului condiționat.
- Funcționarea frânei de mână.
- Funcționarea claxonului.
- Strângerea fermă a piulițelor de la roți. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).
- Verificarea indicatorului de revizie a filtrului de carburant. Vezi **Verificare lampă service filtru combustibil** (pagina 129).

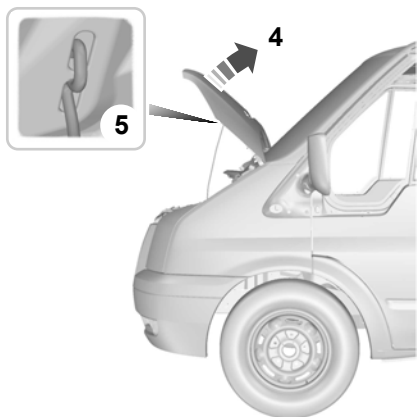
## DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE CAPOTĂ

### Deschiderea capotei



E72108

# Întreținerea



## Închiderea capotei

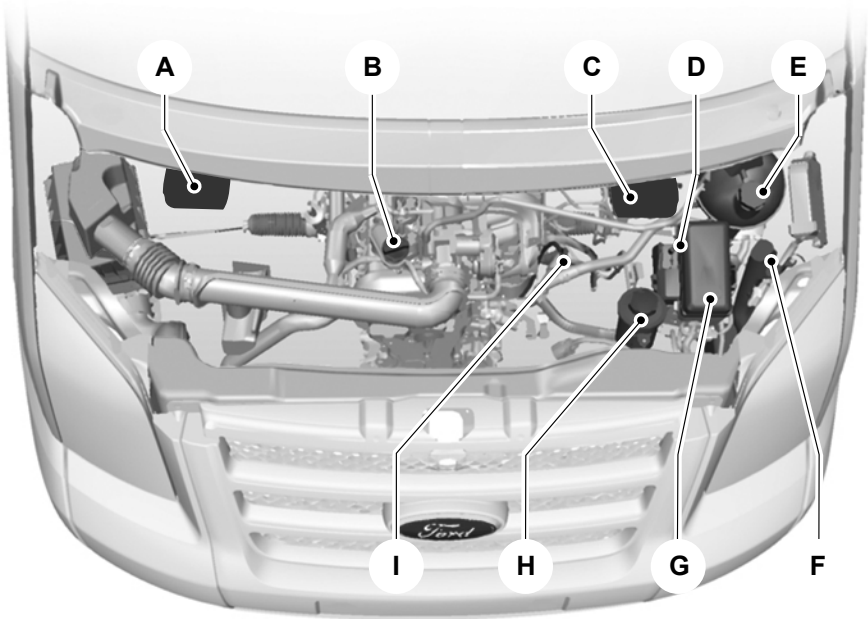
**Nota:** Asigurați-vă că ați închis, în mod corespunzător, capota.

Coborâți capota și lasați-o să cadă sub propria greutate de la o distanță de 20 - 30 de centimetri.

E72109

# Întreținerea

## DESCRIERE COMPARTIMENT MOTOR - 2.3L DURATEC-HE (MI4)



E70606

- A Rezervor lichid de frână și de ambreiaj (conducere pe dreapta): Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- B Bușon de umplere pentru ulei de motor<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).
- C Rezervor lichid de frână și de ambreiaj (conducere pe stânga): Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- D Punct de conectare pozitivă al bateriei (pentru conectarea cablurilor de pornire). Vezi **Acumulatorul vehiculului** (pagina 135).
- E Rezervor lichid de răcire motor. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).
- F Rezervor lichid de spălare. Vezi **Verificare lichid stergător** (pagina 130).
- G Cutie de conexiuni motor. Vezi **Siguranțe** (pagina 107).

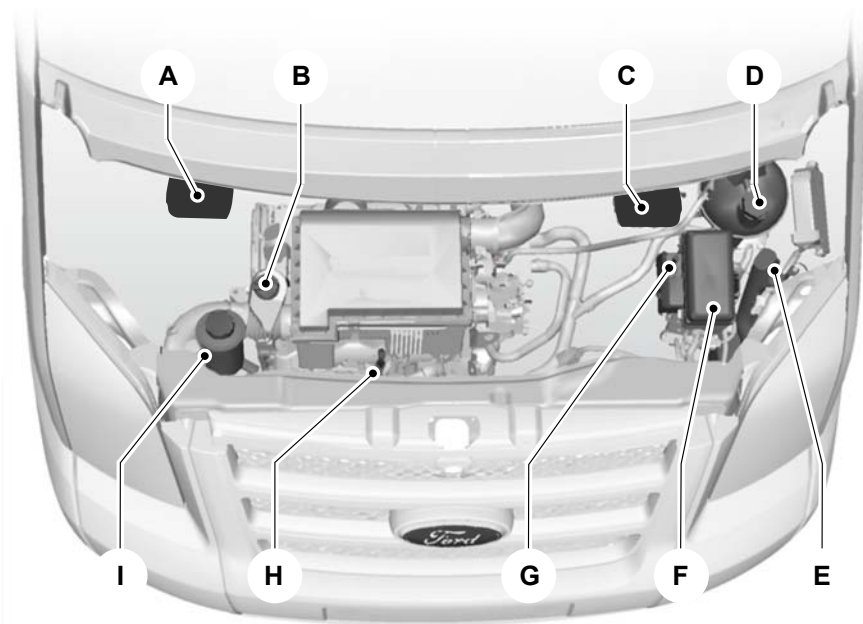
# Întreținerea

A Rezervor lichid de servodirecție: Vezi **Verificare lichid sistem direcție** (pagina 128).

I Jojă ulei de motor<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).

<sup>1</sup> Bușonul de umplere și joja pentru ulei de motor sunt colorate pentru o identificare ușoară.

## DESCRIERE COMPARTIMENT MOTOR - 2.2L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL



E70605

A Decantor de apă al filtrului de combustibil (modele cu volan pe stânga). Vezi **Scurgere apă din filtrul de combustibil** (pagina 128).

A Rezervor lichid de frână și ambreiaj (modele cu volan pe dreapta). Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).

B Bușon de umplere cu ulei a motorului<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).

## Întreținerea

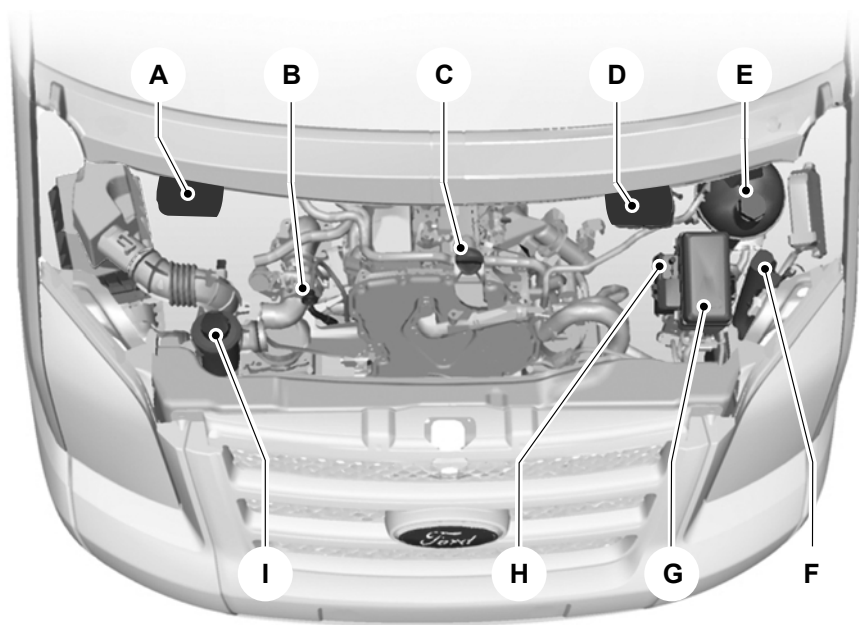
---

- C Rezervor lichid de frână și ambreiaj (modele cu volan pe stânga). Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- C Decantor de apă al filtrului de combustibil (modele cu volan pe dreapta). Vezi **Scurgere apă din filtrul de combustibil** (pagina 128).
- D Rezervor lichid de răcire motor. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).
- E Rezervor de lichid al spălătorului. Vezi **Verificare lichid stergător** (pagina 130).
- F Cutie de conexiuni motor. Vezi **Siguranțe** (pagina 107).
- G Borna pozitivă a bateriei (pentru conectarea cablurilor de pornire de la o altă baterie). Vezi **Acumulatorul vehiculului** (pagina 135).
- A Jojă nivel ulei motor<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).
- I Rezervor lichid servodirecție. Vezi **Verificare lichid sistem direcție** (pagina 128).

<sup>1</sup> Bușoanele de umplere și joja pentru măsurarea nivelului de ulei de motor sunt colorate, pentru a putea fi ușor identificate.

# Întreținerea

## DESCRIERE COMPARTIMENT MOTOR - 2.4L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL/3.2L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL



E70607

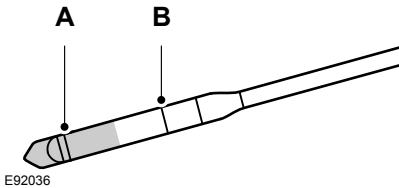
- A Decantor de apă al filtrului de combustibil (modele cu volan pe stânga). Vezi **Scurgere apă din filtrul de combustibil** (pagina 128).
- A Rezervor lichid de frână și ambreiaj (modele cu volan pe dreapta). Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- B Jojă ulei motor<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).
- C Bușon de umplere cu ulei a motorului<sup>1</sup>. Vezi **Verificare ulei motor** (pagina 126).
- D Rezervor lichid de frână și ambreiaj (modele cu volan pe stânga). Vezi **Verificare fluid frână și ambreiaj** (pagina 128).
- D Decantor de apă al filtrului de combustibil (modele cu volan pe dreapta). Vezi **Scurgere apă din filtrul de combustibil** (pagina 128).
- E Rezervor lichid de răcire motor. Vezi **Verificare lichid răcire motor** (pagina 127).

# Întreținerea

- F Rezervor de lichid al spălătorului. Vezi **Verificare lichid stergător** (pagina 130).
- G Cutie de conexiuni motor. Vezi **Schimbarea unei sigurante** (pagina 109).
- A Borna pozitivă a bateriei (pentru conectarea cablurilor de pornire de la o altă baterie). Vezi **Folosire cabluri pornire** (pagina 135).
- I Rezervor lichid servodirecție. Vezi **Verificare lichid sistem direcție** (pagina 128).

<sup>1</sup> Bușoanele de umplere și joja pentru măsurarea nivelului de ulei de motor sunt colorate, pentru a putea fi ușor identificate.

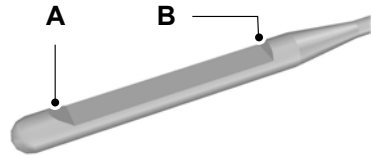
## JOJĂ ULEI - 2.3L DURATEC-HE (M14)



E92036

- A MIN
- B MAX

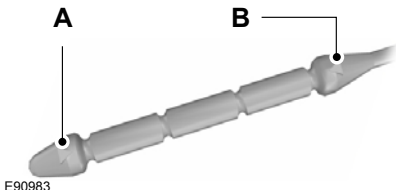
## JOJĂ ULEI - 2.4L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL/3.2L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL



E71362

- A MIN
- B MAX

## JOJĂ ULEI - 2.2L DURATORQ-TDCI (PUMA) DIESEL



E90983

- A MIN
- B MAX

## VERIFICARE ULEI MOTOR

### ATENȚIONARE

! Nu folosiți aditivi pentru ulei sau alte substanțe de tratare a motorului. În anumite situații, aceștia pot defecta motorul.

**Nota:** Consumul de ulei al motoarelor noi atinge nivelul normal după aproximativ 5.000 de kilometri (3.000 de mile).

# Întreținerea

## Verificarea nivelului de ulei

### ATENȚIONARE



Verificați dacă nivelul este între semnele **MIN** și **MAX**.

**Nota:** Verificați nivelul înainte de a porni motorul.

**Nota:** Verificați dacă vehiculul este pe o suprafață dreaptă.

**Nota:** Uleiul se dilată atunci când este încălzit. De aceea, nivelul poate depăși, cu câțiva milimetri, semnul **MAX**.

Scoateți joja și ștergeți-o cu o cârpă curată, fără scame. Puneți la loc joja și scoateți-o din nou, pentru a verifica nivelul uleiului.

Dacă nivelul este la semnul **MIN**, completați imediat cu ulei.

## Completarea cu ulei

### AVERTIZARI



Completați cu ulei numai atunci când motorul este rece. Dacă motorul este cald, așteptați 10 minute, pentru ca acesta să se răcească.



Nu scoateți bușonul de umplere atunci când motorul este în funcțiune.

Scoateți bușonul de umplere.

### ATENȚIONARE



Nu completați peste semnul **MAX**.

Completați cu lichidul ce îndeplinește specificațiile Ford. Vezi **Specificații tehnice** (pagina 130).

## VERIFICARE LICHID RĂCIRE MOTOR

## Verificarea nivelului lichidului de răcire

### AVERTIZARE



Aveți grijă ca lichidul să nu vă atingă pielea sau ochii. Dacă acest lucru se întâmplă, clătiți imediat zonele afectate cu apă din abundență și contactați un medic.

### ATENȚIONARE



Verificați dacă nivelul este între semnele **MIN** și **MAX**.

**Nota:** Lichidul de răcire se dilată atunci când este încălzit. De aceea, nivelul poate depăși semnul **MAX**.

Dacă nivelul este la semnul **MIN**, completați imediat cu ulei.

## Completarea cu ulei

### AVERTIZARI



Completați cu ulei numai atunci când motorul este rece. Dacă motorul este cald, așteptați 10 minute, pentru ca acesta să se răcească.



Nu scoateți bușonul de umplere atunci când motorul este în funcțiune.



Nu scoateți bușonul de umplere atunci când motorul este cald. Așteptați ca motorul să se răcească.



Lichidul de răcire nediluat este inflamabil și se poate aprinde dacă este vărsat pe o țevă de eșapament fierbinte.


### ATENȚIONARI



În caz de urgență, adăugați apă în sistemul de răcire, pentru a putea ajunge la un atelier de service. Apelați imediat la un tehnician specializat pentru verificarea sistemului.


# Întreținerea

## ATENționARI

 Utilizarea timp îndelungat a unui lichid de răcire diluat incorect poate provoca deteriorarea motorului datorită coroziunii, supraîncălzirii sau înghețării.

Deșurubați **lent** bușonul. Presiunea existentă va fi redusă lent, pe măsură ce deșurubați bușonul.


## ATENționARE


 Nu completați peste semnul **MAX**.

Completați cu un amestec de 50/50 lichid de răcire și apă, folosind lichid care respectă specificațiile Ford. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 130).

## VERIFICARE FLUID FRÂNĂ ȘI AMBREIAJ

### AVERTIZARI

 Aveți grijă ca lichidul să nu vă atingă pielea sau ochii. Dacă acest lucru se întâmplă, clătiți imediat zonele afectate cu apă din abundență și contactați un medic.


 Dacă nivelul este la marcajul **MIN**, solicitați fără întârziere verificarea sistemului de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.

**Nota:** *Sistemele de frână și de ambreiaj sunt alimentate de la același rezervor.*


Completați cu lichidul ce îndeplinește specificațiile Ford. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 130).

## VERIFICARE LICHID SISTEM DIRECȚIE

### AVERTIZARE

 Aveți grijă ca lichidul să nu vă atingă pielea sau ochii. Dacă acest lucru se întâmplă, clătiți imediat zonele afectate cu apă din abundență și contactați un medic.

### ATENționARE


 Verificați dacă nivelul este între semnele **MIN** și **MAX**.

Dacă nivelul este la semnul **MIN**, completați imediat cu lichid.

### Completerea cu lichid

Scoateți bușonul de umplere.

### ATENționARE


 Nu completați peste semnul **MAX**.

Completați cu lichidul ce îndeplinește specificațiile Ford. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 130).

## SCURGERE APĂ DIN FILTRUL DE COMBUSTIBIL

### Autovehicule cu motor diesel

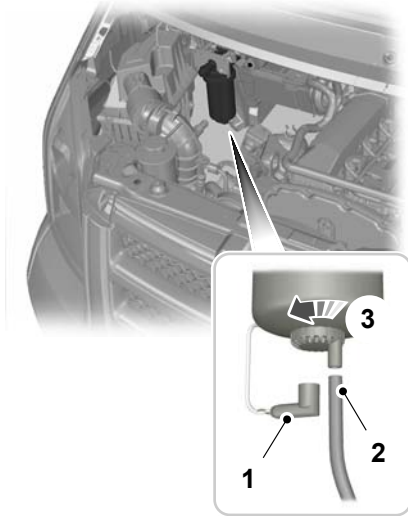
### AVERTIZARE

 Nu aruncați motorina odată cu deșeurile menajere sau în sistemul public de canalizare. Apelați la centrele locale autorizate de eliminare a deșeurilor.

**Nota:** *Dacă motorul funcționează, indicatorul de prezență a apei în combustibil se va stinge după aproximativ 2 secunde.*

# Întreținerea

**Nota:** Alimentați numai cu combustibilul care respectă specificațiile Ford. Vezi **Alimentare și realimentare** (pagina 79).

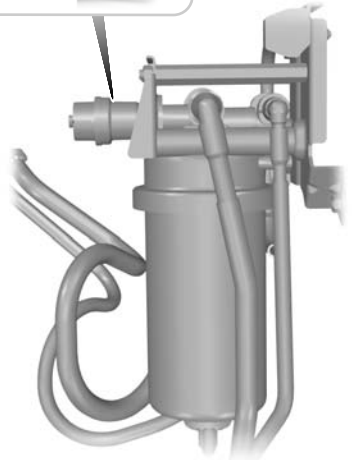
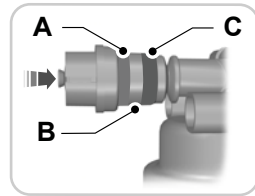


E77043

1. Deconectați conectorul electric.
2. Fixați un furtun corespunzător la locașul senzorului și introduceți furtunul într-un recipient adecvat.
3. Deșurubați senzorul cu una-două ture și lăsați apa să se scurgă.

Instalarea se realizează în ordine inversă.

## VERIFICARE LAMPĂ SERVICE FILTRU COMBUSTIBIL



E66659

- A verde
- B transparent
- C roșu

1. Decuplați contactul.
2. Țineți apăsat butonul galben timp de trei secunde.
3. Porniți motorul. Apăsați complet pedala de accelerație timp de cinci secunde.
4. Verificați poziția plonjorului pe indicatorul de service.

# Întreținerea

- Verde - nu este necesar să înlocuiți filtrul.
- Transparent - înlocuiți filtrul la următoarea revizie.
- Roșu - filtrul **trebuie** să fie înlocuit. Solicitați imediat verificarea acestuia de către un mecanic cu o calificare corespunzătoare.


## VERIFICARE LICHID STERGĂTOR

Sistemele pentru stropitoarea față și stropitoarea spate sunt alimentate din același rezervor.

## SPECIFICATII TEHNICE

### Lichidele vehiculului

#### ATENȚIONARE

 Nu folosiți lichide care nu îndeplinesc specificațiile sau cerințele prescrise. Folosirea de lichide necorespunzătoare poate duce la deteriorări neacoperite de garanția Ford.

Piesă	Lichid recomandat	Specificații
Ulei de motor	Ulei de motor Castrol <sup>1</sup>	WSS-M2C913-C
Servodirecție	Lichid servodirecție Ford sau Motorcraft (verde) <sup>2</sup>	WSS-M2C204-A2
Servodirecție	Lichid servodirecție Ford sau Motorcraft (roșu) <sup>2</sup>	WSA-M2C195-A
Lichid de răcire	Antigel Motorcraft SuperPlus	WSS-M97B44-D
Lichid de frână	Lichid de frână Ford sau Motorcraft Super DOT 4	WSS-M6C57-A2
Punte spate <sup>1</sup>	Ulei pentru transmisii hipoide Ford	WSS-M2C939A

<sup>1</sup>În condiții normale de funcționare, puntea spate nu necesită întreținere. Totuși, în situația în care puntea spate ajunge să fie acoperită complet de apă, trebuie schimbat uleiul de transmisie de către furnizorul dvs.

<sup>2</sup>Completați întotdeauna cu lichid de aceeași culoare.

<sup>3</sup>Cu condiția îndeplinirii specificațiilor definite de **WSS-M2C913-C**, puteți folosi și ulei de motor Ford sau un ulei de motor alternativ.

**Nota:** Dacă folosiți vehiculul la temperaturi sub -20°C, nu trebuie să folosiți ulei de motor **SAE 10W-40**.

# Întreținerea

**Completarea cu ulei:** Dacă nu reușiți să găsiți un ulei care să îndeplinească specificațiile definite de **WSS-M2C913-C**, atunci trebuie să folosiți **SAE 5W-30** (de preferat), **SAE 5W-40** sau **SAE 10W-40** care să îndeplinească specificațiile definite fie de **ACEA A5/B5** (de preferat), fie de **ACEA A3/B3**. Folosirea acestor uleiuri poate duce la perioade mai lungi de antrenare a motorului, performanțe reduse ale motorului, economie redusă de carburant și niveluri de emisii crescute.

Uleiul de motor Castrol recomandat.



## Capacities

Varianta	Elementul	Capacity in litres (gallons)
Toate	Lichid servodirecție asistată	Marcaj MAX
Toate	Sistem de stropire parbriz	5,5 (1,2)
Toate - Capacitate normală	Alimentarea cu carburant	80 (17,6)
Capacitate mărită	Alimentarea cu carburant	103 (22,7)
2.3L Duratec-HE	Ulei de motor - cu filtru	4,3 (1,0)
2.3L Duratec-HE	Ulei de motor - fără filtru	3,9 (0,9)
2.3L Duratec-HE	Sistem de răcire cu radiator auxiliar	10,1 (2,2)
2.3L Duratec-HE	Sistem de răcire doar cu radiator frontal	7,8 (1,7)
2.2L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - cu filtru	6,2 (1,4)
2.2L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - fără filtru	5,9 (1,3)
2.4L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - cu filtru	6,9 (1,5)
2.4L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - fără filtru	6,5 (1,4)
2.2L și 2.4L DuraTorq-TDCi	Sistem de răcire cu radiator auxiliar și radiator de încălzire cu carburant	13 (2,9)
2.2L și 2.4L DuraTorq-TDCi	Sistem de răcire cu radiator auxiliar	12,8 (2,9)
2.2L și 2.4L DuraTorq-TDCi	Sistem de răcire și radiator de încălzire cu carburant	11,5 (2,5)

## Întreținerea

Varianta	Elementul	Capacity in litres (gallons)
2.2L și 2.4L DuraTorq-TDCi	Sistem de răcire doar cu radiator frontal	10 (2,2)
3.2L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - cu filtru	11,4 (2,5)
3.2L DuraTorq-TDCi	Ulei de motor - fără filtru	11 (2,4)
3.2L DuraTorq-TDCi	Sistem de răcire.	7,3 (1,6)

### Capacități de completare cu ulei de motor

Motor	Capacitate în litri (galoane)
2.3L Duratec-HE	0,7 (0,2)
2.2L DuraTorq-TDCi	1,5 (0,3)
2.4L DuraTorq-TDCi	2 (0,4)
3.2L DuraTorq-TDCi	2,5 (0,6)

# Întreținere vehicul

## CURĂȚARE EXTERIOR

### AVERTIZARE



Dacă apeleți la o spălătorie auto cu tratament de ceruire, asigurați-vă că ați îndepărtat ceara de pe parbriz.

### ATENȚIONARI



Înainte de a apelela la o unitate de spălare auto, verificați dacă aceasta este potrivită vehiculului dumneavoastră.



Unele instalații din spălătoriile auto folosesc apă la presiune ridicată. Aceasta poate avaria anumite părți ale vehiculului dumneavoastră.



Scoateți antena înainte de a apelela la o spălătorie auto automată.



Opriiți ventilatorul radiatorului pentru a preveni contaminarea filtrului de aer proaspăt.

Vă recomandăm să spălați vehiculul cu un burete și apă caldă care să conțină un șampon auto.

## Curățarea farurilor

### ATENȚIONARI



Nu răzuți lentilele farurilor și nu folosiți materii abrazive, solvenți cu alcool sau cu substanțe chimice pentru a le curăța.



Nu ștergeți farurile dacă acestea sunt ude.

## Curățarea lunetei

### ATENȚIONARE



Nu răzuți partea din interior a lunetei și nu folosiți materii abrazive sau solvenți chimici pentru a o curăța.

Folosiți o lavetă curată, fără scame sau o bucată de piele moale și umezită pentru a curăța partea din interior a lunetei.

## Curățarea ornamentelor cromate

### ATENȚIONARE



Nu folosiți materii abrazive sau solvenți chimici. Folosiți apă cu săpun.

## Conservarea vopselei caroseriei

### ATENȚIONARI



Nu lustruiți vehiculul în bătaia soarelui.



Nu permiteți substanței de lustruire să atingă suprafețele din plastic. Este posibil ca îndepărtarea sa să fie dificilă.



Nu aplicați substanță de lustruit pe parbriz sau pe lunetă. Această acțiune ar putea face ștergătoarele să devină zgomotoase și să nu curețe geamul în mod corect.

Vă recomandăm să ceruiți vopseaua o dată sau de două ori pe an.

## CURĂȚARE INTERIOR

### Centuri de siguranță

#### AVERTIZARI



Nu folosiți substanțe abrazive sau solvenți chimici pentru a le curăța.



Nu permiteți pătrunderea umidității în mecanismul retractor al centurii de siguranță.

Curățați centurile de siguranță cu un burete moale îmbibat în detergent pentru interior sau apă. Lăsați centurile să se usuce pe cale naturală, departe de surse de căldură artificiale.

## Ecrane consolă indicatoare, ecrane LCD, ecrane radio

### AVERTIZARE



Nu folosiți substanțe abrazive ori solvenți chimici sau pe bază de alcool pentru a le curăța.

---

## REPARARE DEFECT MINOR VOPSEA

### ATENȚIONARE



Îndepărtați imediat substanțele aparent inofensive de pe vopsea (de ex. excremente de păsări, rășină de copac, rămășițe de insecte, pete de gudron, sare antiderapantă și deșeuri industriale).

---

Este recomandat să reparați cât mai repede posibil deteriorările de vopsea cauzate de pietrele de pe drum sau zgârieturile minore. O gamă de produse este disponibilă la dealerul Ford. Citiți și urmați instrucțiunile producătorului.

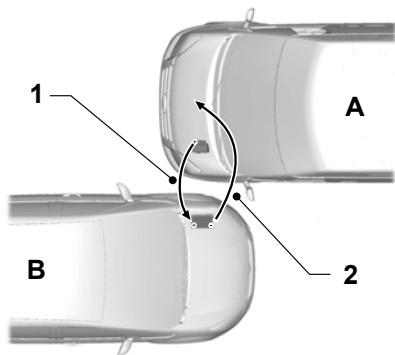
# Acumulatorul vehiculului

## FOLOSIRE CABLURI PORNIRE

### ATENȚIONARI

- ! Conectați numai baterii cu aceeași tensiune nominală.
- ! Folosiți întotdeauna numai cabluri de pornire cu cleme de prindere izolate și cu diametru corespunzător.
- ! Nu deconectați bateria de la sistemul electric al vehiculului.

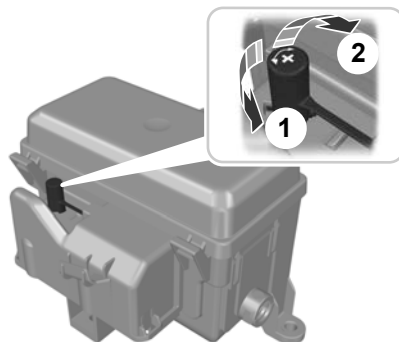
### Conectarea cablurilor de pornire



E75524

- A Vehicul cu bateria descărcată
- B Vehicul cu baterie donatoare
- 1 Cablu de conexiune pozitivă
- 2 Cablu de conexiune negativă

1. Poziționați vehiculele astfel încât acestea să nu fie în contact direct.
2. Oprii motorul și orice alt echipament electric.



E71368

3. Ridicați capacul punctului de conectare pozitivă al bateriei. Pentru localizarea acestuia, consultați prezentarea generală aferentă compartimentului motorului. Vezi **Întreținerea** (pagina 120).
4. Conectați borna pozitivă (+) a vehiculului A cu borna pozitivă (+) a vehiculului B (cablul 1).
5. Conectați borna negativă (-) a vehiculului B la blocul motor sau suporturile motorului vehiculului A (cablul 2).

### ATENȚIONARI

- ! **Nu conectați la borna negativă (-) a bateriei descărcate.**
- ! Asigurați-vă că sunt la distanță sigură cablurile de părți mobile.

### Pornirea motorului

1. Acționați motorul vehiculului B la o viteză relativ ridicată.
2. Porniți motorul vehiculului A.
3. Rulați motorul ambelor vehicule cel puțin trei minute înainte de deconectarea cablurilor.

## Acumulatorul vehiculului

### ATENȚIONARE

- ⚠ Nu aprindeți farurile în timpul deconectării cablurilor. Tensiunile de vârf ar putea provoca spargerea becurilor.

Deconectați cablurile în ordine inversă.

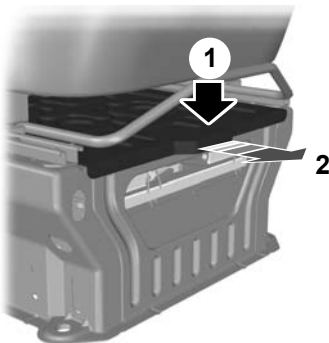
## SCHIMBAREA ACUMULATORULUI VEHICULULUI

### ATENȚIONARE

- ⚠ Verificați dacă este corect închisă cutia bateriei.

**Nota:** Bateria se află în interiorul vehiculului, sub scaunul șoferului.

**Nota:** Dacă este cazul, sistemul audio trebuie să fie reprogramat cu un cod.

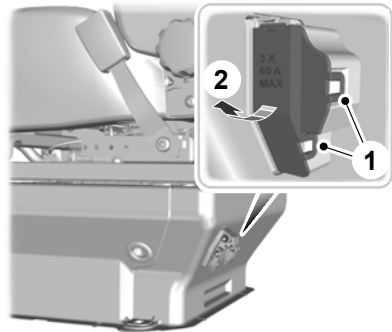


E66643

1. Rotiți știftul de siguranță în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
2. Scoateți capacul bateriei.
3. Împingeți scaunul înainte, până la capăt. Vezi **Scaune față** (pagina 67).

Instalarea se realizează în ordine inversă.

## PUNCTE LEGĂTURĂ BATERIE



E75702

### ATENȚIONARE

- ⚠ Nu conectați dispozitive electrice direct la bateria vehiculului.

Există trei puncte de conectare, fiecare dintre acestea asigurând un curent maxim de 60 A. Consultați dealerul pentru a afla care sunt accesoriile adecvate pentru vehiculul dumneavoastră.

1. Desfaceți clemele.
2. Ridicați capacul.


# Siguranța copilului


## SCAUNE COPII





E68916


### AVERTIZARI


 Așezați copiii cu o înălțime mai mică de 150 de cm sau sub 12 ani într-un scaun auto corespunzător și omologat, fixat pe bancheta din spate.


 Textul original, conform ECE R94.01: Pericol extrem! Nu instalați un scaun auto pentru copii orientat în sens invers direcției de mers pe un scaun protejat de un airbag aflat în fața sa!

 Citiți și urmați instrucțiunile producătorului atunci când montați un scaun auto pentru copii.

 Nu modificați sub nicio formă scaunele pentru copii.

 Nu țineți copiii în brațe atunci când vehiculul se află în mișcare.

 Nu lăsați copiii nesupravegheați în vehicul.

 Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident, solicitați-i unui tehnician calificat să verifice scaunele pentru copii.

**Nota:** Utilizarea obligatorie a scaunelor pentru copii diferă în funcție de țară.

Numai scaunele pentru copii omologate conform normei ECE-R44.03 (sau ulterioară) au fost testate și aprobate pentru a fi utilizate în vehiculul dumneavoastră. Puteți afla care sunt acestea de la dealerul dumneavoastră.

## Scaune pentru copii pentru diverse grupe de greutate

Utilizați scaunul auto corect, după cum urmează:

### Scaunul de siguranță pentru bebeluși



E68918

Așezați copiii cu o greutate sub 13 kg într-un scaun auto pentru bebeluși, orientat în sens invers direcției de mers (Grupa 0+), fixat pe bancheta din spate.

# Siguranța copilului

## Scaunul de siguranță pentru copii



E68920

Așezați copiii cu o greutate între 13 și 18 kg într-un scaun de siguranță pentru copii (Grupa 1), fixat pe bancheta din spate.

## POZIȚIONARE SCAUN COPIL

### Poziții ale scaunului pentru copil

#### AVERTIZARE



Atunci când fixați un scaun pentru copii folosind centurile de siguranță ale vehiculului, verificați dacă acestea sunt slăbite.

Poziții de așezare	Categoriile de grupe de greutate				
	0	0+	1	2	3
	Până la 10 kg	Până la 13 kg	9 - 18 kg	15 - 25 kg	22 - 36 kg
Scaun de siguranță pentru bebeluș	Scaun de siguranță pentru bebeluș	Scaun de siguranță pentru copil	Scaun sau pernă de înălțare	Scaun sau pernă de înălțare	
Scaun pasager față, cu airbag	X	X	X	X	X
Scaun pasager față, fără airbag	U <sup>1</sup>	U <sup>1</sup>	U <sup>1</sup>	U <sup>1</sup>	U <sup>1</sup>
Banchetă spate	U	U	U	U	U

**X** Nu este adecvat pentru copiii din această grupă de greutate.

# Siguranța copilului

**U** Adecvat pentru sistemele de reținere a copilului de categorie universală aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.

**U<sup>1</sup>** Adecvat pentru sisteme de reținere a copilului de categorie universală aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.

## Sisteme pentru copii cu sistem ISOFIX

Poziții de așezare	Categorii de grupe de greutate		
	0	0+	I
	Până la 10 kg	Până la 13 kg	9 - 18 kg
	Scaun de siguranță pentru bebeluș		Scaun de siguranță pentru copil
ISOFIX spate, bancheta spate	IU	IU	IU
Grupe de dimensiune ISOFIX*	E	C, D, E	A, B, B1, C, D

**IU** Adecvat pentru sistemele de reținere pentru copii ISOFIX, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.







\* Conform ECE-R16.

**Nota:** Atunci când achiziționați un sistem de fixare ISOFIX, trebuie să cunoașteți grupa de greutate și grupa de mărime ISOFIX corecte pentru locurile preconizate de instalare a scaunului.


# Siguranța copilului

## SCAUN COPIL

### AVERTIZARI

-  Nu montați un scaun de înălțare sau o pernă de înălțare folosind numai banda transversală a centurii de siguranță.
-  Nu montați un scaun de înălțare sau o pernă de înălțare folosind o centură de siguranță neîntinsă sau răsucită.
-  Nu treceți centura de siguranță pe sub brațul copilului sau prin spatele lui.
-  Nu folosiți perne, cărți sau prosoape pentru a vă ridica copilul mai sus.
-  Asigurați-vă că se așază în poziție verticală copiii.
-  Asigurați copiii cu o greutate mai mare de 15 kg, dar cu o înălțime mai mică de 150 cm, într-un scaun de înălțare sau pe o pernă de înălțare.

### ATENȚIONARE

-  Atunci când utilizați un scaun pentru copil pe bancheta din spate, asigurați-vă că scaunul pentru copil este rezemat bine contra scaunului autovehiculului. Este posibil să fie necesară ridicarea sau demontarea tetierei. Vezi **Tetiere** (pagina 70).

## Scaun de înălțare (Grupa 2)



E70710

Vă recomandăm să folosiți un scaun de înălțare care combină o pernă cu un spătar în locul doar unei perne de înălțare. Poziția ridicată de așezare vă va permite să poziționați banda diagonală a centurii de siguranță pentru adulți peste centrul umărului copilului, iar banda transversală ferm peste șolduri.

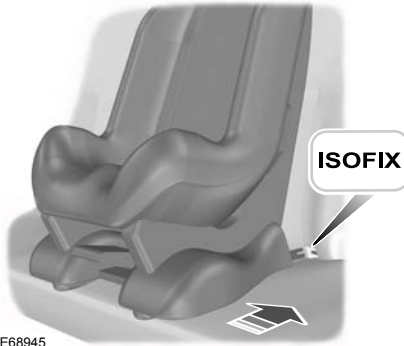
## Pernă de înălțare (Grupa 3)



E68924


# Siguranța copilului

## PUNCTE ANCORARE ISOFIX



E68945

### AVERTIZARE

 Utilizați un sistem anti-rotire împreună cu sistemul ISOFIX. Vă recomandăm să utilizați o chingă superioară (numită Top Tether) sau un picior de sprijin.

**Nota:** Atunci când achiziționați un sistem de fixare ISOFIX, trebuie să cunoașteți grupa de greutate și grupa de mărime ISOFIX corecte pentru locurile preconizate de instalare a scaunului. *Vezi Poziționare scaun copil (pagina 138).*

Vehiculul dumneavoastră este prevăzut cu puncte de ancorare ISOFIX, care se potrivesc cu sistemele universale ISOFIX de fixare pentru copii aprobate.


Sistemul ISOFIX este format din două bare rigide de atașare, montate pe scaunul special pentru copii, care se fixează în punctele de ancorare de pe bancheta din spate, în punctul de contact al pernei cu spătarul. Punctele de ancorare a chingii se găsesc pe partea din spate a banchetei spate pentru scaunele de copii cu chingă superioară.

## Montarea unui scaun pentru copii cu chingă superioară




E68946

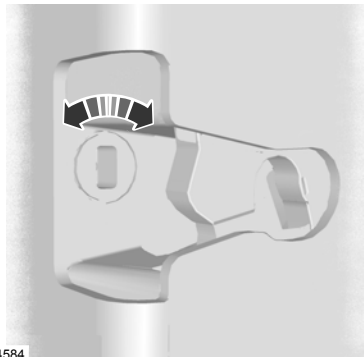
### AVERTIZARE

 Fixați chingă de prindere superioară doar în punctul de ancorare corect.

## BLOCARE UȘĂ COPII

### AVERTIZARE

 Nu puteți deschide ușile din interior dacă ați blocat siguranța pentru copii.



E74584

# Siguranța copilului

---

## **Partea din stânga**

Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca și în sensul invers acelor de ceasornic pentru a debloca.

## **Partea din dreapta**

Rotiți în sensul invers acelor de ceasornic pentru a bloca și în sensul acelor de ceasornic pentru a debloca.

# Roți și pneuri

## INFORMATII GENERALE

### ATENȚIONARI

! Folosiți numai roți și pneuri de dimensiunile aprobate. Dacă folosiți alte dimensiuni, vehiculul se poate defecta, iar omologarea de tip națională nu va mai fi valabilă.

! Dacă schimbați diametrul pneurilor față de cele montate în fabrică, este posibil ca vitezometrul să nu indice viteza corectă.

Duceți vehiculul la dealerul dumneavoastră pentru a reprograma sistemul de management al motorului.

O etichetă adezivă cu valorile de presiune din pneuri este fixată în deschiderea ușii șoferului pe montantul B.

Verificați și ajustați "la rece" (cu pneurile reci) presiunea din pneuri la temperatura ambiantă în care intenționați să conduceți vehiculul.

Fixați presiunea pneului de rezervă la cea mai mare valoare posibilă pentru vehiculul dumneavoastră și combinația de dimensiuni ale pneurilor.

Datele despre pneuri, jante și presiuni ale pneurilor, specifice variantelor de modele de vehicul, sunt menționate doar pe eticheta adezivă cu datele despre presiune a pneurilor de pe aceste vehicule.

## SCHIMBAREA UNEI ROȚI

### Prezoanele

Puteți obține o cheie de rezervă pentru prezoane și prezoane de rezervă de la dealerul dumneavoastră folosind certificatul cu numărul de referință.

### Roata de rezervă

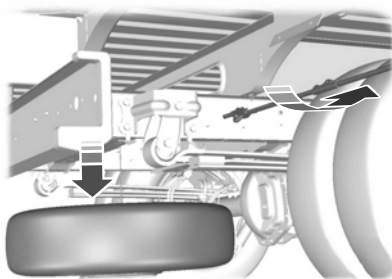
Roata de rezervă se află sub partea din spate a vehiculului.

### Vehicule cu punte simplă



E70947

### Vehicule cu punte dublă

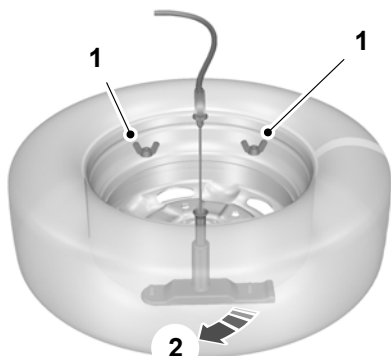


E70948

Dacă vehiculul dumneavoastră prezintă un șurub de siguranță, scoateți-l rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.

Introduceți complet capătul plat al cheii tubulare pentru roți (microbuz, autoutilitară și combi) sau brațul scurt al manivelei cricului (autoșasiu cu cabină și camion platformă) în orificiul de ghidare. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic până când roata se așază pe sol și cablul este slăbit.

# Roți și pneuri



E70949

1. Scoateți piulița(ele)-fluture.
2. Treceți suportul și cablul prin deschizătura roții.

## Cricul vehiculului

### AVERTIZARI



Cricul livrat odată cu vehiculul trebuie să fie folosit doar atunci când schimbați o roată într-o situație de urgență.



Înainte de a utiliza cricul, verificați dacă acesta este defect sau deformat și dacă filetul este lubrifiat și fără corpuri străine.

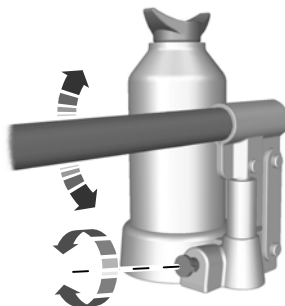


Nu așezați obiecte între cric și sol sau între cric și vehicul.

**Nota:** Vehiculele cu kit de reparare a pneurilor nu sunt echipate cu cric sau cheie tubulară pentru roți.

Cricul, cheia tubulară pentru roți și manivela cricului se află într-un compartiment de depozitare de pe pragul dreapta față.

## Vehiculele din seriile 430 și 460



E70959

- Montați manivela cricului.
- Împingeți capătul plat al manivelei cricului peste supapa de închidere. Rotiți manivela până la capăt în sensul acelor de ceasornic. Introduceți manivela în pompă și ridicați vehiculul printr-o mișcare de pompare.

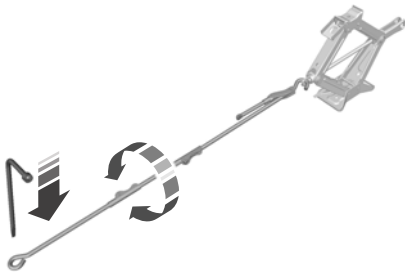
## Toate vehiculele, cu excepția celor din seriile 430 și 460



E70957

- Întindeți manivela cricului.

# Roți și pneuri



E70958

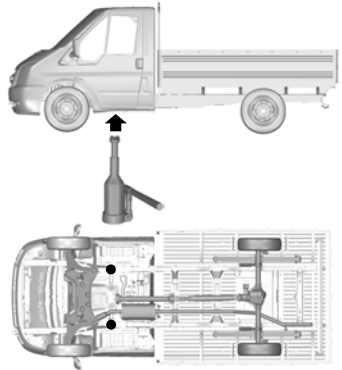
- Introduceți cârligul manivelei în inelul de pe cric. Introduceți cheia tubulară pentru roți în celălalt capăt al manivelei și rotiți în sensul acelor de ceasornic.

## Punctele de fixare a cricului față

### ATENționARI

- ⚠ Folosiți numai punctele de prindere a cricului specificate. Dacă folosiți alte puncte, puteți distruge caroseria, direcția, suspensiile, motorul, sistemul de frânare sau conductele de combustibil.
- ⚠ Aveți grijă ca, atunci când poziționați cricul pe un vehicul echipat cu sistem de aer condiționat (A/C) spate, să nu atingă cablurile A/C sau banda de susținere a rezervorului de combustibil.

## Vehiculele din seriile 430 și 460

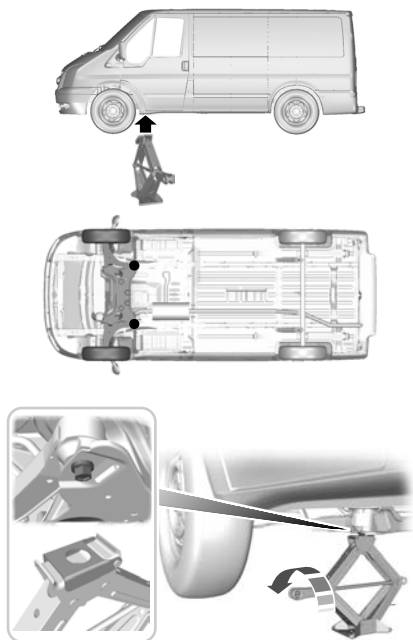


E70951

Așezați cricul sub proeminențele din partea din spate a cadrului.

# Roți și pneuri

Toate vehiculele, cu excepția celor din seriile 430 și 460




E70952

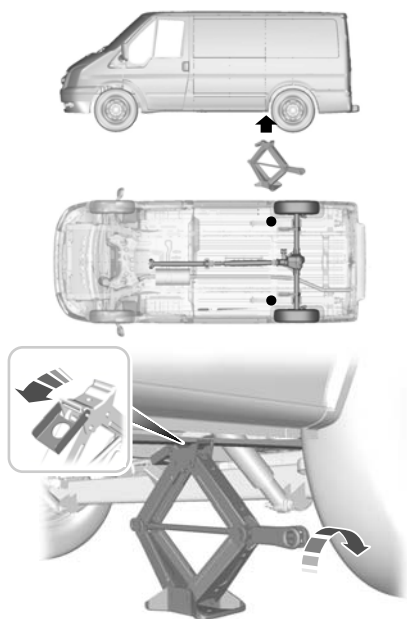
Închideți clapeta din partea de sus a cricului (poziție de depozitare). Șuruburile spate ale cadrului față într-o adâncitură de pe clapeta cricului.

## Punctele de fixare a cricului spate

### ATENȚIONARE

 Folosiți numai punctele de prindere a cricului specificate. Dacă folosiți alte puncte, puteți distruge caroseria, direcția, suspensiile, motorul, sistemul de frânare sau conductele de combustibil.

Microbuz, autoutilitară și combi cu tracțiune față (vehicule din seriile 260, 280 și 300)



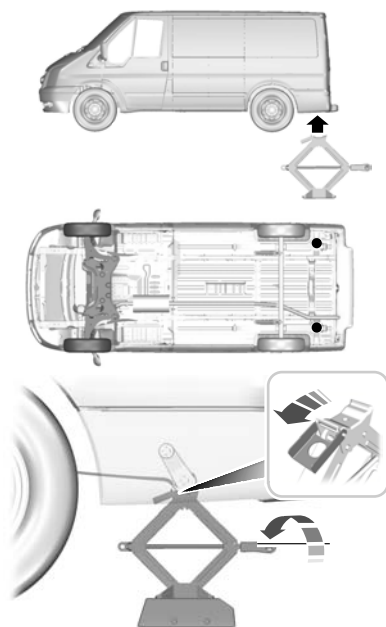
E70953

Deschideți clapeta din partea de sus a cricului. Așezați sub arcul lamelar spate, chiar în fața roții spate.

**Microbuz, autoutilitară și combi cu tracțiune față (vehicule din seriile 330 și 350)**

**Nota:** În interiorul roții de rezervă se află un bloc suplimentar.

## Roți și pneuri

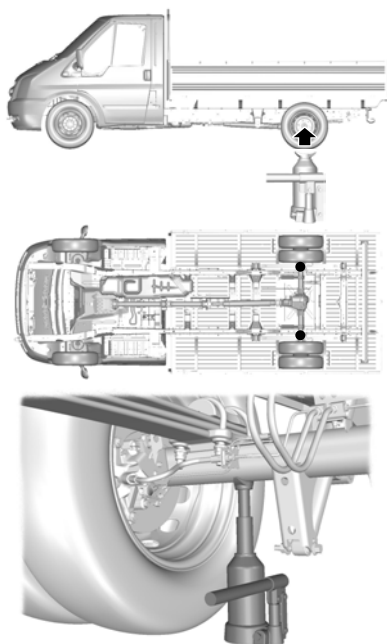


E70954

Deschideți clapeta din partea de sus a cricului.  
Așezați cricul pe bloc.

**Vehiculele din seriile 430 și 460**

**Nota:** Așezați cricul sub punte, cât mai aproape de roata ridicată.

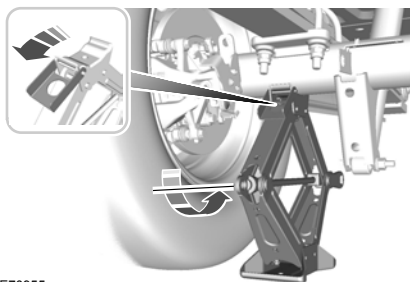
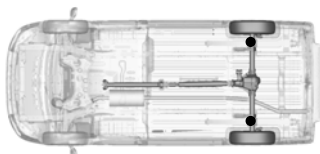
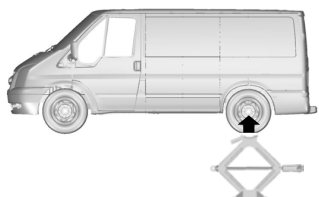


E74136

**Toate autoșasiurile cu cabină și microbuzele, autoutilitarele și modelele combi cu tracțiune spate (cu excepția vehiculelor din seriile 430 și 460)**

**Nota:** Așezați cricul sub punte, cât mai aproape de roata ridicată.

# Roți și pneuri



E70955

Deschideți clapeta din partea de sus a cricului.

## Scoaterea unei roți

### AVERTIZARI

! Parcați vehiculul astfel încât să nu perturbați și să nu puneți în pericol traficul, fără a vă pune în pericol nici pe dumneavoastră.

! Așezați pe sol un triunghi reflectorizant.

! Verificați dacă vehiculul se află pe o suprafață stabilă și dreaptă, cu roțile orientate drept înainte.

! Decuplați contactul și acționați frâna de parcare.

### AVERTIZARI

! Dacă vehiculul are transmisie manuală, selectați prima treaptă sau marșarierul. Dacă transmisia este automată, selectați poziția de parcare.

! Rugați pasagerii să părăsească vehiculul.

! Fixați roata diametral opusă cu un bloc sau cu o cală.

! Verificați dacă săgețile de pe pneurile direcționale indică sensul de rotire atunci când vehiculul se deplasează înainte.

Dacă trebuie să montați o roată de rezervă cu săgețile orientate în sens opus, solicitați-i unui tehnician calificat să readucă pneul în direcția corectă.

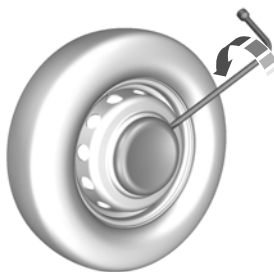
! Nu lucrați sub vehicul atunci când acesta este susținut doar de către un cric.

! Verificați dacă cricul este vertical față de punctul de fixare a cricului și dacă baza este așezată drept pe sol.

### ATENȚIONARE

! Nu așezați roțile din aliaj cu fața în jos pe sol, deoarece stratul de vopsea se va deteriora.

1. Introduceți capătul plat al cheii tubulare între jantă și capacul butucului și scoateți cu atenție capacul butucului.



E70956

# Roți și pneuri

2. Scoateți capacele piulițelor.
3. Montați cheia de prezoane.
4. Slăbiți prezoanele.
5. Ridicați vehiculul pe cric până când pneul este deasupra solului.
6. Scoateți prezoanele și roata.

## Montarea unei roți

### AVERTIZARI



Folosiți numai roți și pneuri de dimensiunile aprobate. Dacă folosiți alte dimensiuni, vehiculul se poate defecta, iar omologarea de tip națională nu va mai fi valabilă. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).



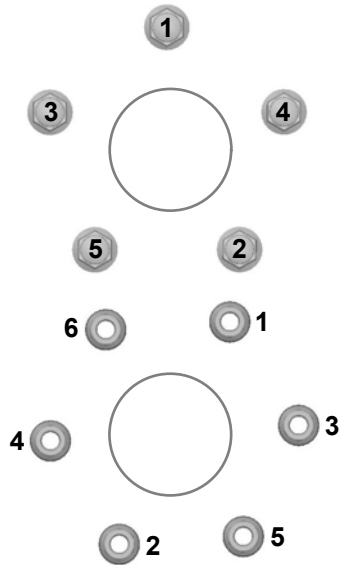
Verificați dacă există vaselină sau ulei pe fileturi sau în spațiul dintre prezoane și piulițe.

**Nota:** Verificați dacă suprafețele de contact dintre jantă și butuc prezintă corpuri străine.

**Nota:** Verificați dacă sunt bine fixate pe roată conurile prezoanelor.

**Nota:** Prezoanele roților cu jante din aliaj pot fi utilizate și pentru roțile de rezervă cu jante din oțel.

1. Montați roata.
2. Strângeți prezoanele cu degetele.
3. Montați cheia de prezoane.



E70961

4. Strângeți parțial prezoanele în ordinea indicată.
5. Coborâți vehiculul și scoateți cricul.
6. Strângeți complet prezoanele în ordinea indicată. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).
7. Montați capacul butucului cu palma.
8. Montați capacele piulițelor.

### AVERTIZARE




Solicitați cât mai repede posibil verificarea gradului de strângere a prezoanelor și presiunea pneurilor.

**Nota:** Dacă roata de rezervă prezintă o altă dimensiune sau construcție decât restul roților, solicitați înlocuirea acesteia cât mai curând posibil.

# Roți și pneuri

## Așezarea roții în locaș

### ATENȚIONARE


 Nu ridicați suportul roții de rezervă fără ca roata să fie montată. Mecanismul de ridicare se poate defecta dacă este coborât fără ca roata să fie montată.

**Nota:** *Roata este complet ridicată atunci când mecanismul de ridicare se mișcă.*

- Așezați roata culcată pe sol, cu partea exterioară orientată în jos. Înclinați suportul și treceți-l, împreună cu cablul, prin deschizătura centrală a roții. Strângeți piulița(ele)-fluture.
- Introduceți complet capătul plat al cheii tubulare pentru roți în orificiul de ghidare și roțiți în sensul acelor de ceasornic. La vehiculele cu șurub de siguranță, montați-l la loc rotind în sensul acelor de ceasornic.
- Așezați în locaș cheia tubulară pentru roți, cricul și manivela.

## TRUSĂ REPARAȚIE PNEU

### AVERTIZARE


 În cazul rulotelor, se vor respecta instrucțiunile separate, furnizate împreună cu kitul de vulcanizare rapidă.


Este posibil ca vehiculul dumneavoastră să nu fie echipat cu roată de rezervă. În acest caz, va fi prevăzut cu un kit de vulcanizare rapidă, care poate fi utilizat pentru a repara o pană.


Kitul de vulcanizare rapidă se află în torpedo.


## Informații generale


### AVERTIZARI

 În funcție de tipul și de dimensiunea porțiunii deteriorate, este posibil ca unele pneuri să poată fi vulcanizate parțial sau să nu poată fi vulcanizate deloc. Pierderea presiunii din pneuri poate afecta manevrarea vehiculului, ducând la pierderea controlului asupra acestuia.

 Nu folosiți kitul de vulcanizare rapidă dacă pneul a fost deteriorat ca urmare a deplasării cu pneul insuficient umflat.

 Nu folosiți kitul de vulcanizare rapidă pentru pneurile de tip "run flat" (cu posibilitate de rulare în caz de pană).

 Nu încercați să remediați alte defecțiuni decât cele aflate pe banda de rulare vizibilă a pneului.

 Nu încercați să remediați defecțiunile de pe flancul pneului.

Cu ajutorul kitului de vulcanizare rapidă puteți vulcaniza majoritatea perforărilor (cu un diametru de maximum 6 milimetri), pentru a putea circula temporar.

Urmați regulile de mai jos atunci când utilizați kitul:

- **Conduceți cu atenție și nu efectuați manevre de virare sau de mers bruște,** mai ales dacă vehiculul este foarte încărcat sau dacă tractați o remorcă.
- Kitul va asigura o reparație temporară de urgență, permițându-vă să vă continuați drumul până la cel mai apropiat dealer de vehicule sau magazin de pneuri sau pe o distanță maximă de 200 de km.
- Nu depasiți **viteza de 80 km/h.**
- Nu lăsați kitul la îndemâna copiilor.
- Folosiți kitul numai atunci când temperatura exterioară este între  $-30^{\circ}\text{C}$  și  $+70^{\circ}\text{C}$ .

# Roți și pneuri

## Utilizarea kitului de vulcanizare rapidă

### AVERTIZARI



Aerul comprimat poate acționa ca explozibil sau propulsor.



Nu lăsați kitul de vulcanizare rapidă nesupravegheat atunci când îl utilizați.

### ATENȚIONARE



Nu lăsați compresorul să funcționeze pentru o durată mai mare de 10 minute.

**Nota:** Folosiți kitul de vulcanizare rapidă numai pentru vehiculul cu care a fost livrat.

- Parcați în afara carosabilului, astfel încât să nu perturbați traficul și să puteți folosi kitul fără să vă puneți în pericol.
- Acționați frâna de mână chiar dacă ați parcat pe o suprafață dreaptă, pentru a vă asigura că vehiculul nu se va deplasa.
- Nu încercați să scoateți obiectele străine, cum ar fi cuiele sau șuruburile, care au perforat pneul.
- Lăsați motorul să ruleze cât timp utilizați kitul, dar nu și dacă vehiculul se află într-un spațiu închis sau insuficient aerisit (de exemplu, în interiorul unei clădiri). În astfel de situații, porniți compresorul cu motorul oprit.
- Înlocuiți flaconul cu substanța adezivă cu unul nou înainte de data expirării (vezi partea de sus a flaconului).
- Informați-i pe toți ceilalți utilizatori ai vehiculului că pneul a fost vulcanizat temporar cu kitul de vulcanizare și avertizați-i asupra condițiilor speciale de deplasare pe care trebuie să le respecte.

## Umflarea pneului

### AVERTIZARI



Înainte de a umfla pneul, verificați flancul acestuia. Dacă observați fisuri, umflături sau alte semne de deteriorare, nu încercați să umflați pneul.



Nu stați lângă pneu în timp ce compresorul pompează aer.



Urmăriți flancul pneului. Dacă apar fisuri, umflături sau alte semne de deteriorare, opriți compresorul și evacuați aerul cu ajutorul supapei reductoare de presiune **B**. Nu folosiți în continuare acest pneu.



Substanța adezivă conține latex din cauciuc natural. Evitați contactul cu pielea și îmbrăcămintea. Dacă acest lucru se întâmplă, clătiți imediat zonele afectate cu apă din abundență și contactați un medic.



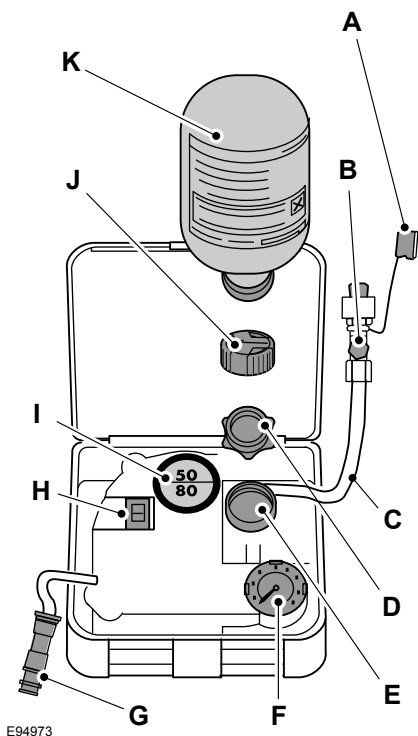
Dacă presiunea de umflare a pneului nu atinge 1,8 bari în 7 minute, este posibil ca pneul să fie prea deteriorat, vulcanizarea temporară nefiind posibilă. În acest caz, nu continuați deplasarea cu pneul respectiv.

### ATENȚIONARE



Dacă răsuuciți flaconul pe suport, sigiliul va fi perforat. Nu scoateți flaconul din suport, deoarece substanța adezivă va curge.

## Roți și pneuri



E94973

- A Capac de protecție
- B Supapă reductoare de presiune
- C Furtun
- D Capac portocaliu
- E Suport flacon
- F Manometru
- G Fișă de alimentare cu cablu
- A Înterupător compresor
- I Etichetă
- J Capac flacon
- K Flacon cu substanță adezivă

1. Deschideți capacul kitului de vulcanizare rapidă.
2. Dezlipiți eticheta I care indică viteza maximă admisă de 80 km/h de pe flacon și lipiți-o pe bord, în raza vizuală a șoferului. Aveți grijă că eticheta să nu acopere ceva important.
3. Scoateți furtunul C și fișa de alimentare cu cablu G din kit.
4. Deșurubați capacul portocaliu D și capacul flaconului J.
5. Răsuciți flaconul cu substanță adezivă K în suport E, în sensul acelor de ceasornic, până când este bine fixat.
6. Scoateți capacul ventilului de pe pneul deteriorat.
7. Scoateți capacul de protecție A de pe furtun C și înșurubați bine furtunul C pe ventilul pneului deteriorat.
8. Verificați dacă întrerupătorul compresorului H este în poziția 0.
9. Introduceți fișa de alimentare G în priza pentru brichetă sau priza auxiliară. Vezi **Brichetă** (pagina 72). Vezi **Prize alimentare auxiliare** (pagina 73).
10. Porniți motorul.
11. Aduceți întrerupătorul compresorului H în poziția 1.
12. Umflați pneul timp de cel mult 7 minute, la o presiune de umflare de minimum 1,8 bari și maximum 3,5 bari. Aduceți întrerupătorul compresorului H în poziția 0 și verificați presiunea curentă a pneului cu manometrul F.
13. Scoateți fișa de alimentare G din priza pentru brichetă sau din priza auxiliară.
14. Deșurubați rapid furtunul C din ventilul pneului și puneți la loc capacul de protecție A. Puneți la loc capacul ventilului și strângeți-l.
15. Lasati flaconul cu substanța adezivă K în suportul E.

## Roți și pneuri

16. Păstrați kitul, capacul flaconului și capacul portocaliu într-un loc sigur, dar ușor accesibil, în interiorul vehiculului. Veți avea din nou nevoie de kit atunci când verificați presiunea pneului.
  17. Imediat după aceasta, parcurgeți o distanță de aproximativ trei kilometri, pentru ca substanța adezivă să lipească zona deteriorată.
6. După ce ați umflat pneul la presiunea corectă, aduceți întrerupătorul compresorului **H** în poziția **0**, scoateți fișa de alimentare **G** din priză, deșurubați furtunul **C**, puneți la loc și închideți capacul ventilului și puneți la loc capacul de protecție **A**.
  7. Lăsați flaconul cu substanță adezivă **K** în suport **E** și depozitați kitul în siguranță, în locul inițial.
  8. Deplasați-vă până la cel mai apropiată vulcanizare, pentru a înlocui pneul deteriorat. Înainte de a scoate pneul de pe jantă, informați persoana de la vulcanizare că pneul conține substanță adezivă. Înlocuiți kitul cât de curând posibil după ce l-ați utilizat o dată.

**Nota:** *Atunci când substanța adezivă este introdusă prin ventilul pneului, presiunea poate crește până la 6 bari, dar va scădea din nou după aproximativ 30 de secunde.*

### AVERTIZARE



Dacă simțiți vibrații puternice, instabilitatea direcției sau zgomote în timpul mersului, reduceți viteza și conduceți cu atenție până într-un loc unde puteți opri în siguranță. Verificați din nou pneul și presiunea acestuia. Dacă presiunea pneului este sub 1,3 bari sau dacă observați fisuri, umflături sau alte semne de deteriorare vizibile, nu continuați deplasarea cu pneul respectiv.

### Verificarea presiunii pneului

1. Opriti vehiculul după ce ați parcurs o distanță de aproximativ trei kilometri. Verificați și, dacă este cazul, reglați presiunea pneului defect.
2. Fixați kitul și citiți presiunea de pe manometrul **F**.
3. Dacă presiunea pneului umplut cu substanță adezivă este de 1,3 bari sau mai mult, reglați-o la valoarea specificată. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).
4. Urmați din nou procedura de umflare, pentru a umfla complet pneul.
5. Verificați din nou presiunea cu ajutorul manometrului **F**. Dacă presiunea pneului este prea mare, dezumflați pneul până la valoarea specificată, utilizând supapa reductoare de presiune **B**.

**Nota:** *Nu uitați că aceste kituri de vulcanizare rapidă a pneurilor nu asigură decât deplasarea temporară. Reglementările aplicabile reparării pneurilor după utilizarea kitului de vulcanizare pot diferi de la o țară la alta. Pentru mai multe informații, adresați-vă unui specialist în pneuri.*

### AVERTIZARE



Înainte de porni la drum, verificați dacă presiunea pneului este reglată la valoarea recomandată. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155). Urmăriți presiunea până când pneul vulcanizat este înlocuit.

Flacoanele cu substanță adezivă goale pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Returnați restul de substanță adezivă dealerului sau aruncați-l în conformitate cu reglementările locale privind aruncarea deșeurilor.

# Roți și pneuri

## ÎNTREȚINERE PNEU



E70415

Pentru a vă asigura că pneurile față și spate ale vehiculului dvs. se uzează uniform și au o durată de folosință mai lungă, vă recomandăm să le schimbați pe cele din față cu cele din spate și invers la intervale regulate cuprinse între 15,000 și 20,000 km.

### ATENȚIONARE

! Nu zgâriați pereții laterali ai pneurilor atunci când parcați.

Dacă trebuie să urcați vehiculul pe bordură, faceți acest lucru încet și cu roțile în unghi drept față de bordură.

Examinați pneurile regulat, verificând absența de tăieturi, obiecte străine și uzură neuniformă a benzii de rulare. Uzura neuniformă poate semnala nesituarea alinierii roților în valorile specificate.

## FOLOSIRE PNEURI DE IARNĂ

### ATENȚIONARE

! Asigurați-vă că folosiți piulițe de roată adecvate tipului de roată pe care sunt montate pneurile de iarnă.

Dacă pneurile de iarnă sunt uzate, asigurați-vă că presiunea lor este corectă. Vezi **Specificatii tehnice** (pagina 155).

## FOLOSIRE LANȚURI PENTRU ZĂPADĂ

### Toate autovehiculele

#### AVERTIZARI



Nu depășiți 50 km/h.



Nu utilizați lanțuri de zăpadă pe drumurile neînzăpezite.

#### ATENȚIONARE



Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu capace de roți, scoateți-le înainte de a monta lanțurile de zăpadă.

**Nota:** *ABS va continua să funcționeze normal.*

Folosiți numai lanțuri de zăpadă cu zale mici.

Folosiți lanțuri de zăpadă numai pe roțile de tracțiune.

### Vehiculele cu tracțiune față

**Nota:** *În documentele de înregistrare a vehiculului se specifică utilizarea pneurilor 195/75 R 16 C numai pentru puntea față.*

Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu pneuri 215/75 R 16 C, montați pneuri 195/75 R 16 C (M+S) pe roțile din față. Umflați pneurile la presiunea maximă admisă.

### Vehiculele cu tracțiune integrală (AWD)

Montați lanțurile pentru zăpadă numai pe roțile spate.

### Vehicule cu control al stabilității (EPS)

Vehiculele cu control al stabilității (EPS) pot prezenta caracteristici de conducere neobișnuite, care pot fi evitate prin închiderea sistemului. Vezi **Folosire sistem stabilitate** (pagina 87).

# Roți și pneuri

## SPECIFICATII TEHNICE

### Cuplu piuliță roată

Tip roată	Nm (lb-ft)
Toate	200 (147,5)

### Presiunea în pneuri (pneuri reci)

#### Autobuz

#### Presiune pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
280S	185/75 R 16 C	3 (44)	3 (44)	3,8 (55)	4,1 (60)
280S	195/70 R 15 C	3 (44)	3 (44)	3,6 (52)	3,9 (57)
280S	205/65 R 16 C	2,8 (41)	2,8 (41)	3,4 (49)	3,7 (54)
350L - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,8 (70)	3,5 (51)	4,8 (70)
350L - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	215/75 R 16 C	3,8 (55)	4,8 (70)	3,8 (55)	4,8 (70)
410EF/M2	185/75 R 16 C	4,7 (68)	4,1 (60)	4,7 (68)	4,1 (60)
410EF/M2	195/70 R 15 C	4,6 (67)	3,7 (54)	4,6 (67)	3,7 (54)

#### Autoutilitară și combi - tracțiune spate

#### Presiune pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
300S/ML	205/75 R 16 C	3,5 (51)	4,2 (61)	3,5 (51)	4,2 (61)

## Roți și pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
330S/M/L	205/75 R 16 C	3,5 (51)	4,2 (61)	3,5 (51)	4,2 (61)
330S/M/L	215/75 R 16 C	3,4 (49)	4,5 (65)	3,4 (49)	4,5 (65)
350M/L - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,8 (70)	3,5 (51)	4,8 (70)
350M/L - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	215/75 R 16 C	3,8 (55)	4,8 (70)	3,8 (55)	4,8 (70)
350M/EF - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,9 (71)	3,5 (51)	4,9 (71)
350M/L/EF - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	215/75 R 16 C	3,8 (55)	4,9 (71)	3,8 (55)	4,9 (71)
430EF - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	185/75 R16 C	4,7 (68)	3,5 (51)	4,7 (68)	3,5 (51)
430EF - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	185/75 R16 C	4,7 (68)	4,1 (60)	4,7 (68)	4,1 (60)
430EF	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,7 (54)	4,6 (67)	3,7 (54)
460M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.600 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,2 (46)	4,6 (67)	3,2 (46)
460M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 3.300 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	4,3 (62)	4,6 (67)	4,3 (62)

## Roți și pneuri

### Autoutilitară și combi - tracțiune față

#### Presiune pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
260S	185/75 R 16 C	3,8 (55)	3,8 (55)	3,8 (55)	3,8 (55)
260S - Masă totală vehicul 2.350 kilograme	195/70 R 15 C	3,3 (48)	3,3 (48)	3,3 (48)	3,3 (48)
260S - Sarcină maximă punte față 1.450 kilograme - Sarcină maximă punte spate 1.475 kilograme	195/70 R 15 C	3,4 (49)	3,5 (51)	3,4 (49)	3,5 (51)
260S	205/65 R 16 C	3,4 (49)	3,5 (51)	3,4 (49)	3,5 (51)
260S - Sportvan	195/70 R 15 C	3,4 (49)	3,5 (51)	3,4 (49)	3,5 (51)
260S - Sportvan	235/45 R18	2,8 (41)	2,9 (42)	2,8 (40)	2,9 (42)
280S	185/75 R 16 C	3,8 (55)	4,4 (64)	3,8 (55)	4,4 (64)
280S	195/70 R 15 C	3,6 (52)	4,2 (61)	3,6 (52)	4,2 (61)
280S	205/65 R 16 C	3,4 (49)	4 (58)	3,4 (49)	4 (58)
280M - Masă totală redusă - numai Marea Britanie	185/75 R 16 C	3,8 (55)	4,1 (60)	3,8 (55)	4,1 (60)
280M - Masă totală redusă - numai Italia	185/75 R 16 C	3,9 (57)	4,4 (64)	3,9 (57)	4,4 (64)
280M - Masă totală redusă - numai Marea Britanie	195/70 R 15 C	3,4 (49)	3,8 (55)	3,4 (49)	3,8 (55)
280M - Masă totală redusă - numai Italia	195/70 R 15 C	3,7 (54)	4,2 (61)	3,7 (54)	4,2 (61)
280M	205/65 R 16 C	3,4 (49)	3,7 (54)	3,4 (49)	3,7 (54)
280M	205/65 R 16 C	3,6 (52)	4 (58)	3,6 (52)	4 (58)
300S/M/L	185/75 R 16 C	4,2 (61)	4,7 (68)	4,2 (61)	4,7 (68)

## Roți și pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
300S/M/L	195/70 R 15 C	4 (58)	4,5 (65)	4 (58)	4,5 (65)
300S/M/L	205/65 R 16 C	3,8 (55)	4,3 (62)	3,8 (55)	4,3 (62)
300L	185/75 R 16 C	4,1 (60)	4,4 (64)	4,1 (60)	4,4 (64)
300L	195/70 R 15 C	3,7 (54)	4,2 (61)	3,7 (54)	4,2 (61)
300L	205/65 R 16 C	3,7 (54)	4 (58)	3,7 (54)	4 (58)
330S/M/L	195/70 R 15 C	4,1 (60)	Indisponibil	4,1 (60)	Indisponibil
330S/M/L	215/75 R 16 C	3,4 (49)	4,5 (65)	3,4 (49)	4,5 (65)
350M/L	195/70 R 15 C	4,3 (62)	Indisponibil	4,3 (62)	Indisponibil
350M/L	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,8 (70)	3,5 (51)	4,8 (70)

### Camion șasiu-cabină și camion cu platformă - tracțiune spate

#### Presiune pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
300S/M	205/75 R 16 C	3,5 (51)	4,2 (61)	3,5 (51)	4,2 (61)
330S/M/L	215/75 R 16 C	3,4 (49)	4,5 (65)	3,4 (49)	4,5 (65)
350S/M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.450 kilograme	185/75 R 16 C	4,7 (68)	3,3 (48)	4,7 (68)	3,3 (48)
350L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.600 kilograme	185/75 R 16 C	4,7 (68)	3,5 (51)	4,7 (68)	3,5 (51)
350S/M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.450 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,3 (48)	4,6 (67)	3,3 (48)

## Roți și pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
350L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.600 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,2 (46)	4,6 (67)	3,2 (46)
350S/M/L - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,8 (70)	3,5 (51)	4,8 (70)
350S/M/L - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	215/75 R 16 C	3,8 (55)	4,8 (70)	3,8 (55)	4,8 (70)
350EF - Sarcină maximă punte față 1.750 kilograme	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,9 (71)	3,5 (51)	4,9 (71)
350EF - Sarcină maximă punte față 1.850 kilograme	215/75 R 16 C	3,8 (55)	4,9 (71)	3,8 (55)	4,9 (71)
430EF - Sarcină maximă punte spate 2.600 kilograme	185/75 R 16 C	4,7 (68)	3,5 (51)	4,7 (68)	3,5 (51)
460M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.950 kilograme	185/75 R 16 C	4,7 (68)	4,1 (60)	4,7 (68)	4,1 (60)
430M/L/EF	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,7 (54)	4,6 (67)	3,7 (54)
460M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 2.600 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	3,2 (46)	4,6 (67)	3,2 (46)
460M/L/EF - Sarcină maximă punte spate 3.300 kilograme	195/75 R 16 C	4,6 (67)	4,3 (62)	4,6 (67)	4,3 (62)

## Roți și pneuri

### Camion șasiu-cabină și camion cu platformă - tracțiune față

#### Presiune pneuri

Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
300S/M	185/75 R 16 C	4,2 (61)	4,7 (68)	4,2 (61)	4,7 (68)
300S/M	195/70 R 15 C	4 (58)	4,5 (65)	4 (58)	4,5 (65)
300S/M	205/65 R 16 C	3,8 (55)	4,3 (62)	3,8 (55)	4,3 (62)
330S/M/L	195/70 R 15 C	4,1 (60)	Indisponibil	4,1 (60)	Indisponibil
330S/M/L	215/75 R 16 C	3,4 (49)	4,5 (65)	3,4 (49)	4,5 (65)
350M/L/EF	195/70 R 15 C	4,3 (62)	Indisponibil	4,3 (62)	Indisponibil
350M/L/EF	215/75 R 16 C	3,5 (51)	4,8(70)	3,5 (51)	4,8 (70)

### EONetic

#### Presiune pneuri

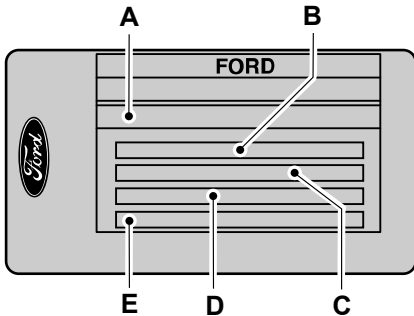
Varianta	Dimensiune pneuri	Normal load		Full load	
		Front	Rear	Front	Rear
		bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )	bar (lbf/in <sup>2</sup> )
EONetic	215/75 R 16 C	3 (43)	3,4 (49)	3 (43)	3,4 (49)

# Identificare vehicul

## PLACUȚĂ IDENTIFICARE VEHICUL

**Nota:** Aspectul plăcuței de identificare a vehiculului poate fi diferit de cel ilustrat.

**Nota:** Informațiile prezente pe această plăcuță depind de cerințele piețelor.



E85610

- A Număr de identificare vehicul
- B Greutate brută vehicul
- C Greutate brută agregat
- D Greutate maximă pe puntea față
- E Greutate maximă pe puntea spate

Numărul de identificare vehicul și greutatețile maxime sunt indicate pe o plăcuță situată pe partea de închidere a cadrului ușii pasager, în partea inferioară.

## SERIE IDENTIFICARE VEHICUL (VIN)



E71369

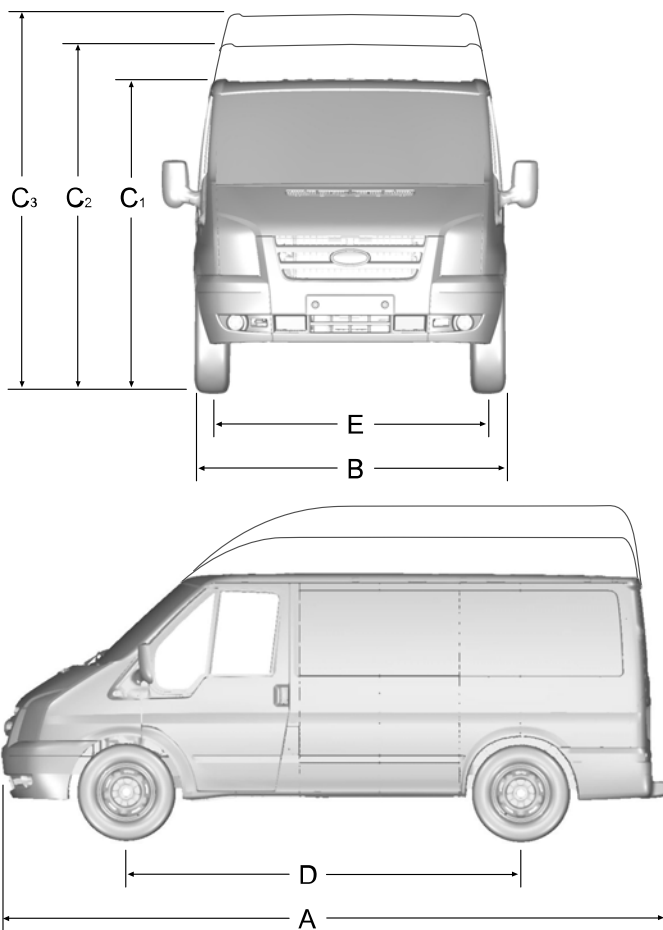
Numărul de identificare a vehiculului este imprimat în pasajul roții față dreapta. De asemenea, este prezent în partea stângă a panoului de bord.

# Specificații tehnice

## SPECIFICATII TEHNICE

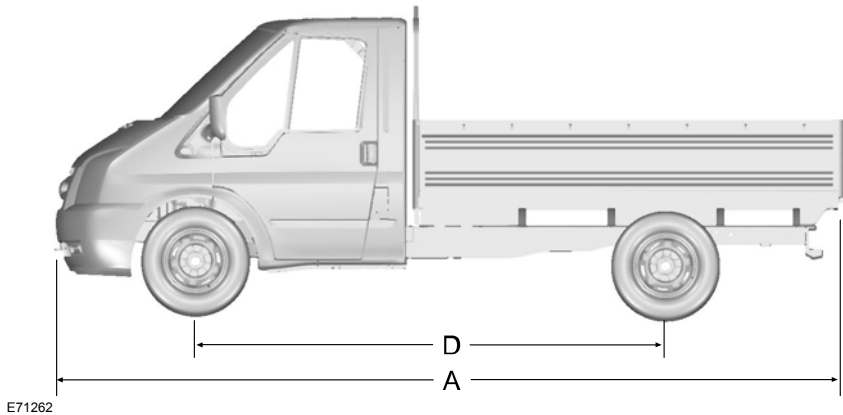
### Dimensiunile vehiculului

#### Ampatament scurt



E71261

## Specificații tehnice



	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
A	Lungime maximă - fără treaptă acces spate (Camionetă și Kombi)	4863 (191,5)
A	Lungime maximă (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă)	5254 (206,9)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Camionetă și Kombi)	4965 (195,5)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Camionetă și Kombi)	5070 (199,6)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă)	5254 (206,9)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Camionetă și Kombi)	1974 (77,7)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport îngust)	1998 (78,6)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport lat)	2198 (86,5)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Camionetă și Kombi)	1997 - 2089 (78,6 - 82,2)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă)	1974 - 2037 (77,7 - 80,1)

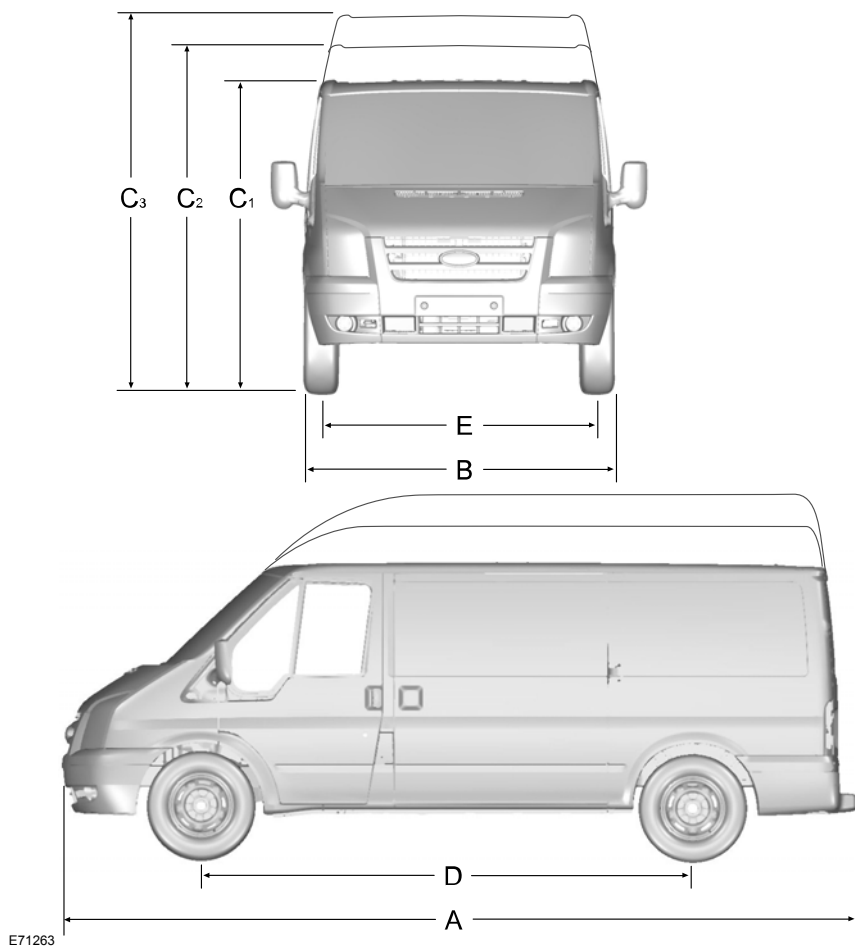
## Specificații tehnice

---

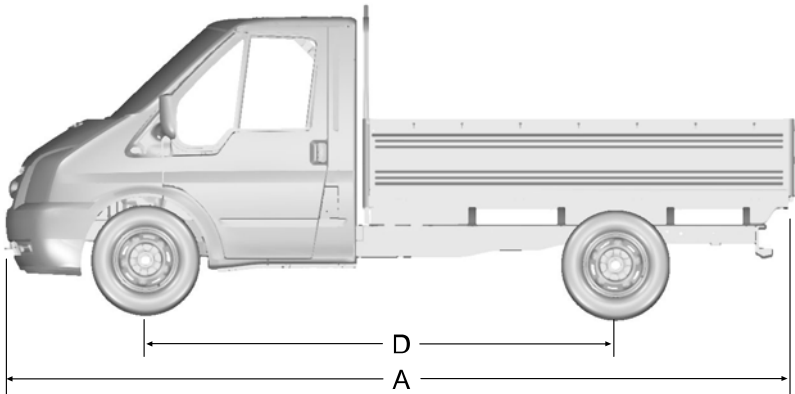
	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
C2	Înălțime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi)	2313 - 2405 (91,1 - 94,7)
C3	Înălțime totală - plafon supraînălțat	-
D	Ampatament (Camionetă și Kombi)	2933 (115,5)
D	Ampatament (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă)	3137 (123,5)
E	Ecartament - frontal	1737 - 1757 (68,4 - 69,2)
E	Ecartament - posterior	1642 - 1720 (64,6 - 67,7)

# Specificații tehnice

## Ampatament mediu



## Specificații tehnice



E71264

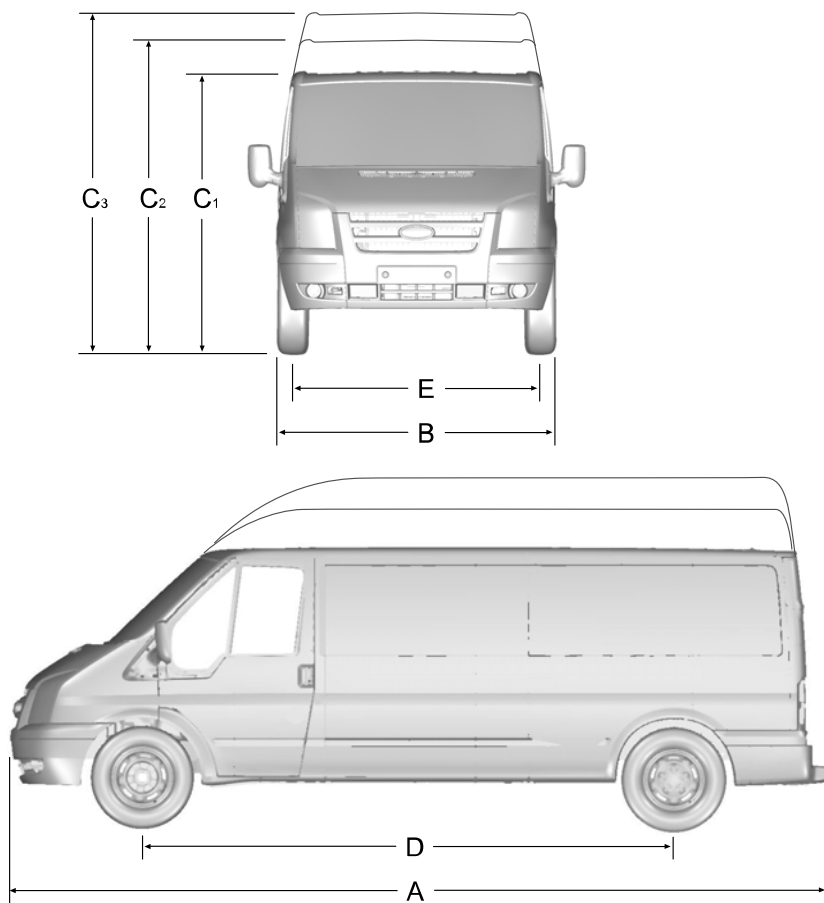
	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
A	Lungime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi)	5301 (208,7)
A	Lungime maximă fără treaptă acces spate (Autoșasiu cu cabină dublă și Camion cu platformă)	5792 (228)
A	Lungime maximă fără treaptă acces spate (Autoșasiu cu cabină simplă și Camion cu platformă)	5775 (227,4)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Camionetă și Kombi)	5403 (212,7)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Camionetă și Kombi)	5444 (214,3)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină și Camion fără platformă)	5616 (221,1)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină dublă și Camion cu platformă)	5775 (227,4)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină simplă și Camion cu platformă)	5792 (228)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Camionetă și Kombi)	1974 (77,7)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport îngust)	1998 (78,6)

## Specificații tehnice

	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport lat)	2198 (86,5)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Camionetă și Kombi)	1995 - 2056 (78,6 - 80,9)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Autoșasiu cu cabină simplă și Camion cu platformă)	1969 - 2057 (77,5 - 81)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Autoșasiu cu cabină dublă și Camion cu platformă)	2031 - 2069 (80 - 81,5)
C2	Înălțime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi)	2302 - 2390 (90,6 - 94,1)
C3	Înălțime totală - plafon supraînălțat (Camionetă și Kombi)	2616 (103)
D	Ampatament (Camionetă și Kombi)	3300 (129,9)
D	Ampatament (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă)	3504 (138)
E	Ecartament - frontal	1737 - 1757 (68,4 - 69,2)
E	Ecartament - posterior (Toate cu roți spate simple)	1710 - 1720 (67,3 - 67,7)
E	Ecartament - posterior (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă - roți spate duble)	1642 (64,6)

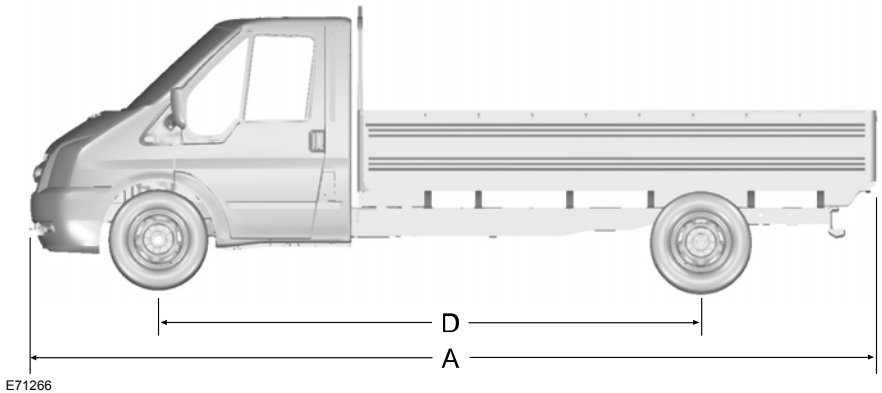
# Specificații tehnice

## Ampatament lung



E71265

## Specificații tehnice



	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
A	Lungime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi)	5751 (226,4)
A	Lungime totală - plafon supraînălțat (Camionetă și Kombi)	5751 (226,4)
A	Lungime totală - plafon supraînălțat (Camionetă și Kombi cu șasiu extins)	6474 (254,9)
A	Lungime maximă (Autoșasiu cu cabină simplă și Camion cu platformă)	6175 (243,1)
A	Lungime maximă (Autoșasiu cu cabină dublă și Camion cu platformă) șasiu extins	6142 (241,8)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Camionetă și Kombi)	5853 (230,4)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Camionetă și Kombi cu șasiu extins)	6576 (258,9)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Autoșasiu cu cabină simplă, șasiu extins cu platformă)	6675 (262,8)
A	Lungime maximă cu treaptă acces spate (Autoșasiu cu cabină dublă, șasiu extins cu platformă)	6592 (259,5)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Camionetă și Kombi)	5869 (231)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Camionetă cu șasiu extins și Kombi)	6593 (257,7)

## Specificații tehnice

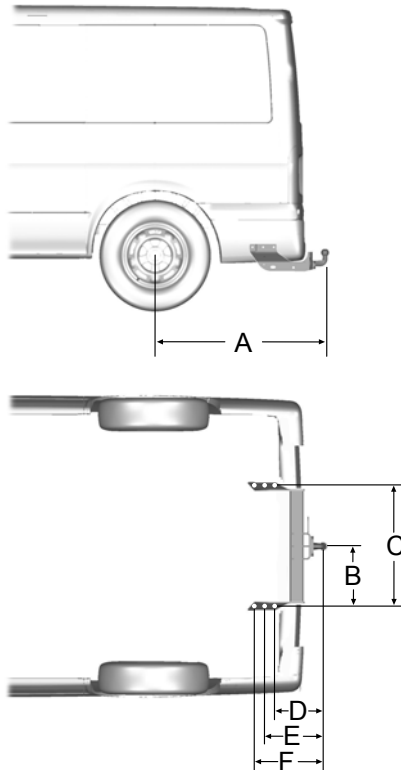
	Dimension description	Dimension in mm (inches)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă)	6175 (240,5)
A	Lungime maximă cu echipament de tractare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă) șasiu extins	6675 (260,2)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Camionetă și Kombi cu roți spate simple)	1974 (77,7)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Camionetă și Kombi cu roți spate simple și blocare magnetică a ușii)	1999 (78,7)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Camionetă și Kombi cu roți spate duble)	2084 (82)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport îngust)	1998 (78,6)
B	Lățime totală excluzând oglinzile exterioare (Autoșasiu cu cabină și Camion cu platformă - suport lat)	2198 (86,5)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Autoșasiu cu cabină simplă și Camion cu platformă)	2017 - 2049 (79,4 - 80,7)
C1	Înălțime totală - plafon jos (Autoșasiu cu cabină dublă și Camion cu platformă)	2024 - 2047 (79,7 - 80,6)
C2	Înălțime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi)	2325 - 2402 (91,5 - 95,6)
C2	Înălțime totală - plafon semiînălțat (Camionetă și Kombi cu șasiu extins)	2383 (93,8)
C2	Înălțime totală - plafon supraînălțat (Camionetă și Kombi cu șasiu extins)	2608 - 2629 (102,7 - 103,5)
C3	Înălțime totală - plafon supraînălțat (Camionetă și Kombi)	2543 - 2619 (100,1 - 103,1)
C3	Înălțime totală - șasiu extins (Autoșasiu cu cabină simplă)	2012 - 2052 (79,2 - 80,8)
C3	Înălțime totală - șasiu extins (Autoșasiu cu cabină dublă)	2012 - 2055 (79,2 - 80,9)
D	Ampatament (Camionetă și Kombi)	3750 (147,6)
D	Ampatament (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă)	3954 (155,7)
E	Ecartament - frontal	1737 - 1757 (68,4 - 69,1)

# Specificații tehnice

	Dimension description	Dimension in mm (inches)
E	Ampatament - posterior (Camionetă și Kombi)	1710 - 1720 (67,3 - 67,7)
E	Ecartament - posterior (Autoșasiu cu cabină și Camion platformă - roți spate duble)	1642 (64,6)

## Dimensiunile echipamentului de remorcare

### Dubă și versiuni combi



E71267

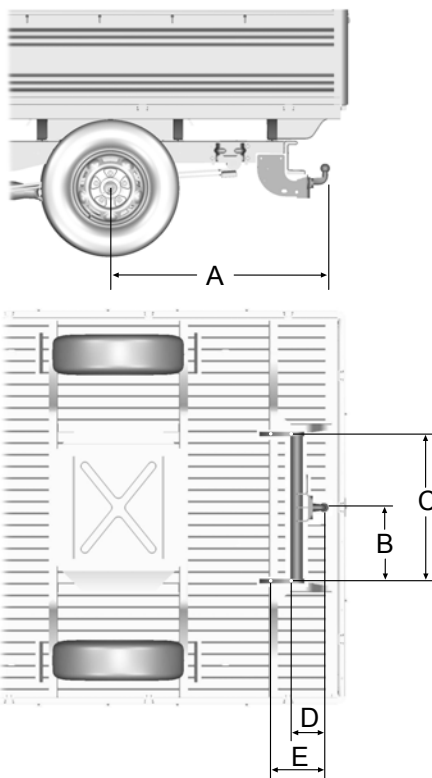
## Specificații tehnice

---

	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
A	Centru roată - capăt cuplă de tractare (șasiu standard)	1140 (44,9)
A	Centru roată - capăt cuplă de tractare (șasiu extins)	1863 (73,3)
B	Centru cuplă de tractare - lonjeron	416 (16,4)
C	Parte interioară lonjeron	832 (32,8)
D	Centru cuplă de tractare - centru punct de legare nr. 1	334 (13,1)
E	Centru cuplă de tractare - centru punct de legare nr. 2	403,5 (15,9)
F	Centru cuplă de tractare - centru punct de legare nr. 3	473 (18,6)

# Specificații tehnice

## Autoșasiu cu cabină și Camion platformă



E71268

	Dimension description	Dimension in mm (inches)
A	Centru roată - capăt cuplă de tractare (șasiu standard)	1180 (46,5)
A	Centru roată - capăt cuplă de tractare (șasiu extins)	1562 (61,5)
B	Centru cuplă de tractare - lonjeron	418 (16,5)
C	Parte interioară lonjeron	836 (32,9)

## Specificații tehnice

---

	<b>Dimension description</b>	<b>Dimension in mm (inches)</b>
D	Centru cuplă de tractare - centru punct de legare nr. 1	237 (9,3)
E	Centru cuplă de tractare - centru punct de legare nr. 2	343,5 (13,5)

# Telefon

## INFORMATII GENERALE

### ATENTIONARE



Utilizarea sistemului cu motorul oprit va duce la consumarea bateriei.

În acest paragraf sunt descrise funcțiile și caracteristicile sistemului "mâini libere" al telefonului mobil cu Bluetooth.

Telefonul mobil cu Bluetooth face parte din sistem și asigură interacțiunea cu sistemul audio sau de navigare și cu telefonul dumneavoastră mobil. Vă permite să utilizați sistemul audio sau de navigare pentru a efectua și a recepționa apeluri fără a fi nevoie să folosiți telefonul dumneavoastră mobil.

### Compatibilitatea telefoanelor

#### ATENTIONARE



În lipsa unui consens, producătorii de telefoane mobile pot implementa diverse profiluri în dispozitivele lor cu Bluetooth.

Din acest motiv, poate apărea o incompatibilitate între telefon și sistemul hands-free, care, în unele cazuri, poate reduce semnificativ performanța sistemului. Pentru evitarea acestei situații, trebuie folosite numai telefoane recomandate.

Pentru informații complete, vă rugăm să vizitați site-ul web [www.ford-mobile-connectivity.com](http://www.ford-mobile-connectivity.com).

## SETARE TELEFON

### Agenda telefonică

După pornire, accesul la lista din agenda telefonică poate fi întârziat timp de câteva minute, în funcție de mărimea acesteia.

### Categoriile din agenda telefonică

În funcție de intrarea accesată în agenda dvs. telefonică, pot fi afișate diferite categorii în unitatea audio.

De exemplu:

M	Mobil
B	Birou
A	Acasă
F	Fax

**Nota:** Este posibil ca intrările să fie afișate fără un accesoriu de categorie.

Categoria poate fi de asemenea indicată sub forma unei pictograme:



Telefon



Mobil



Acasă



Birou



Fax

### Transformarea unui telefon în telefon activ

La prima utilizare a sistemului, niciun telefon nu este conectat la sistem.

#### Telefon cu Bluetooth

După asocierea unui telefon cu Bluetooth la sistem, acesta devine telefonul activ. Pentru informații suplimentare, consultați meniul telefonului.

# Telefon

---

Selectați telefonul din meniul de telefoane active.

La repunerea contactului și la repornirea radioului sau a unității de navigare, sistemul va prelua ultimul telefon activ.

**Nota:** *În unele situații, este necesară și confirmarea pe telefon a conexiunii Bluetooth.*

## Asocierea unui alt telefon cu Bluetooth

Asociați un nou telefon cu Bluetooth conform cerințelor de realizare a unei conexiuni Bluetooth.

Telefoanele stocate în sistem sunt accesibile prin utilizarea listei de telefoane din unitatea audio.

**Nota:** *Se pot asocia maximum șase telefoane. Dacă cele șase dispozitive cu Bluetooth au fost deja asociate, pentru a asocia un alt dispozitiv, este necesară dezasocierea unuia dintre ele.*

## SETARE BLUETOOTH

Înainte de a utiliza telefonul din vehicul, acesta trebuie conectat la sistemul telefonic al vehiculului.

### Manipularea telefoanelor

La sistemul vehiculului pot fi conectate până la șase dispozitive Bluetooth.

**Nota:** *Dacă primiți un apel atunci când telefonul folosit este selectat ca noul telefon activ, apelul va fi transferat la sistemul audio al vehiculului.*

**Nota:** *Chiar dacă este conectat la sistemul autovehiculului, telefonul dumneavoastră poate fi folosit ca de obicei.*

### Cerințe pentru conectarea prin Bluetooth

Trebuie îndeplinite următoarele condiții înainte de a conecta telefonul prin Bluetooth.

1. Caracteristica Bluetooth trebuie să fie activată în telefon și în unitatea audio. Asigurați-vă că opțiunea Bluetooth din mediul unității audio este setată pe **ON**. Pentru mai multe informații despre setările telefonului, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.
2. Căutați **Ford Audio** în meniul Bluetooth al telefonului dvs. și selectați această opțiune.
3. Cu ajutorul tastaturii telefonului, introduceți numărul de cod de pe afișajul vehiculului. Dacă pe afișaj nu apare niciun număr de cod, introduceți, cu ajutorul tastaturii telefonului, codul PIN 0000 al Bluetooth. Acum introduceți codul PIN Bluetooth de pe afișajul vehiculului.
4. Dacă telefonul mobil vă solicită să autorizați conexiunea automată, selectați **YES**.

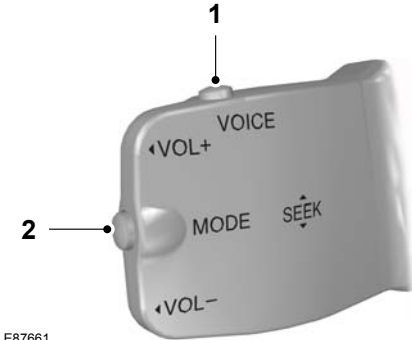
**Nota:** *Dacă unitatea audio este oprită, convorbirea telefonică va fi întreruptă. Convorbirea va continua dacă motorul este oprit.*

# Telefon

## CONTROL TELEFON

### Telecomandă

#### Buton Voice și Mode



E87661

- 1 Buton Voice
- 2 Buton Mode

Apelurile primite pot fi acceptate apăsând o dată butonul MODE. Apăsați butonul din nou pentru a încheia convorbirea.

## FOLOSIRE TELEFON - VEHICULE FARA: SISTEM NAVIGAȚIE

În acest capitol sunt descrise funcțiile telefonice ale unității audio.

**Nota:** Consultați ghidul audio pentru informații detaliate despre comenzi.

Trebuie să existe un telefon activ.

Chiar dacă este conectat la unitatea audio, telefonul dumneavoastră poate fi utilizat în modul obișnuit.

**Nota:** Puteți ieși din meniul telefonului apăsând orice buton sursă, **CD**, **AM/FM** sau **AUX**.

## Efectuarea unui apel

### Formarea unui număr prin comandă vocală

Numerele de telefon pot fi formate prin comandă vocală. Vezi **Comenzi telefon** (pagina 192).

### Formarea unui număr cu ajutorul agendei

Puteți accesa agenda telefonică prin Bluetooth. Înregistrările vor apărea pe ecranul unității.

1. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor.
2. Apăsați butonul **MENU**.
3. Țineți apăsat butonul **MENU** până când apare **PHONEBOOK**.
4. Apăsați butoanele de căutare pentru a selecta numărul de telefon dorit.

**Nota:** Țineți apăsați butonul de căutare pentru a avansa la următoarea literă a alfabetului.

5. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor pentru a forma numărul de telefon selectat.

### Formarea unui număr cu ajutorul agendei - radioul Sony

Puteți accesa agenda telefonică prin Bluetooth. Înregistrările vor apărea pe ecranul unității.

1. Apăsați butonul **PHONE**.
2. Țineți apăsat butonul de căutare până când apare agenda.
3. Apăsați butoanele săgeată sus/jos pentru a selecta numărul de telefon dorit.

**Nota:** Țineți apăsați butoanele săgeată sus/jos pentru a avansa la următoarea literă a alfabetului.

4. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor pentru a forma numărul de telefon selectat.

# Telefon

## Formarea unui număr de la tastatura telefonică

Dacă aveți o unitate audio cu tastatură telefonică (tastele de la 0 la 9, \* și #):

1. Apăsați butonul de acceptare a apelurilor. Apăsați butonul **PHONE** dacă aveți un radio Sony.
2. Formați numărul folosind tastatura telefonică de pe unitatea audio.
3. Apăsați butonul de acceptare a apelurilor.

**Nota:** Dacă introduceți o cifră incorectă în timp ce introduceți un număr de telefon, apăsați butonul de căutare stânga pentru a șterge ultima cifră. Dacă țineți apăsat, va fi șters întregul șir de cifre.

Țineți apăsat **0** pentru a introduce +.

## Încheierea unui apel

Apelurile pot fi încheiate apăsând butonul de respingere a apelurilor.

Puteți încheia un apel și din unitățile audio fără tastatură telefonică dacă apăsați **PHONE**, **CD**, **AM/FM** sau **ON/OFF** sau butonul **MODE** de pe telecomandă.

## Reapelarea unui număr

1. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor.
2. Apăsați butonul **MENU**.
3. Selectați lista **CALL OUT** sau lista **CALL IN**. Pe unele unități audio, selectați lista de apeluri **MISSED**, **INCOMING** sau **OUTGOING**.

**Nota:** Dacă telefonul activ nu dispune de o listă de apeluri efectuate, puteți reapela ultimul număr de apel efectuat/ultima înregistrare.

4. Apăsați butonul de căutare de pe unitatea audio.
5. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor pentru a forma numărul de telefon dorit.

## Reapelarea unui număr - radio Sony

1. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor.
2. Țineți apăsat butonul de căutare până când este afișată lista dorită.

**Nota:** Dacă telefonul activ nu dispune de o listă de apeluri efectuate, puteți reapela ultimul număr de apel efectuat/ultima înregistrare.

3. Apăsați butoanele sus/jos pentru a selecta numărul de telefon dorit.
4. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor pentru a forma numărul de telefon.

## Reapelarea ultimului număr format - radio Sony

1. Apăsați butonul de acceptare a apelurilor.
2. Apăsați din nou butonul de acceptare a apelurilor, pentru a forma numărul.

## Recepționarea unui apel

### Acceptarea unui apel

Apelurile recepționate pot fi acceptate apăsând butonul de acceptare a apelurilor, butonul **PHONE** sau butonul **MODE** de pe telecomandă.

### Respingerea unui apel

Apelurile recepționate pot fi respinse apăsând butonul de respingere a apelurilor.

Puteți respinge un apel și din unitățile audio fără tastatură telefonică dacă apăsați **PHONE**, **CD**, **AM/FM** sau **ON/OFF**.

## Recepționarea unui al doilea apel

**Nota:** Funcția de primire a unui al doilea apel trebuie să fie activată pe telefonul dumneavoastră.

Dacă recepționați un al doilea apel în timp ce vă aflați într-o convorbire, va fi emis un bip și veți putea încheia convorbirea în curs și accepta apelul recepționat.

# Telefon

## Acceptarea unui al doilea apel

Un al doilea apel recepționat poate fi acceptat apăsând butonul de acceptare a apelurilor, butonul **PHONE** sau butonul **MODE** de pe telecomandă.

## Respingerea unui al doilea apel

Un al doilea apel recepționat poate fi respins apăsând butonul de respingere a apelurilor. Puteți răspunde un al doilea apel și din unitățile fără tastatură telefonică dacă apăsați butonul **CD** sau butonul **AM/FM**.

## Dezactivarea microfonului

În timpul unui apel, puteți dezactiva microfonul. Atunci când este dezactivat, pe ecran va apărea un mesaj de confirmare.

## Unitățile audio cu buton de acceptare a apelurilor de culoare verde

Apăsați butonul de acceptare a apelurilor. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva această funcție.

## Unitățile audio fără buton de acceptare a apelurilor de culoare verde

Apăsați butonul de căutare sus/jos. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva această funcție.

## Schimbarea telefonului activ

**Nota:** *Telefoanele trebuie să fie asociate la sistem înainte de a putea fi activate.*

## Utilizarea butonului de memorare a posturilor

**Nota:** *Acest proces poate fi utilizat numai pentru unitățile audio fără tastatură telefonică.*

1. Apăsați butonul **PHONE** de pe unitatea audio.
2. Apăsați numărul presetat necesar (utilizând butoanele presetate pentru posturi, de la 1 la 6).

## Utilizarea meniului unității audio

**Nota:** *După asocierea unui telefon la sistem, acesta devine telefonul activ.*

1. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor.
2. Apăsați butonul **MENU** de pe unitatea audio.
3. Selectați opțiunea **ACTIVE PHONE** de pe unitatea audio.
4. Parcurgeți lista telefoanelor memorate utilizând butoanele de căutare pentru a afișa telefoanele asociate.
5. Apăsați butonul **MENU** pentru a selecta telefonul care va deveni telefonul activ.

## Anularea asocierii unui telefon

Un telefon asociat poate fi șters din sistem oricând, dacă nu există o convorbire în curs.

1. Apăsați **PHONE** sau butonul de acceptare a apelurilor.
2. Apăsați butonul **MENU** de pe unitatea audio.
3. Selectați opțiunea **DEBOND** de pe unitatea audio.
4. Parcurgeți lista telefoanelor utilizând butoanele de căutare și afișați telefonul a cărui asociere va fi anulată.
5. Apăsați butonul **MENU** pentru a selecta telefonul a cărui asociere va fi anulată.

## Anularea asocierii unui telefon - radio Sony

Un telefon asociat poate fi șters din sistem oricând, dacă nu există o convorbire în curs.

1. Apăsați butonul **PHONE**.
2. Apăsați butoanele săgeată sus/jos până când ajungeți la opțiunea **DEBOND**.
3. Parcurgeți lista telefoanelor utilizând butoanele de căutare și afișați telefonul a cărui asociere va fi anulată.

4. Apăsăți butonul OK pentru a anula asocierea.

## FOLOSIRE TELEFON - VEHICULE CU: SISTEM NAVIGAȚIE

Acest capitol descrie funcțiile telefonului din sistemul de navigație.

**Nota:** Pentru detalii privind comenzile, consultați ghidul de utilizare a sistemului de navigație.

Un telefon activ trebuie să fie disponibil.

Chiar dacă este conectat la sistemul de navigație, telefonul dumneavoastră poate fi folosit în modul obișnuit.

### Efectuarea unui apel

#### Formarea unui număr

Numerele de telefon pot fi formate folosind comanda vocală. Vezi **Control vocal** (pagina 182).

#### Terminarea unui apel

Apelurile pot fi terminate prin apăsarea butonului **END**, a butonului **MODE** de pe telecomandă sau a butonului **ON/OFF** de pe sistemul de navigație.

#### Reapelarea unui număr

1. Apăsăți butonul **PHONE** de pe unitate.
2. Selectați **REDIAL**.

### Primirea unui apel de intrare

#### Acceptarea unui apel de intrare

Apelurile de intrare pot fi acceptate prin apăsarea butonului de acceptare a apelului, a butonului **MODE** de pe telecomandă, a butonului **PHONE** de pe unitate sau prin utilizarea opțiunii **ACCEPT** din meniu.

### Respingerea unui apel de intrare

Apelurile de intrare pot fi respinse prin apăsarea butonului de respingere a apelului, a butoanelor **CD** sau **AM/FM** de pe unitate sau prin utilizarea opțiunii **REJECT** din meniu.

### Primirea unui apel în așteptare

**Nota:** Funcția de apel în așteptare trebuie activată în telefonul dumneavoastră.

În cazul unui apel de intrare apărut în timpul unui apel în desfășurare, se va auzi o atenționare sonoră și veți avea opțiunea de a termina apelul activ și de a accepta apelul de intrare.

### Acceptarea unui apel în așteptare

Apelurile în așteptare pot fi acceptate prin apăsarea butonului de acceptare a apelului, a butonului **MODE** de pe telecomandă, a butonului **PHONE** de pe unitate sau prin utilizarea opțiunii **ACCEPT** din meniu.

**Nota:** Astfel, se va anula apelul în desfășurare.

### Respingerea unui apel în așteptare

Apelurile în așteptare pot fi respinse prin apăsarea butonului de respingere a apelurilor sau a unuia dintre următoarele butoane de pe unitate: **CD**, **AM/FM**.

### Dezactivarea microfonului

Pe durata unui apel, puteți dezactiva microfonul. În acest timp, o confirmare va apărea pe afișaj.

### Unități de navigație cu DVD

Apăsăți butonul de dezactivare a microfonului (simbolul unui microfon tăiat de o linie). Apăsăți butonul din nou pentru a dezactiva această funcție.

## Unități de navigație cu CD

Apăsați butonul de dezactivare a microfonului.  
Apăsați butonul din nou pentru a dezactiva această funcție.

## Schimbarea telefonului activ

**Nota:** *Telefoanele trebuie să fie asociate cu sistemul înainte de a putea fi active.*

**Nota:** *După asocierea unui telefon cu sistemul, acesta devine telefonul activ.*

1. Apăsați butonul **PHONE** de pe unitate.
2. Folosind opțiunea **BT SETTINGS** din meniu, selectați telefonul activ din listă.

## Dezasocierea unui telefon asociat

Un telefon asociat poate fi oricând șters din sistem, cu condiția ca niciun apel să nu fie în desfășurare.

1. Apăsați butonul **PHONE** de pe unitate.
2. Selectați opțiunea **BT SETTINGS** din meniu.
3. Selectați opțiunea **DEBOND** din meniu.
4. Selectați telefonul din listă.

# Control vocal

## PRINCIPIU DE OPERARE

### ATENȚIONARE



Utilizarea sistemului cu motorul oprit va duce la consumarea bateriei.

Recunoașterea vocală face posibilă funcționarea sistemului fără a fi nevoie să vă abateți atenția de la drum pentru a modifica reglajele, sau primirea de reacții (feedback) de la sistem.

Ori de câte ori sistemul este activ și dvs. emiteți una dintre comenzile definite, sistemul de recunoaștere vocală convertește comanda dvs. într-un semnal de comandă pentru sistem. Intrările permise de la dvs. primesc forma unor dialoguri sau comenzi. Sunteți ghidat printr-aceste dialoguri prin anunțuri sau întrebări.

Vă rugăm să vă familiarizați cu funcțiile sistemului înainte de a folosi recunoașterea vocală.

### Comenzi suportate

Sistemul de comandă vocală vă permite să comandați următoarele funcții ale vehiculului:

- Telefon cu Bluetooth
- radio
- CD Player/CD Changer
- aparat extern (USB)
- aparat extern (iPod)
- comandă automată climatizare
- sistem de navigare (doar la unitățile DVD - consultați manualul separat pentru navigarea prin DVD).

### Răspunsul sistemului

Pe măsură ce avansați într-o sesiune de comandă vocală, sistemul vă va atenționa printr-un semnal sonor de fiecare dată când sistemul este gata să continue cu acțiunea următoare.

Nu încercați să dați nicio comandă până când nu ați auzit semnalul sonor. Sistemul de comandă vocală vă va repeta fiecare comandă care a fost pronunțată.

Dacă nu sunteți sigur de modul de continuare, spuneți "HELP" pentru a solicita ajutor sau "CANCEL" dacă nu doriți să continuați.

Funcția "HELP" furnizează doar un subset dintre comenzile vocale disponibile. Explicații detaliate privind toate comenzile vocale posibile pot fi găsite în următoarele pagini.

### Comenzi vocale

Toate comenzile vocale trebuie date cu voce obișnuită, naturală, precum ați vorbi cu un pasager sau la telefon. Nivelul vocii dvs. trebuie să fie dependent de cel al zgomotului ambiant, din interiorul sau exteriorul vehiculului, dar nu trebuie să fie prea ridicat.

## FOLOSIRE CONTROL VOCAL

### Funcționarea sistemului

Ordinea și conținutul comenzilor vocale sunt indicate în următoarele liste. Tabelele prezintă ordinea comenzilor vocale ale utilizatorului și răspunsurile sistemului pentru fiecare funcție disponibilă.

<> indică un număr sau o etichetă de nume stocată ce trebuie introdus(ă) de către utilizator.

### Comenzile rapide

Există câteva comenzi rapide pentru comenzile vocale, cu ajutorul cărora puteți să controlați câteva funcții ale vehiculului fără să vă fie nevoie să urmați întregul meniu de comandă. Acestea sunt:

- telefon: "MOBILE NAME", "DIAL NUMBER", "DIAL NAME" și "REDIAL"
- CD player/magazie de CD-uri: "DISC" și "TRACK"

# Control vocal

- control automat climatizare: "TEMPERATURE", "AUTO MODE", "DEFROSTING/DEMISTING ON" și "DEFROSTING/DEMISTING OFF"
- radio: "TUNE NAME"
- dispozitiv extern (USB): "TRACK"
- dispozitiv extern (iPod): "TRACK"
- card SD: "TRACK".

## Inițierea comunicării cu sistemul

Înainte de a iniția comunicarea cu sistemul, trebuie să apăsați butonul **VOICE** sau **MODE** pentru fiecare operațiune și să așteptați confirmarea sistemului printr-un bip. Vezi **Control vocal** (pagina 27).

Apăsați din nou butonul, pentru a anula sesiunea vocală.

## Eticheta de nume

Funcționalitatea "etichetă de nume" poate accepta funcțiile telefonice, audio și de navigare utilizând funcția "STORE NAME". Puteți atribui etichete de nume unor elemente cum ar fi posturile de radio preferate sau contactele telefonice personale. Vezi **Comenzi audio** (pagina 183). Vezi **Comenzi telefon** (pagina 192).

- Memorați maximum 20 de etichete de nume per funcție.
- Durata medie de înregistrare pentru fiecare etichetă de nume este de aproximativ 2-3 secunde.

## COMENZI AUDIO

### CD Player

Puteți comanda redarea direct prin comandă vocală.

### Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi cu ajutorul exemplurilor selectate.

„CD PLAYER”
„HELP”
„PLAY”
„TRACK”*
„SHUFFLE ALL”
„SHUFFLE FOLDER”**
„SHUFFLE OFF”
„REPEAT FOLDER”**
„REPEAT TRACK”

## Control vocal

„CD PLAYER”
-------------

„REPEAT OFF”
--------------

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* Disponibilă doar dacă CD-ul conține fișiere de date audio, precum MP3 sau WMA.

### Melodie

Puteți alege direct o melodie de pe CD-ul dvs.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„CD PLAYER”	„CD PLAYER”
2	„TRACK”*	„TRACK NUMBER PLEASE”
3	„<un număr cuprins între 1 și 99>”**	„TRACK <număr>”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* În plus, numerele pot fi rostite prin cifrele componente, maxim patru cifre separate (de exemplu "2", "4", "5" pentru melodia 245)

### Redare în mod aleator - toate

Pentru a comanda redarea în ordine aleatoare.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„CD PLAYER”	„CD PLAYER”
2	„SHUFFLE ALL”	

### CD Changer

#### Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi cu ajutorul exemplelor selectate.

„CD CHANGER”
--------------

„HELP”
--------

## Control vocal

„CD CHANGER”
„PLAY”
„DISC”*
„TRACK”*
„SHUFFLE ALL”
„SHUFFLE CD”
„SHUFFLE FOLDER”**
„SHUFFLE OFF”
„REPEAT CD”
„REPEAT FOLDER”**
„REPEAT TRACK”
„REPEAT OFF”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* Disponibilă doar dacă CD-ul conține fișiere de date audio, precum MP3 sau WMA.

### Disc

Dacă aveți un CD changer, puteți alege numărul discului.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„CD CHANGER”	„CD CHANGER”
2	„DISC”*	„DISC NUMBER PLEASE”
3	„<un număr cuprins între 1 și 6>”	„DISC <număr>”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

### Melodie

Puteți alege direct o melodie de pe CD-ul dvs.

# Control vocal

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„CD CHANGER”	„CD CHANGER”
2	„TRACK”*	„TRACK NUMBER PLEASE”
3	„<un număr cuprins între 1 și 99>”**	„TRACK <număr>”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* În plus, numerele pot fi rostite prin cifrele componente, maxim patru cifre separate (de exemplu "2", "4", "5" pentru melodia 245)

## Redare în mod aleator - CD

Pentru a programa redarea în ordine aleatoare a conținutului unui CD.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„CD CHANGER”	„CD CHANGER”
2	„SHUFFLE CD”	

## Radio

Comenzile vocale pentru radio asigură funcționalitatea radioului și vă permit reglarea posturilor de radio prin comandă vocală.

## Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi.

„RADIO”
„HELP”
„AM”
„FM”
„TUNE NAME”*
„DELETE NAME”
„DELETE DIRECTORY”
„PLAY DIRECTORY”
„STORE NAME”

# Control vocal

„RADIO”
„PLAY”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## Reglarea frecvenței

Această funcție vă permite să reglați radioul dvs. prin comenzi vocale.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„AM”	„AM FREQUENCY PLEASE”
	„FM”	„FM FREQUENCY PLEASE”
3	„<frecvența>”*	„TUNE <frecvența>”

\* Frecvența poate fi introdusă în mai multe moduri. Consultați în continuare câteva exemple reprezentative.

Banda FM : 87,5 - 108,0 în pași de 0,1

- „Optzeci și nouă virgulă nouă” (89,9)
- „Nouăzeci” (90,0)
- „O sută virgulă cinci” (100,5)
- „Unu zero unu virgulă unu” (101,1)
- „Unu zero opt” (108,0)

Banda AM/MW: 531 - 1602 în pași de 9

Banda AM/LW: 153 - 281 în pași de 1

- „Cinci treizeci și unu” (531)
- „Nouă sute” (900)
- „Patrusprezece patruzeci” (1440)
- „Cincisprezece zero trei” (1503)
- „Zece optzeci” (1080)

## Stocare nume

Dacă ați reglat un post de radio, îl puteți memora cu un nume în director.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„STORE NAME”	„STORE NAME” „NAME PLEASE”
3	„<name>”	„REPEAT NAME PLEASE”
4	„<name>”	„STORING NAME” „<name> STORED”

# Control vocal

## Nume post

Această funcție vă permite să apelați un post de radio memorat.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„TUNE NAME”*	„NAME PLEASE”
3	„<name>”	„TUNE <nume>”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## Ștergere nume

Această funcție vă permite să ștergeți un post de radio memorat.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„DELETE NAME”	„NAME PLEASE”
3	„<name>”	„DELETE <name>” „CONFIRM YES OR NO”
4	„YES”	„DELETED”
	„NO”	„COMMAND CANCELLED”

## Redare director

Această funcție vă dă posibilitatea să îi permiteți sistemului să enumere toate posturile de radio memorate.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„PLAY DIRECTORY”	„PLAY <DIRECTOR>”

## Ștergere director

Această funcție vă permite să ștergeți toate posturile de radio memorate.

# Control vocal

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„DELETE DIRECTORY”	„DELETE DIRECTORY” „CONFIRM YES OR NO”
3	„YES”	„RADIO DIRECTORY DELETED”
	„NO”	„COMMAND CANCELLED”

## Redare

Această funcție comută sursa audio pe radio.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„RADIO”	„RADIO”
2	„PLAY”	

## Intrare auxiliară

Această funcție vă permite să comutați sursa audio pe aparatul conectat la intrarea auxiliară.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„EXTERNAL DEVICE”	„EXTERNAL DEVICE”
2	„LINE IN”	„LINE IN”

## Aparate externe - USB

Aceste comenzi vocale asigură funcționalitatea unui aparat extern prevăzut cu USB care poate fi conectat la unitatea audio.

## Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi cu ajutorul exemplor selectate.

„EXTERNAL DEVICE”, „USB”
„HELP”
„PLAY”

## Control vocal

„EXTERNAL DEVICE”, „USB”
„TRACK”*
„PLAYLIST”**
„FOLDER”**
„SHUFFLE ALL”
„SHUFFLE FOLDER”
„SHUFFLE PLAYLIST”
„SHUFFLE OFF”
„REPEAT TRACK”
„REPEAT FOLDER”
„REPEAT OFF”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* Listelor de redare și dosarelor activate prin comandă vocală trebuie să li se atribuie nume de fișier speciale. Vezi **Informații generale** (pagina 198).

### redare USB

Această funcție vă permite să comutați sursa audio pe aparatul conectat prin USB.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„EXTERNAL DEVICE”	„EXTERNAL DEVICE”
2	„USB”	„USB”
3	„PLAY”	

### Melodie USB

Puteți alege direct o melodie de pe aparatul dvs. conectat prin USB.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„EXTERNAL DEVICE”	„EXTERNAL DEVICE”

## Control vocal

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
2	„USB”	„USB”
3	„TRACK”	„TRACK NUMBER PLEASE”
4	"<un număr cuprins între 1 și 99>”*	"TRACK <număr >”

\* În plus, numerele pot fi rostite prin cifrele componente, maxim patru cifre separate (de exemplu "2", "4", "5" pentru melodia 245)

### Aparate externe - iPod

Aceste comenzi vocale asigură funcționalitatea unui iPod care poate fi conectat la unitatea audio.

### Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi cu ajutorul exemplurilor selectate.

„EXTERNAL DEVICE”, „IPOD”
„HELP”
„PLAY”
„TRACK”*
„PLAYLIST”**
„SHUFFLE ALL”
„SHUFFLE PLAYLIST”
„SHUFFLE OFF”
„REPEAT TRACK”
„REPEAT OFF”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* Listelor de redare activate prin comandă vocală trebuie să li se atribuie nume de fișier speciale. Vezi **Informații generale** (pagina 198).

### Melodie iPod

Puteți alege direct o melodie din lista cu toate titlurile aparatului dvs. iPod.

# Control vocal

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„EXTERNAL DEVICE”	„EXTERNAL DEVICE”
2	„IPOD”	„IPOD”
3	„TRACK”*	„TRACK NUMBER PLEASE”
4	„<un număr cuprins între 1 și 99>”**	„TRACK <număr >”

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

\*\* În plus, numerele pot fi rostite prin cifrele componente, maxim cinci cifre separate (de exemplu "5", "2", "4", "5", "3" pentru melodia 52453), până la limita de 65535.

## Listă de redare iPod

Puteți alege direct o listă de redare din aparatul dvs. iPod.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„EXTERNAL DEVICE”	„EXTERNAL DEVICE”
2	„IPOD”	„IPOD”
3	„PLAYLIST”*	„PLAYLIST NUMBER PLEASE”
4	„<un număr cuprins între 1 și 10>”	„PLAYLIST <număr>”

\* Listelor de redare activate prin comandă vocală trebuie să li se atribuie nume de fișier speciale. Vezi **Informații generale** (pagina 198).

## COMENZI TELEFON

### Telefon

Sistemul dvs. telefonic vă permite să creați o agendă telefonică suplimentară. Intrările stocate pot fi apelate prin comandă vocală. Numerele de telefon stocate prin utilizarea comenzii vocale sunt stocate pe sistemul vehiculului, și nu în telefon.

### Prezentare generală

Prezentarea generală de mai jos indică comenzile vocale disponibile. Listele următoare vor furniza informații suplimentare privind meniul complet de comenzi cu ajutorul exemplelor selectate.

# Control vocal

„PHONE“
„HELP“
„MOBILE NAME“*
„DIAL NUMBER“*
„DIAL NAME“*
„DELETE NAME“
„DELETE DIRECTORY“
„PLAY DIRECTORY“
„STORE NAME“
„REDIAL“*
„ACCEPT CALLS“
„REJECT CALLS“

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## Funcțiile telefonului

### Apelare număr

Numerele de telefon pot fi apelate după executarea comenzii vocale a etichetei de nume.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„DIAL NUMBER“*	„NUMBER PLEASE“
3	„<phone number>“	„<phone number> CONTINUE?“
4	„DIAL“	„DIALLING“
	„CORRECTION“	„<repeat last part of number> CONTINUE?“

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

# Control vocal

## Apelare nume

Numerele de telefon pot fi apelate după executarea comenzii vocale a etichetei de nume.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„DIAL NAME“*	„NAME PLEASE“
3	„<name>“	„DIAL <name>“ „CONFIRM YES OR NO“
4	„YES“	„DIALLING“
	„NO“	„COMMAND CANCELLED“

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## Reapelare

Această funcție vă permite să reapeleți ultimul număr de telefon apelat.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„REDIAL“*	„REDIAL“ „CONFIRM YES OR NO“
3	„YES“	„DIALLING“
	„NO“	„COMMAND CANCELLED“

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## Nume mobil

Această funcție vă permite să accesați numerele de telefon stocate cu o etichetă de nume în telefonul dvs. mobil.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“

# Control vocal

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
2	„MOBILE NAME“*	„MOBILE NAME“ „<phone dependent dialogue>“

\* Se poate folosi drept comandă rapidă.

## DTMF (Apelare cu ton)

Această funcție transferă numerele pronunțate în tonuri DTMF (multifrecvență bitonală). De exemplu, pentru a interoga de la distanță robotul dvs. telefonic de acasă sau pentru a introduce un număr PIN etc.

**Nota:** DTMF poate fi folosit numai în timpul unui apel în desfășurare. Apăsăți butonul VOICE și așteptați solicitarea sistemului.

Poate fi folosit numai la vehicule pe care este instalat un buton special VOICE.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1		„NUMBER PLEASE“
2	„<numbers 1 to 9, zero, hash, star>“	

## Crearea unei agende telefonice

### Stocare nume

Noile intrări pot fi stocate cu ajutorul comenzii „STORE NAME“. Această caracteristică poate fi folosită pentru apelarea unui număr prin invocarea numelui în locul întregului număr.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„STORE NAME“	„STORE NAME“ „NAME PLEASE“
3	„<name>“	„REPEAT NAME PLEASE“
4	„<name>“	„STORING NAME“ „<name> STORED“ „NUMBER PLEASE“
5	„<phone number>“	„<phone number>“
6	„STORE“	„STORING NUMBER“ „<phone number>“ „NUMBER STORED“

## Control vocal

### Ștergere nume

Numele stocate pot fi de asemenea șterse din director.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„DELETE NAME“	„NAME PLEASE“
3	„<name>“	„DELETE <name>“ „CONFIRM YES OR NO“
4	„YES“	„<name> DELETED“
	„NO“	„COMMAND CANCELLED“

### Redare director

Folosiți această funcție pentru a permite sistemului să vă comunice toate intrările stocate.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„PLAY DIRECTORY“	„PLAY DIRECTORY“

### Ștergere director

Această funcție vă permite să ștergeți toate intrările odată.

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„DELETE DIRECTORY“	„DELETE DIRECTORY“ „CONFIRM YES OR NO“
3	„YES“	„DIRECTORY DELETED“
	„NO“	„COMMAND CANCELLED“

# Control vocal

---

## Setări principale

Apelurile pot fi setate automat pe refuz de preluare cu ajutorul comenzii vocale.






### Apeluri refuzate

Pași	Utilizatorul spune	Sistemul răspunde
1	„PHONE“	„PHONE“
2	„REJECT CALLS“	„REJECT CALLS“
	„ACCEPT CALLS“ *	„ACCEPT CALLS“

\* folosiți această comandă pentru a opri modul de refuz apeluri

## INFORMATII GENERALE

### ATENȚIONARI

-  Manipulați cu grijă dispozitivele externe cu conectori electrici neprotejați (cum ar fi mufa USB). Înlocuiți întotdeauna capacul/elementul de protecție, dacă este posibil. Se pot produce descărcări electrostatice, care determină defectarea dispozitivului.
-  Nu atingeți și nu umblați la priza USB din interiorul vehiculului. Acoperiți priza atunci când nu o utilizați.
-  Folosiți numai dispozitive dispozitiv USB de stocare în masă.
-  Comutați întotdeauna unitatea audio la o sursă diferită (de exemplu, radioul) înainte de a decupla dispozitivul USB.
-  Nu instalați și nu conectați huburi sau splitere USB.

**Nota:** *Sistemul este proiectat doar pentru a recunoaște și a citi fișierele audio corespunzătoare de pe un dispozitiv USB conform cu clasa de dispozitive USB de stocare în masă sau de pe un iPod. Nu se garantează funcționarea tuturor dispozitivelor USB existente cu sistemul.*

**Nota:** *Există posibilitatea conectării unor dispozitive compatibile cu cablu USB, precum și a celor care sunt conectate direct la priza USB a vehiculului (de exemplu, stickurile de memorie USB sau dispozitivele de tip pen drive).*

**Nota:** *Este posibil ca unele dispozitive USB, cu un consum mai mare de energie, să nu fie compatibile (de exemplu, unele hard diskuri mai mari).*

**Nota:** *Durata de accesare, pentru a citi fișierele de pe dispozitivul extern, diferă în funcție de factori precum structura fișierelor, dimensiunea acestora și conținutul de pe dispozitiv.*

Sistemul acceptă o gamă de dispozitive externe, care formează un ansamblu cu unitatea audio prin priza USB și prizele de intrare auxiliare. Odată conectat, dispozitivul extern poate fi controlat prin intermediul unității audio.

Vă prezentăm o listă a dispozitivelor compatibile obișnuite:

- Stickuri de memorie USB
- Hard diskuri USB portabile
- Unele MP3 playere cu conexiune USB
- Playere de fișiere iPod (accesați [www.ford-mobile-connectivity.com](http://www.ford-mobile-connectivity.com) pentru cea mai recentă listă de compatibilități).

Sistemul este compatibil USB 2.0, viteză maximă, compatibil cu gazdele USB 1.1 și acceptă sistemele de fișiere FAT 16/32.

## Informații despre structura fișierelor audio pentru dispozitivele externe

### USB

Creați o singură partiție pe dispozitivul USB.

În cazul în care creați liste de redare, acestea trebuie să conțină căile de fișier corecte, cu trimitere la dispozitivul USB. Se recomandă să creați lista de redare după ce fișierele audio au fost transferate pe dispozitivul USB.

Listele de redare trebuie să fie create în formatul .m3u.

Fișierele audio trebuie să fie în formatul .mp3.

Nu depășiți următoarele limite:

- 1.000 de elemente per dosar (fișiere, dosare și liste de redare)
- 5.000 de dosare per dispozitiv USB (inclusiv listele de redare)
- 8 niveluri de subdosare.

# Conectivitate

Pentru a activa comanda vocală pentru listele de redare și dosarele personalizate, urmați procedura de mai jos:

- Creați dosarele denumite în formatul "**Ford<\*>**", unde <\*> este un număr între 1 și 10. De exemplu, "**Ford3**" fără nicio extensie.
- Creați liste de redare denumite în formatul "**Ford<\*>.m3u**", unde <\*> este un număr între 1 și 10. De exemplu, "**Ford5.m3u**" fără niciun spațiu între "**Ford**" și număr.

De acum înainte, dosarele și listele de redare personalizate vor putea fi selectate prin comandă vocală. Vezi **Comenzi audio** (pagina 183).

## iPod

Pentru a activa comanda vocală pentru listele de redare personalizate, creați liste de redare denumite în formatul "**Ford<\*>**", unde <\*> este un număr între 1 și 10. De exemplu, "**Ford7**" fără niciun spațiu între "**Ford**" și număr.

De acum înainte, listele de redare vor putea fi selectate prin comandă vocală. Vezi **Comenzi audio** (pagina 183).

## CONECTARE DISPOZITIV EXTERIOR

### AVERTIZARE



Asigurați-vă că aparatul extern este montat într-un mod sigur în vehicul și că legăturile sale care atarnă nu împiedică folosirea niciuneia dintre comenzile de conducere ale vehiculului.

Aparatele externe pot fi conectate folosind mufa de intrare auxiliară și portul USB. Vezi **Mufă intrare auxiliară (AUX IN)** (pagina 75).

## Conectare

Conectați aparatul și, dacă este necesar, asigurați-l pentru a împiedica mișcarea acestuia în interiorul vehiculului.

### Conectarea unui iPod

Pentru un confort și o calitate audio optime, vă recomandăm să cumpărați un cablu special, unic de legătură, disponibil la furnizorul dvs.

Ca alternativă, este posibil să conectați aparatul dvs. iPod folosind cablul USB standard pentru iPod și un fir separat cu jack audio de 3.5mm. Dacă folosiți această metodă, pregătiți volumul iPod-ului la nivel maxim și dezactivați orice reglaje ale egalizatorului înainte de a face legăturile:

- Conectați ieșirea de cască iPod la mufa AUX IN.
- Conectați cablul USB de la iPod la mufa USB a vehiculului.

## CONECTARE DISPOZITIV EXTERIOR - VEHICULE CU: BLUETOOTH

### Conectarea unui dispozitiv audio cu Bluetooth

#### ATENȚIONARE



Deoarece există diverse standarde, producătorii pot implementa diverse profiluri în cadrul dispozitivelor lor cu Bluetooth. Din acest motiv, se poate produce o incompatibilitate între dispozitivul cu Bluetooth și sistem care, în unele cazuri, poate limita funcționalitatea sistemului. Pentru a evita această situație, ar trebui folosite numai dispozitivele recomandate.

Pentru detalii complete, vizitați site-ul web [www.ford-mobile-connectivity.com](http://www.ford-mobile-connectivity.com).

## Asocierea dispozitivului

**Nota:** Unele unități audio și de navigație au un meniu audio Bluetooth separat. Folosiți acest meniu pentru a accesa funcția de configurare și control.

Pentru a conecta dispozitivul la sistem, urmați aceeași procedură ca în cazul telefoanelor cu „hands-free” (mâini libere) prin Bluetooth. Vezi **Setare Bluetooth** (pagina 176).

## Utilizarea dispozitivului

Selectați Bluetooth audio ca sursa activă.

Piese pot fi accesate prin trecerea înainte și înapoi cu ajutorul comenzilor de pe volan sau direct de la butoanele unității audio.

## FOLOSIRE DISPOZITIV USB

Sunt utilizate diferite pictograme pentru identificarea tipurilor de fișiere, dosare etc. audio.



Aparatul conectat prin USB este sursa activă



Dosar



Listă de redare



Album



Artist



Nume fișier



Titlu melodie



Informație indisponibilă

## Radio Sony

### Operație

Selectați ca sursă audio aparatul conectat prin USB prin apăsarea în mod repetat a butonului **CD/AUX** până când apare "USB" pe afișaj. După prima conectare a aparatului USB, va porni în mod automat prima melodie din primul dosar. Ulterior, după schimbarea sursei audio, poziția de redare din aparatul USB va fi reamintită.

Pentru a parcurge conținutul aparatului, apăsați o singură dată tasta direcțională sus/jos sau butonul OK.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare din partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a dosarului.
- ">" după o intrare indică existența unui subnivel suplimentar care poate fi accesat (de exemplu, un dosar denumit după un album și conținând diferite melodii din acesta).
- „<" înainte de listă indică faptul că se poate citi un nivel superior.
- Pictogramele din partea stângă a textului melodiei/dosarului indică tipul de fișier/dosar. Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Pentru a naviga prin conținutul aparatului conectat prin USB, folosiți tastele direcționale sus/jos pentru a parcurge listele, respectiv tastele stânga/dreapta pentru a vă deplasa în sus sau în jos în cadrul structurii dosarului. De îndată ce melodia, lista de redare, albumul sau dosarul dorit sunt evidențiate, apăsați pe butonul OK pentru a selecta redarea.

# Conectivitate

**Nota:** Dacă doriți să treceți direct la nivelul superior al conținutului din aparatul USB, apăsați și mențineți apăsată tasta direcțională stânga.

## Comenzi audio

Apăsați tastele direcționale stânga și dreapta pentru a trece la melodiile anterioare sau următoare.

Apăsați și mențineți apăsată tastele direcționale stânga/dreapta pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte a conținutului piesei.

Pentru a parcurge conținutul aparatului, apăsați tasta direcțională sus/jos sau butonul OK.

Apăsați tasta MENU pentru a intra în meniul USB. Pentru dosare și liste de redare, este posibil să activați funcția de redare în ordine aleatoare și funcția de repetare.

Apăsați butonul SCAN pentru a explora întregul aparat, dosarul prezent sau o listă de redare dacă acestea sunt deschise.

Apăsați butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- nume fișier
- titlu
- artist
- album
- număr piesă și durată de redare.

Prin apăsarea repetată a butonului, se vor derula aceste afișări.

## Unități de navigare CD

### Operație

Selectați ca sursă audio aparatul conectat prin USB prin apăsarea în mod repetat a butonului **CD/AUX** până când „DEVICES” apare pe afișaj. Selectați DEVICES și apoi alegeți USB din lista de aparate disponibile. După prima conectare a aparatului USB, va porni în mod automat prima melodie din primul dosar. Ulterior, după schimbarea sursei audio, poziția de redare din aparatul USB va fi reamintită.

Pentru a parcurge conținutul aparatului, apăsați o singură dată butonul **SELECT**.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare din partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a dosarului.
- ">" după o intrare indică existența unui subnivel suplimentar care poate fi accesat (de exemplu, un dosar denumit după un album și conținând diferite melodii din acesta).
- "<" în partea stângă a afișajului indică existența unui nivel superior suplimentar care poate fi accesat.
- Pictogramele din partea stângă a textului melodiei/dosarului indică tipul de fișier/dosar. Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Utilizați butonul rotativ de derulare/de selectare pentru a naviga în conținutul aparatului conectat prin USB parcurgându-i listele. Apăsați butonul pentru a extinde conținutul listei de redare sau dosarului evidențiat, sau pentru a începe redarea unei anumite melodii. Apăsați **ESC** pentru a trece la un nivel superior.

## Comenzi audio

Apăsați tastele sus și jos **SEEK** pentru a trece la piesele precedente sau următoare.

Apăsați și mențineți apăsată tastele **SEEK** pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte prin conținutul melodiei.

Rotiți sau apăsați butonul **SELECT** pentru a parcurge conținutul aparatului.

Pentru dosare și liste de redare, apăsați butoanele SHUFFLE sau REPEAT pentru a activa funcția de redare în ordine aleatoare și funcția de repetare. Pot să apară diferite opțiuni dependent de faptul dacă o listă de redare este sau nu activă.

# Conectivitate

---

Apăsăți butonul **SCAN** pentru a explora lista de redare prezentă dacă aceasta este activă, sau întregul aparat conectat prin USB sau întregul dosar.

Apăsăți butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- nume fișier
- titlu
- artist
- album
- număr piesă și durată de redare.

## Unități de navigare DVD

### Operație

Selectați ca sursă audio aparatul conectat prin USB prin apăsarea butonului **CD/AUX** până când butonul USB apare în partea stângă a afișajului. Selectați USB din lista de aparate disponibile.

**Nota:** *Este posibil ca unele dispozitive să fie indicate, nefiind însă și selectabile, în funcție de conectarea sau neconectarea dispozitivului.*

După prima conectare a aparatului USB, va porni în mod automat prima melodie din primul dosar. Ulterior, după schimbarea sursei audio, poziția de redare din aparatul USB va fi reamintită.

Pentru a parcurge conținutul aparatului, apăsați butonul de derulare în sus sau în jos.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare din partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a dosarului.
- ">" după o intrare indică existența unui subnivel suplimentar care poate fi accesat (de exemplu, un dosar denumit după un album și conținând diferite melodii din acesta).

- "<" în partea stângă a afișajului indică existența unui nivel superior suplimentar care poate fi accesat.
- Pictogramele din partea stângă a textului melodiei/dosarului indică tipul de fișier/dosar. Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Utilizați butoanele de derulare pentru a naviga în conținutul aparatului conectat prin USB parcurgându-i listele. Apăsăți butonul pentru a extinde conținutul listei de redare sau dosarului evidențiat, sau pentru a începe redarea unei anumite melodii. Apăsăți tasta direcțională stânga pentru a trece la un nivel superior.

### Comenzi audio

Apăsăți tastele sus și jos **SEEK** pentru a trece la piesele precedente sau următoare.

Apăsăți și mențineți apăstate tastele **SEEK** pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte prin conținutul melodiei.

Apăsăți tastele direcționale din bara de derulare pentru a parcurge conținutul aparatului.

Pentru dosare și liste de redare, apăsați butoanele **SHUFFLE** sau **REPEAT** pentru a activa funcția de redare în ordine aleatoare și funcția de repetare.

Apăsăți butonul **SCAN** pentru a explora lista de redare prezentă, dacă aceasta este activă, sau întregul aparat conectat prin USB sau întregul dosar.

Apăsăți butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- nume fișier
- titlu
- artist
- album
- număr piesă și durată de redare.

## FOLOSIRE IPOD

Sunt utilizate diferite pictograme pentru identificarea tipurilor de fișiere, dosare etc. audio.



iPod reprezintă sursa activă



Listă de redare iPod



Artist iPod



Album iPod



Gen iPod



Melodie iPod



Categorie generică iPod



Fișier media generic iPod

## Radio Sony

### Operație

Selectați iPod ca sursă audio prin apăsarea în mod repetat a butonului **CD/AUX** până a când iPod apare pe afișaj.

Lista meniului iPod pentru parcurgerea conținutului este disponibilă prin intermediul afișajului radio. Navigarea în conținut urmează aceleași principii ca și la utilizarea iPod-ului în mod autonom (de exemplu, căutarea după artist, titlu etc.). Pentru a parcurge conținutul iPod-ului, apăsați tasta direcțională sus / jos sau butonul OK o singură dată.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare de pe partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a listei.
- „>” după o intrare indică faptul că se poate citi un nivel inferior (de exemplu, toate albumele unui anumit artist).
- „<” înainte de listă indică faptul că se poate citi un nivel superior.
- O pictogramă pe partea stângă indică tipul de listă afișată în acest moment (de exemplu, lista de albume). Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Pentru a naviga prin conținutul iPod, folosiți tastele direcționale sus/jos pentru a parcurge listele și tastele stânga/dreapta pentru a vă deplasa în sus sau în jos în cadrul ierarhiei. Odată ce piesa, lista de redare, albumul, artistul sau genul dorit sunt evidențiate, apăsați pe butonul OK pentru a selecta redarea.

**Nota:** Dacă doriți să treceți direct la nivelul superior din conținutul iPod, apăsați și mențineți apăsată tasta direcțională stânga.

### Comenzi audio

Apăsați tastele direcționale stânga și dreapta pentru a trece la melodiile anterioare sau următoare.

Apăsați și mențineți apăsați tastele direcționale stânga/dreapta pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte a conținutului piesei.

Pentru a parcurge conținutul iPod-ului, apăsați tasta direcțională sus / jos sau butonul OK.

Apăsați tasta **MENU** pentru a accesa meniul iPod. Aici, puteți valida funcțiile de redare aleatorii și repetare. De asemenea, este posibilă validarea opțiunii iPod „Shuffle songs” direct de la nivelul superior.

Apăsați butonul **SCAN** pentru a scana piesele selectate în acest moment.

# Conectivitate

---

Apăsăți butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- titlu
- artist
- număr piesă și durată de redare.

Prin apăsarea repetată a butonului, se vor derula aceste afișări.

## Unități de navigare CD

### Operație

Selectați iPod ca sursă audio prin apăsarea în mod repetat a butonului **CD/AUX** până când **DEVICES** apare pe afișaj. Selectați **DEVICES** și apoi selectați iPod din lista de dispozitive disponibile.

Lista meniului iPod pentru parcurgerea conținutului este disponibilă prin intermediul afișajului. Navigarea în conținut urmează aceleași principii ca și la utilizarea iPod-ului în mod autonom (de exemplu, căutarea după artist, titlu etc.). Pentru a naviga în conținutul iPod, apăsați butonul **SELECT** o singură dată.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare de pe partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a listei.
- „>“ după o intrare indică faptul că se poate citi un nivel inferior (de exemplu, toate albumele unui anumit artist).
- „<“ înainte de listă indică faptul că se poate citi un nivel superior.
- O pictogramă pe partea stângă indică tipul de listă afișată în acest moment (de exemplu, lista de albume). Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Pentru a naviga în conținutul iPod, utilizați butonul rotativ de derulare / de selectare pentru a parcurge listele. Apăsăți butonul pentru a extinde conținutul listei de redare, albumului, artistului, genului evidențiat sau pentru a începe redarea unei anumite piese. Apăsăți **ESC** pentru a trece la un nivel superior.

### Comenzi audio

Apăsăți tastele sus și jos **SEEK** pentru a trece la piesele precedente sau următoare.

Apăsăți și mențineți apăsată tastele **SEEK** pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte prin conținutul melodiei.

Rotiți sau apăsați butonul **SELECT** pentru a parcurge conținutul iPod.

Apăsăți tasta **MENU** pentru a accesa meniul iPod. Aici, puteți valida funcțiile de redare aleatorii și repetare. De asemenea, este posibilă validarea opțiunii iPod „Shuffle songs” direct de la nivelul superior.

Apăsăți butonul **SCAN** pentru a scana piesele selectate în acest moment.

Apăsăți butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- titlu
- artist
- număr piesă și durată de redare.

## Unități de navigare DVD

### Operație

Selectați iPod ca sursă audio prin apăsarea butonului **CD/AUX** până când butonul iPod apare pe partea stângă a afișajului. Selectați iPod din lista de dispozitive disponibile.

**Nota:** Este posibil ca unele dispozitive să fie indicate, nefiind însă și selectabile, în funcție de conectarea sau neconectarea dispozitivului.

## Conectivitate

---

Lista meniului iPod pentru parcurgerea conținutului este disponibilă prin intermediul afișajului. Navigarea în conținut urmează aceleași principii ca și la utilizarea iPod-ului în mod autonom (de exemplu, căutarea după artist, titlu etc.). Pentru a naviga în conținutul iPod, apăsați butonul de derulare în sus sau în jos.

Pe afișaj vor apărea informații despre piesă, împreună cu alte informații importante descrise mai jos:

- Bara verticală de derulare de pe partea dreaptă a afișajului indică poziția actuală de vizualizare a listei.
- „>” după o intrare indică faptul că se poate citi un nivel inferior (de exemplu, toate albumele unui anumit artist).
- „<” înainte de listă indică faptul că se poate citi un nivel superior.
- O pictogramă pe partea stângă indică tipul de listă afișată în acest moment (de exemplu, lista de albume). Consultați lista pentru o explicație privind aceste pictograme.

Pentru a naviga în conținutul iPod, utilizați butoanele de derulare pentru a parcurge listele. Apăsați butonul pentru a extinde conținutul listei de redare, albumului, artistului, genului evidențiat sau pentru a începe redarea unei anumite piese. Apăsați tasta direcțională stânga pentru a trece la un nivel superior.

### Comenzi audio

Apăsați tastele sus și jos **SEEK** pentru a trece la piesele precedente sau următoare.

Apăsați și mențineți apăsat tastele **SEEK** pentru a permite derularea rapidă înapoi/înainte prin conținutul melodiei.

Apăsați tastele direcționale ale barei de derulare pentru a parcurge conținutul iPod.

Apăsați tasta MENU pentru a accesa meniul iPod. Aici, puteți valida funcțiile de redare aleatorii și repetare. De asemenea, este posibilă validarea opțiunii iPod „Shuffle songs” direct de la nivelul superior.

Apăsați butonul SCAN pentru a scana piesele selectate în acest moment.

Apăsați butonul **INFO** pentru a afișa următoarele:

- titlu
- artist
- număr piesă și durată de redare.

## APROBĂRI TIP

### NOTIFICARE FCC/INDUSTRY CANADA

Acest dispozitiv respectă Partea 15 a Regulamentului FCC. Funcționarea face obiectul următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze interferențe dăunătoare, și (2) acest dispozitiv trebuie să suporte orice interferență receptată, inclusiv interferențe ce pot determina o funcționare nedorită.

ID FCC: WJLRX-2

IC: 7847A-RX42

Schimbările sau modificările aduse dispozitivului și neaprobată în mod expres de partea responsabilă privind conformitatea pot anula dreptul utilizatorului de a utiliza echipamentul.

### RX-42 - declarație de conformitate

Noi, partea responsabilă pentru conformitate, declarăm pe propria răspundere că produsul de integrare a telefonului mobil RX-42 respectă prevederile următoarei Directive a Consiliului: 1999/5/CE. Un exemplar al declarației de conformitate poate fi găsit la adresa:

[www.novero.com/declaration\\_of\\_conformity](http://www.novero.com/declaration_of_conformity)

Marca verbală și logourile Bluetooth aparțin Bluetooth SIG, Inc., iar utilizarea acestor mărci de către Ford Motor Company se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin proprietarilor de drept.

## COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

### AVERTIZARI



Vehiculul dvs. a fost testat și certificat potrivit legislațiilor referitoare la compatibilitatea electromagnetă (72/245/EEC, Regulamentul 10 al UN ECE sau alte cerințe locale aplicabile). Este responsabilitatea dumneavoastră să vă asigurați că orice echipament montat este în conformitate cu legislațiile locale în vigoare. Solicitați montarea oricărui echipament de către tehnicieni de calificare adecvată.



Echipamentele transmițătoare în radiofrecvență (RF) (de exemplu, telefoane celulare, radiotransmițătoare de amatori etc.) pot fi montate pe vehiculul dumneavoastră numai dacă acestea sunt conforme cu parametrii prezentați în tabelul de mai jos. Nu există prevederi sau condiții speciale pentru montare sau utilizare.



Nu montați niciun fel de dispozitiv de emisie-recepție, microfoane, difuzoare sau orice alt dispozitiv în calea de deschidere a sistemului de airbag.



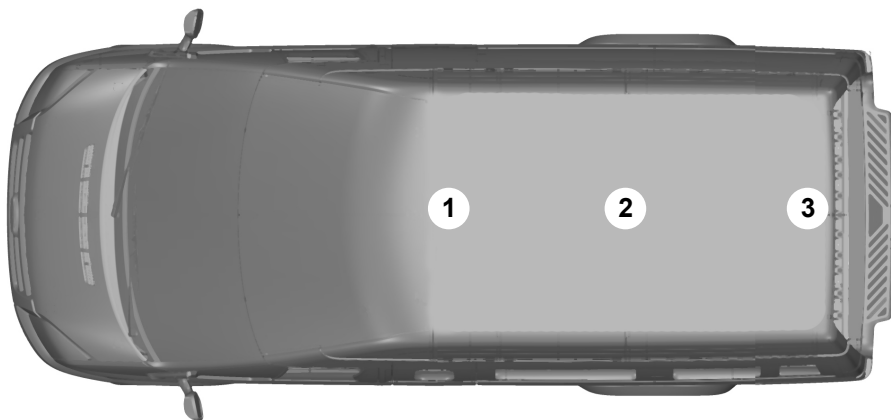
Nu fixați cablurile de antenă la cablajul original al vehiculului, la conductele de carburant și de frână.



Păstrați antena și cablurile de alimentare la cel puțin 100 mm distanță de orice module electronice și airbaguri.

**Nota:** Montați antențele numai în pozițiile indicate pe pavilionul vehiculului dvs.

## Anexe



E100566

Banda de frecvență MHz	Puterea de ieșire maximă în wați (RMS de vârf)	Pozițiile antenei
1 – 30	50 W	1. 2. 3
30 – 54	50 W	1. 2. 3
68 – 87,5	50 W	1. 2. 3
142 – 176	50 W	1. 2. 3
380 – 512	50 W	1. 2. 3
806 – 940	10 W	1. 2. 3
1200 – 1400	10 W	1. 2. 3
1710 – 1885	10 W	1. 2. 3
1885 – 2025	10 W	1. 2. 3

**Nota:** După montarea transmțătoarelor în RF, verificați interferențele de la și spre toate echipamentele electrice din vehicul, atât în modul standby cât și în modul de transmisie.

Verificați toate echipamentele electrice:

- cu contactul **ON (PORNIT)**
- cu motorul în funcțiune
- în timpul unui test de drum la diferite viteze.

## Anexe

---

Verificați dacă câmpurile electromagnetice generate în interiorul cabinei vehiculului de transmîțătorul montat nu depășesc limitele de expunere umană aplicabile.

# Index

## A

A/C	
Vezi: Control climatizare.....	60
ABS	
Vezi: Frâne.....	86
Accesorii	
Vezi: Piese și accesorii.....	5
Accesorii reținere încărcătură.....	100
Dispozitive de fixare suplimentare.....	102
Fixarea încărcăturii.....	101
Activarea alarmei.....	24
Alarma perimetrală.....	24
Alarmă categoria întâi.....	24
Activare imobilizer motor.....	23
Acumulatorul vehiculului.....	135
Aer condiționat	
Vezi: Control climatizare.....	60
Afișaj informații.....	53
Informații generale.....	53
Ajustare pe înălțime a centurii.....	15
Centura de siguranță față.....	15
Centura de siguranță spate.....	15
Alarmă.....	24
Principiu de operare.....	24
Alimentare și realimentare.....	79
Specificații tehnice.....	81
Amplasare cutie siguranțe.....	107
Cutie de conexiuni motor.....	108
Cutie de conexiuni pasager.....	108
Cutie de pre-siguranțe.....	107
Cutie de rele standard.....	107
Anexă simboluri.....	5
Simboluri de pe autovehicul.....	5
Simboluri folosite în acest manual.....	5
Anexe.....	206
Aprobări tip.....	206
NOTIFICARE FCC/INDUSTRY	
CANADA.....	206
RX-42 - declarație de conformitate.....	206
Asistare la urcare pantă (HLA)	
Vezi: Folosire asistare la pornirea din rampă.....	89
Asistare parcare.....	92
Principiu de operare.....	92
Asistare parcare	
Vezi: Folosire ajutor parcare.....	92

Asistare pornire în pantă.....	89
Principiu de operare.....	89
ASL	
Vezi: Limitator automat viteză (ASL).....	99
Așezare în poziția corectă.....	67
Avertizări și indicații sonore.....	52
Avertismentul de deschidere a ușilor.....	52
Centrul de mesaje.....	52
AWD	
Vezi: Tracțiune integrală (AWD).....	85

## B

Banchetă.....	69
Rabatarea în față a spătarului compact.....	69
Rabatarea în față a unui spătar individual.....	69
Scoaterea scaunelor.....	70
Blocare ușă copii.....	141
Partea din dreapta.....	142
Partea din stânga.....	142
Brichetă.....	72

## C

Cabluri pornire	
Vezi: Folosire cabluri pornire.....	135
Calitate combustibil - Benzina.....	79
Calitate combustibil - Diesel.....	79
Depozitarea pe termen lung.....	79
Camera video mers înapoi.....	94
Principiu de operare.....	94
Capac rezervor.....	80
Catalizator.....	79
Conducerea cu catalizator (convertorul catalitic).....	80
Ceas.....	72
Vehicule care au ceasul încorporat în unitatea de navigație sau în cea audio.....	72
Vehicule cu consolă indicatoare de serie mare.....	72
Vehicule cu consolă indicatoare de serie mică.....	72
Centru mesaje	
Vezi: Afișaj informații.....	53
Chei codate.....	23
Chei și telecomenzi.....	18

# Index

Comenzi audio.....	183	Control manual climatizare.....	61
Aparate externe - iPod.....	191	Aer recirculat.....	61
Aparate externe - USB.....	189	Aerul condiționat.....	62
CD Changer.....	184	Comanda de temperatură.....	61
CD Player.....	183	Controlul distribuției aerului.....	61
Intrare auxiliară.....	189	Degivrarea și dezaburirea rapidă a parbrizului.....	61
Radio.....	186	Încălzirea rapidă a interiorului.....	61
Comenzi telefon.....	192	Ventilator.....	61
Crearea unei agende telefonice.....	195	Ventația.....	62
Funcțiile telefonului.....	193	Control stabilitate.....	87
Setări principale.....	197	Principiu de operare.....	87
Telefon.....	192	Control stabilitate	
Compartimente depozitare.....	74	Vezi: Folosire sistem stabilitate.....	87
Compartimentul de depozitare din față.....	74	Control telefon.....	177
Compartimentul de depozitare suspendat.....	74	Telecomandă.....	177
Compatibilitate electromagnetică.....	206	Controlul iluminării.....	31
Comutator întrerupere alimentare.....	106	Faruri Home safe.....	31
Reducerea în poziția inițială a comutatorului de întrerupere a alimentării cu carburant .....	106	Fază lungă și fază scurtă.....	31
.....	106	Lumini de staționare.....	31
Conectare dispozitiv exterior.....	199	Poziții buton pentru luminile exterioare.....	31
Conectare.....	199	Semnalizare cu farurile.....	31
Conectare dispozitiv exterior - Vehicule cu: Bluetooth.....	199	Controlul tracțiunii.....	91
Conectarea unui dispozitiv audio cu Bluetooth.....	199	Principiu de operare.....	91
Conectivitate.....	198	Controlul tracțiunii	
Informatii generale.....	198	Vezi: Folosire controlul tracțiunii.....	91
Consum combustibil.....	81	Control viteză	
Vezi: Specificații tehnice.....	81	Vezi: Control automat viteză.....	97
Contact pornire		Control vocal.....	27
Vezi: Întrerupător pornire.....	76	Principiu de operare.....	182
Control audio.....	26	Covorașe.....	75
Căutare.....	26	Curățare exterior.....	133
Mod.....	26	Conservarea vopselei caroseriei.....	133
Volum.....	26	Curățarea farurilor.....	133
Control automat viteză.....	97	Curățarea lunetei.....	133
Principiu de operare.....	97	Curățarea ornamentelor cromate.....	133
Control automat viteză		Curățare interior.....	133
Vezi: Folosire tempomat.....	97	Centuri de siguranță.....	133
Control climatizare.....	60	Ecrane consolă indicatoare, ecrane LCD, ecrane radio.....	134
Principiu de operare.....	60	Cutie viteze	
		Vezi: Transmisie.....	85
		Vezi: Deschidere și închidere capotă.....	120

# Index

## D

Deschidere și închidere capotă.....	120
Deschiderea capotei.....	120
Închiderea capotei.....	121
Descriere compartiment motor - 2.2L	
Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	123
Descriere compartiment motor - 2.3L	
Duratec-HE (MI4).....	122
Descriere compartiment motor - 2.4L	
Duratorq-TDCi (Puma) Diesel/3.2L	
Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	125
Despre acest manual.....	5
Dezactivare air bag pasager.....	16
Activarea airbagului pasagerului.....	16
Dezactivarea airbagului pasagerului.....	16
Dezactivare alarmă.....	25
Alarma perimetrală.....	25
Alarmă categoria întâi.....	25
Dezactivare imobilizer.....	23
Diagramă siguranțe.....	109
Cutie de conexiuni motor.....	110
Cutie de conexiuni pasager.....	116
Cutie de pre-siguranțe.....	109
Cutie de rele standard.....	113
Siguranțe auxiliare.....	117
Dotări standard.....	72
DPF	
Vezi: Filtru particule diesel (DPF).....	78
<b>E</b>	
Echipament de urgență.....	105
<b>F</b>	
Ferestre culisante.....	45
Filtru particule diesel (DPF).....	78
Regenerarea.....	78
Folosire ajutor parcare.....	92
Folosire asistare la pornirea din	
rampa.....	89
Activarea sistemului.....	89
Dezactivarea sistemului.....	89
Scoaterea sistemului din funcțiune.....	90
Folosire cabluri pornire.....	135
Conectarea cablurilor de pornire.....	135
Pornirea motorului.....	135
Folosire camera mers înapoi.....	94
Activarea camerei retrovizoare.....	95
Dezactivarea camerei retrovizoare.....	96
Pornirea și oprirea camerei pentru mers	
înapoi.....	96
Utilizarea ecranului.....	95
Folosire centuri pe perioada sarcinii.....	16
Folosire controlul tracțiunii.....	91
Folosire control vocal.....	182
Eticheta de nume.....	183
Funcționarea sistemului.....	182
Folosire dispozitiv USB.....	200
Radio Sony.....	200
Unități de navigare CD.....	201
Unități de navigare DVD.....	202
Folosire iPod.....	203
Radio Sony.....	203
Unități de navigare CD.....	204
Unități de navigare DVD.....	204
Folosire lanțuri pentru zapadă.....	154
Toate autovehiculele.....	154
Vehicule cu control al stabilității (EPS).....	154
Vehiculele cu tracțiune față.....	154
Vehiculele cu tracțiune integrală (AWD).....	154
Folosire pneuri de iarnă.....	154
Folosire sistem stabilitate.....	87
Folosire telefon - Vehicule cu: Sistem	
navigație.....	180
Dezactivarea microfonului.....	180
Dezasocierea unui telefon asociat.....	181
Efectuarea unui apel.....	180
Primirea unui apel de intrare.....	180
Primirea unui apel în așteptare.....	180
Schimbarea telefonului activ.....	181
Folosire telefon - Vehicule fara: Sistem	
navigație.....	177
Anularea asocierii unui telefon.....	179
Anularea asocierii unui telefon - radio	
Sony.....	179
Dezactivarea microfonului.....	179
Efectuarea unui apel.....	177
Recepționarea unui al doilea apel.....	178
Recepționarea unui apel.....	178
Schimbarea telefonului activ.....	179

# Index

Folosire tempomat.....	97	Indicatoare bord.....	46
Anulare viteză setată.....	98	Indicator de carburant.....	48
Oprire control automat al vitezei.....	98	Indicator temperatură lichid de răcire motor.....	48
Pornire control automat al vitezei.....	97	Kilometraj total, contor de parcurs și ceas.....	48
Revenire la viteză setată.....	98	Tabloul de bord - seria avansată.....	47
Schimbarea vitezei setate.....	97	Tabloul de bord - seria de bază.....	46
Setare viteză.....	97	Indicatori direcție.....	33
Frână de mână		Informații generale pe frecvențe radio.....	18
Vezi: Frână de parcare.....	86	Introducere.....	104
Frână de parcare.....	86	Frâne și ambreiaj.....	104
Toate vehiculele.....	86	Motor.....	104
Frâne.....	86	Pneuri.....	104
Principiu de operare.....	86		
<b>G</b>		<b>Î</b>	
Geamuri cu acționare electrică.....	44	Încălzire auxiliară.....	63
Deschiderea automată a geamului șoferului.....	44	Informații generale.....	63
Geamuri și oglinzi.....	44	Modul de funcționare.....	64
Geamuri și oglinzi încălzite.....	63	Încălzire	
Geamuri încălzite.....	63	Vezi: Control climatizare.....	60
Oglinzi exterioare încălzite.....	63	Încălzitor de combustibil	
Guri de ventilare.....	60	Vezi: Încălzire auxiliară.....	63
<b>H</b>		Încuiere și descuiere.....	19
HLA		Blocarea automată.....	21
Vezi: Asistare pornire în pantă.....	89	Blocarea dublă.....	19
Vezi: Folosire asistare la pornirea din rampa.....	89	Blocarea prin trântirea ușilor.....	21
		Blocarea și deblocarea ușilor cu ajutorul mânerelor.....	20
<b>I</b>		Blocarea și deblocarea ușilor cu ajutorul telecomenzii.....	20
Identificare vehicul.....	161	Blocarea și deblocarea ușilor cu cheia.....	19
Iluminare.....	31	Deblocarea în două etape.....	22
Imobilizer		Deblocarea într-o singură etapă.....	22
Vezi: Imobilizer motor.....	23	Deblocare configurabilă.....	22
Imobilizer motor.....	23	Reblocarea automată.....	22
Principiu de operare.....	23	Reblocarea diferențiată (pe zone).....	22
Încuietoare capota		Încuietori.....	19
Vezi: Deschidere și închidere capotă.....	120	Înterupător pornire.....	76
		Întreținerea.....	120
		Informații generale.....	120
		Specificatii tehnice.....	130
		Întreținere pneu.....	154
		Întreținere vehicul.....	133

# Index

## J

Jojă ulei - 2.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	126
Jojă ulei - 2.3L Duratec-HE (M14).....	126
Jojă ulei - 2.4L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel/3.2L Duratorq-TDCi (Puma) Diesel.....	126

## L

Lampă ceață Vezi: Lămpi ceață față.....	32
Lanțuri zapadă Vezi: Folosire lanțuri pentru zapadă.....	154
Lămpi auto.....	32
Lămpi ceață față.....	32
Lămpi ceață spate.....	32
Lămpi interioare.....	33
Lampa de lectură.....	35
Luminile de interior - vehicule cu senzori de interior.....	34
Luminile de interior - vehicule fără senzori de interior.....	33
Vehiculele cu blocare dublă.....	34

Lămpi și semnale de avertizare.....	48
Consola indicatoare de serie mare.....	49
Consola indicatoare de serie mică.....	48
Indicator apă în combustibil.....	52
Indicator bujie incandescentă.....	50
Indicator de asistență la urcare pantă.....	50
Indicator de schimbare a vitezelor.....	51
Indicator faruri.....	50
Indicator interval service.....	51
Indicator lumini de ceață față.....	50
Indicator lumini de ceață spate.....	51
Indicator lumini de drum.....	51
Indicator mesaje.....	51
Indicator semnalizare direcție.....	50
Indicator sistem control automat al vitezei.....	50
Martor avertizare nivel scăzut de combustibil.....	51
Martor de avertizare airbag.....	49
Martor de avertizare a uzurii plăcuțelor de frână.....	49
Martor de avertizare baterie.....	51
Martor de avertizare control al stabilității (ESP) și control al tracțiunii.....	51
Martor de avertizare presiune ulei.....	51
Martor de avertizare sistem ABS.....	49
Martor de avertizare sistem de frânare.....	49
Martor de avertizare ușă deschisă.....	50
Martori de avertizare motor.....	50
Leșire de urgență.....	105
Limitator automat viteză (ASL).....	99
Principiu de operare.....	99
Lumini avarie.....	33
Lumini scârțe.....	35

## M

Măsurii securitate.....	79
Mesaje informații.....	55
Mesaje de avertizare.....	55
Mufă intrare auxiliară (AUX IN).....	75

## O

Oglinzi exterioare electrice.....	44
Oglinzi exterioare.....	44
Oglinzi rabatabile manual.....	44

# Index

Oglinzi		Programare telecomandă.....	18
Vezi: Geamuri și oglinzi.....	44	Programare telecomandă	
Vezi: Geamuri și oglinzi încălzite.....	63	Vezi: Programare telecomandă.....	18
Oprire motor.....	78	Protecția pasagerului.....	13
Autovehicule cu turbocompresor.....	78	Principiu de operare.....	13
<b>P</b>		Puncte ancorare ISOFIX.....	141
Panou bord.....	46	Montarea unui scaun pentru copii cu chingă	
Performanța scazută motor.....	104	superioară.....	141
Piese și accesorii.....	5	Puncte de tractare.....	118
Plăcută identificare vehicul.....	161	Puncte legătură baterie.....	136
Pneuri de iarnă		Purtare de sarcină.....	100
Vezi: Folosire pneuri de iarnă.....	154	Informații generale.....	100
Pneuri		Purtători de sarcini	
Vezi: Roți și pneuri.....	143	Vezi: Port bagaj pavilion.....	102
Pornire baterie cu cabluri		<b>R</b>	
Vezi: Folosire cabluri pornire.....	135	Realimentare.....	80
Pornire motor diesel.....	77	Recuperare vehicul.....	118
Motor rece sau cald.....	77	Reglaj înălțime faruri.....	33
Pornire motor pe benzină.....	76	Reparare defect minor vopsea.....	134
Motor încălzit.....	77	Roți și pneuri.....	143
Motor rece sau cald.....	76	Informații generale.....	143
Ralantiul motorului după pornire.....	77	Specificații tehnice.....	155
Pornire motor.....	76	<b>S</b>	
Informații generale.....	76	Scaun copil.....	140
Pornire rapidă.....	6	Pernă de înălțare (Grupa 3).....	140
.....	11	Scaun de înălțare (Grupa 2).....	140
Afișaje cu informații.....	9	Scaune copii.....	137
Blocarea și deblocarea.....	10	Scaune pentru copii pentru diverse grupe de	
Filtru de particule diesel (DPF).....	12	greutate.....	137
Mortori de avertizare și indicatoare.....	9	Scaune față.....	67
Privire de ansamblu asupra tabloului de bord -		Deplasarea înainte și înapoi a scaunelor.....	67
conducere pe dreapta.....	7	Reglarea cotierei.....	68
Privire de ansamblu asupra tabloului de bord -		Reglarea suportului lombar.....	68
conducere pe stânga.....	6	Reglarea unghiului bazei scaunului.....	68
Prize de alimentare auxiliare.....	11	Reglarea unghiului spătarului.....	68
Ralantiul motorului după pornire.....	11	Rotirea scaunului.....	69
Transmisie manuală.....	11	Scaune încălzite.....	71
Port bagaj pavilion.....	102	Scaune.....	67
Suport pentru portbagaj.....	102	Schimbarea acumulatorului	
Vehiculele cu ieșire de urgență.....	102	vehiculului.....	136
Port USB.....	75	Schimbarea lamelelor de ștergător.....	30
Poziționare scaun copil.....	138		
Precauțiuni de vreme rece.....	104		
Presiune în pneuri			
Vezi: Specificații tehnice.....	155		
Prize alimentare auxiliare.....	73		

# Index

Schimbarea unei roți.....	143	Setări personalizate.....	57
Așezarea roții în locaș.....	150	Fixarea ceasului.....	57
Cricul vehiculului.....	144	Formatul orei.....	58
Montarea unei roți.....	149	Meniul dumneavoastră de setări.....	57
Prezoanele.....	143	Prezentarea generală a afișajelor meniului dumneavoastră de setări.....	57
Punctele de fixare a cricului față.....	145	Setarea alarmei.....	58
Punctele de fixare a cricului spate.....	146	Setarea limbii.....	57
Roata de rezervă.....	143	Setările dumneavoastră - ieșire.....	59
Scoaterea unei roți.....	148	Sunetele pentru mesaje.....	58
Schimbarea unei sigurante.....	109	Unitățile de măsură.....	58
Schimbarea unui bec.....	35	Sfaturi despre condus.....	104
Demontarea unui far.....	35	Sfaturi privind conducerea cu ABS.....	86
Faruri de ceață față.....	37	Sfaturi privind conducerea cu ABS Vezi: Sfaturi privind conducerea cu ABS.....	86
Fază lungă și fază scurtă faruri.....	36	Siguranța copilului.....	137
Lampa de stop centrală.....	40	Siguranțe.....	107
Lampa plăcuței de înmatriculare.....	40	Spălare Vezi: Curățare exterior.....	133
Lămpi de interior față.....	41	Spălare mașină Vezi: Curățare exterior.....	133
Lămpi de interior spate.....	42	Spălător parbriz.....	29
Lămpi de poziție plafon.....	40	Specificații bec.....	43
Lămpi de prag.....	42	Specificații tehnice.....	162
Lămpi laterale spate.....	40	Specificații tehnice.....	162
Lămpile de citit față.....	42	Stare după o coliziune.....	106
Lămpile de gabarit laterale.....	37	Ștergătoare auto.....	28
Lămpile laterale.....	36	Ștergătoare automate.....	28
Lumini spate.....	38	Ștergătoare Vezi: Ștergătoare și spălătoare.....	28
Semnalizatoarele față.....	36	Ștergător și spălător lunetă.....	29
Semnalizatoarele laterale.....	37	Spălător lunetă.....	29
Schimbare bec Vezi: Schimbarea unui bec.....	35	Ștergerea intermitentă.....	29
Scrumieră.....	73	Ștergerea în marșarier.....	29
Scurgere apă din filtrul de combustibil.....	128	Strângere centuri siguranță.....	14
Autovehicule cu motor diesel.....	128	Suport pahar.....	73
Serie identificare vehicul (VIN).....	161	Suorți bilete.....	72
Setare Bluetooth.....	176	<b>Ș</b>	
Cerințe pentru conectarea prin Bluetooth.....	176	Ștergătoare parbriz.....	28
Manipularea telefoanelor.....	176	Ștergere intermitentă.....	28
Setare telefon.....	175	Ștergătoare și spălătoare.....	28
Agenda telefonică.....	175		
Asocierea unui alt telefon cu Bluetooth.....	176		
Categorii din agenda telefonică.....	175		
Transformarea unui telefon în telefon activ.....	175		

# Index

## T

### Telefon

Vezi: Folosire telefon - Vehicule cu: Sistem navigație.....	180
Vezi: Folosire telefon - Vehicule fara: Sistem navigație.....	177
Telefon.....	175
Informatii generale.....	175
Tetiere.....	70
Ajustarea tetierelor.....	70
Înlăturarea tetierelor.....	70
Tractare remorcă.....	103
Drumuri în rampă.....	103
Tractare.....	103
Tractare vehicul pe roți - AWD.....	119
Tractare vehicul pe roți.....	118
Autovehicule cu transmisie automată.....	118
Toate autovehiculele.....	118
Tractiune integrala (AWD).....	85
Modul automat.....	85
Modul manual.....	85
Transmisie manuală.....	85
Transmisie.....	85
Triunghi reflectorizant.....	105
Triunghiuri geam spate.....	45
Trusa de prim ajutor.....	105
Autobuz.....	105
Camionetă, Kombi, Autoșasiu cu cabină, Camion platformă.....	105
Trusă reparație pneu.....	150
Informații generale.....	150
Umflarea pneului.....	151
Utilizarea kitului de vulcanizare rapidă.....	151
Verificarea presiunii pneului.....	153

## V

### Ventilație

Vezi: Control climatizare.....	60
Ventile	
Vezi: Guri de ventilare.....	60
Verificare fluid frână și ambreiaj.....	128
Verificare lamele stergător.....	30
Verificare lampă service filtru combustibil.....	129

Verificare lichid răcire motor.....	127
Completarea cu ulei.....	127
Verificarea nivelului lichidului de răcire.....	127
Verificare lichid răcire	
Vezi: Verificare lichid răcire motor.....	127
Verificare lichid sistem direcție.....	128
Completarea cu lichid.....	128
Verificare lichid stergător.....	130
Verificare ulei motor.....	126
Completarea cu ulei.....	127
Verificarea nivelului de ulei.....	127
Verificare ulei	
Vezi: Verificare ulei motor.....	126
VIN	
Vezi: Serie identificare vehicul (VIN).....	161
Volan.....	26



Feel the difference

